

Euroopan unionin virallinen lehti

C 251 E

49. vuosikerta

Suomenkielinen laitos

Tiedonantoja ja ilmoituksia

17. lokakuuta 2006

Ilmoitusnumero

Sisältö

Sivu

I Tiedonantoja

Neuvosto

| | | |
|-----------------|--|----|
| 2006/C 251 E/01 | Neuvoston 24 päivänä heinäkuuta 2006 Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 251 artiklassa tarkoitettua menettelyä noudattaen vahvistama yhteinen kanta (EY) N:o 13/2006 Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksen tekemiseksi Euroopan audiovisuaalialan tukiohjelman täytäntöönpanosta (Media 2007) | 1 |
| 2006/C 251 E/02 | Neuvoston 24 päivänä heinäkuuta 2006 Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 251 artiklassa tarkoitettua menettelyä noudattaen vahvistama yhteinen kanta (EY) N:o 14/2006 Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksen tekemiseksi nuorisotoimintaohjelman (Youth in Action) perustamisesta ajanjaksoksi 2007—2013 | 20 |
| 2006/C 966 E/03 | Neuvoston 24 päivänä heinäkuuta 2006 Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 251 artiklassa tarkoitettua menettelyä noudattaen vahvistama yhteinen kanta (EY) N:o 15/2006 Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksen tekemiseksi elinikäisen oppimisen toimintaohjelman perustamisesta | 37 |

FI

I

(Tiedonantoja)

NEUVOSTO

Neuvoston 24 päivänä heinäkuuta 2006 vahvistama

YHTEINEN KANTA N:o 13/2006

Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksen N:o .../2006/EY tekemiseksi Euroopan audiovisuaalialan tukiohjelman täytäntöönpanosta (Media 2007)

(2006/C 251 E/01)

EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO,
jotka

ottavat huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 150 artiklan 4 kohdan ja 157 artiklan 3 kohdan,

ottavat huomioon komission ehdotuksen,

ottavat huomioon Euroopan talous- ja sosiaalikomitean lausunnon, ⁽¹⁾ottavat huomioon alueiden komitean lausunnon, ⁽²⁾noudattavat perustamissopimuksen 251 artiklassa määrättyä menettelyä, ⁽³⁾

sekä katsovat seuraavaa:

1) Euroopan audiovisuaalialalla on keskeinen asema Euroopan kansalaisuuden luomisessa, sillä se on yksi tärkeimmistä välineistä, joilla Euroopan unionin yhteisiä perusarvoja sekä sosiaalisia ja kulttuuriarvoja välitetään eurooppalaisille ja erityisesti nuorille. Yhteisön tuen tarkoituksena on auttaa Euroopan audiovisuaalialaa edistämään kulttuurien välistä vuoropuhelua, lisäämään Euroopan kulttuurien välistä keskinäistä tuntemusta sekä kehittämään Euroopan poliittista, kulttuurista, sosiaalista ja taloudellista potentiaalia. Näin saadaan aitoa lisäarvoa, kun Euroopan kansalaisuutta pyritään toteuttamaan käytännössä. Yhteisön tuen avulla pyritään vahvistamaan Euroopan kilpailukykyä ja erityisesti kasvattamaan muiden kuin kotimaisten eurooppalaisten teosten markkinaosuutta Euroopassa.

2) On myös tarpeen edistää aktiivista kansalaisuutta ja pyrkiä aiempaa tehokkaammin takaamaan ihmisarvon kunnioittaminen, edistää miesten ja naisten välistä tasa-arvoa sekä torjua syrjintää ja syrjäytymistä niiden kaikissa muodoissa, rasismi ja muukalaisviha mukaan luettuina.

3) Kaikkien tämän ohjelman mukaisesti toteutettujen toimenpiteiden on oltava sopusoinnussa Euroopan unionin perusoikeuskirjan ja etenkin sen 11 artiklan kanssa, joka koskee sananvapautta ja tiedonvälityksen moniarvoisuutta.

4) Mainitun perusoikeuskirjan 22 artiklassa todetaan, että unioni kunnioittaa kulttuurista, uskonnollista ja kielellistä monimuotoisuutta. Näin ollen on otettava huomioon pienempien jäsenvaltioiden sekä niiden jäsenvaltioiden erityistarpeet, joissa on useampi kuin yksi kielialue.

5) Yhteisön tuen antamisessa audiovisuaalialalle otetaan huomioon perustamissopimuksen 151 artikla.

6) Audiovisuaalialalle annettava yhteisön tuki kuuluu myös Eurooppa-neuvoston Lissabonissa 23 ja 24 päivänä maaliskuuta 2000 pidetyssä kokouksessa määriteltyihin uusiin strategiaan tavoitteisiin, jolloin pyrkimyksenä on vahvistaa koulutusta, työllisyyttä, talouden uudistamista ja sosiaalista yhteenkuuluvuutta tietoperustaisen talouden puitteissa. Eurooppa-neuvosto totesi päätelmässään, että ”sisältöteollisuus luo lisäarvoa hyödyntämällä ja verkottamalla Euroopan kulttuurista moninaisuutta”. Tämä lähestymistapa on vahvistettu Eurooppa-neuvoston Brysselissä 20 ja 21 päivänä maaliskuuta 2003 pidetyn kokouksen päätelmissä.

⁽¹⁾ EUVL C 255, 14.10.2005, s. 39.

⁽²⁾ EUVL C 164, 5.7.2005, s. 76.

⁽³⁾ Euroopan parlamentin lausunto, annettu 25. lokakuuta 2005 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä) ja neuvoston yhteinen kanta, vahvistettu 24. heinäkuuta 2006 ja Euroopan parlamentin kanta, vahvistettu ... (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä).

- 7) Yhteisön tuki audiovisuaalialalle perustuu niin ikään Media I-, Media II-, Media Plus- ja Media-koulutus-ohjelmista (*) saatuun huomattavaan kokemukseen. Mainituilla ohjelmilla on edistetty Euroopan audiovisuaaliteollisuuden kehitystä vuodesta 1991. Tämä on tullut selkeästi esiin ohjelmien arvioinnin yhteydessä.
- 8) Saadut tulokset ovat osoittaneet, että yhteisön toiminnassa olisi keskityttävä erityisesti seuraavaan:
- audiovisuaalituotantoa edeltävässä vaiheessa eurooppalaisten audiovisuaaliteosten kehittämiseen sekä audiovisuaalialan taitojen hankkimiseen ja parantamiseen; viimeksi mainitun toiminnon on katsottava kuuluvan olennaisena osana audiovisuaaliteosten tuotannon valmisteluprosessiin;
 - audiovisuaalituotannon jälkeisessä vaiheessa eurooppalaisten audiovisuaaliteosten levitykseen, teatteriesityksiin ja myynninedistämiseen.
 - digitalisointiin, jolla vahvistetaan merkittävästi audiovisuaalialaa ja siihen, että se on Media 2007-ohjelman keskeinen osa. Digitaalisten palvelujen ja eurooppalaisten audiovisuaaliteosten luetteloinnin tukeminen ovat yksi ohjelman painopiste, jolla voidaan ratkaista Euroopan audiovisuaalimarkkinoiden sirpaloitumisesta aiheutuvat ongelmat.
- 9) Media-ohjelmalla olisi rohkaistava luovan työn tekijöitä (käsikirjoittajia ja ohjaajia) heidän luomistyössään sekä kannustettava heitä kehittämään ja ottamaan käyttöön uusia luomistekniikoita, joilla vahvistetaan Euroopan audiovisuaalialan innovointikykyä.
- 10) Elokuviin digitalisointia varten on olemassa useampia kuin yksi menetelmä eri käyttötapojen, käyttäjien ja tarpeiden mukaan. Media-ohjelman kokeiluhankkeissa voidaan suorittaa kokeiluja audiovisuaalialan tulevaan kehitystä silmällä pitäen.
- (*) Ohjelmat, jotka perustettiin
- neuvoston päätöksellä 90/685/ETY, tehty 21 päivänä joulukuuta 1990, toimintaohjelman täytäntöönpanosta Euroopan audiovisuaalisen teollisuuden kehityksen edistämiseksi (MEDIA) (1991–1995) (EYVL L 380, 31.12.1990, s. 37) (MEDIA I)
 - neuvoston päätöksellä 95/563/EY, tehty 10 päivänä heinäkuuta 1995, Euroopan audiovisuaalisten teosten kehittämisen ja levityksen edistämistä koskevan ohjelman täytäntöönpanosta (MEDIA II — Kehittäminen ja levitys) (1996–2000) (EYVL L 321, 30.12.1995, s. 25) ja neuvoston päätöksellä 95/564/EY, tehty 22 päivänä joulukuuta 1995, Euroopan audiovisuaalisen ohjelmateollisuuden ammattilaisten koulutusohjelmien täytäntöönpanosta (MEDIA II — koulutus) (EYVL L 321, 30.12.1995, s. 33) (MEDIA II)
 - neuvoston päätöksellä 2000/821/EY, tehty 20 päivänä joulukuuta 2000, eurooppalaisten audiovisuaalisten teosten kehittämisen, levityksen ja myynninedistämisen tukemista koskevan ohjelman täytäntöönpanosta (MEDIA Plus — Kehittäminen, levitys ja myynninedistämisen) (2001–2005) (EYVL L 336, 30.12.2000, s. 82. Päätös sellainen kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 885/2004 (EUVL L 168, 1.5. 2004, s. 1)) (MEDIA Plus) sekä
 - Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksellä N:o 163/2001/EY, tehty 19 päivänä tammikuuta 2001, Euroopan audiovisuaalisissa ohjelmatuotannossa toimivien ammattilaisten koulutusohjelman täytäntöönpanosta (MEDIA-koulutus)(2001–2005)(EYVL L 26, 27.1.2001, s. 1. Päätös sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 885/2004 (MEDIA-koulutus)
- 11) Media Plus- ja Media-koulutus-ohjelmia täydentävän ”Kasvu ja audiovisuaaliala: audiovisuaalialan innovaatio 2000 -aloite” -valmistelutoimen toteuttaminen on merkinnyt uutta vaihetta yhteisön audiovisuaalialan tukipolitiikan täytäntöönpanossa. Sillä on pyritty erityisesti helpottamaan tämän alan pienten ja keskisuurten yritysten (pk-yritykset) ongelmia rahoituksen saannissa. Mainitun valmistelutoimen arvioinnissa on todettu, että toimi soveltuu alan tarpeisiin ja että on tarpeen jatkaa samansuuntaista yhteisön toimintaa, mutta että sen olisi paremmin vastattava alan erityistarpeita.
- 12) Euroopan audiovisuaalialan ominaispiirteitä ovat merkittävä kasvupotentiaali, innovointi ja dynaamisuus sekä kulttuurisesta ja kielellisestä monimuotoisuudesta johtuva markkinoiden sirpaloituminen, minkä seurauksena alalla toimii suuri joukko jatkuvasta pääomien puutteesta kärsiviä pk-yrityksiä ja hyvin pieniä yrityksiä. Yhteisön tuen täytäntöönpanossa olisi otettava huomioon audiovisuaalialan erityisluonne ja huolehdittava varsinkin siitä, että hallinnolliset ja rahoitusmenetelyt ovat tuen määrään suhteutettuina mahdollisimman yksinkertaisia ja asetettujen tavoitteiden sekä audiovisuaaliteollisuuden toimintatapojen ja vaatimusten mukaisia.
- 13) Eräs tärkeä kilpailun este koko Euroopan unionin alueella on sellaisten yritysten lähes täydellinen puuttuminen, jotka ovat erikoistuneet lainarahoituksen tarjoamiseen audiovisuaalialalle.
- 14) Komission ja jäsenvaltioiden olisi tarkasteltava uudelleen audiovisuaalialalle antamaansa tukea ja erityisesti ”Kasvu ja audiovisuaaliala: audiovisuaalialan innovaatio 2000 -aloite” -valmistelutoimen tuloksia sen määrittämiseksi, missä määrin tulevalla tuella voidaan yksinkertaistaa erityisesti pk-yrityksille suunnattujen lainarahoitustarjousten kehittämistä.
- 15) Lainarahoitusjärjestelmiä, joita jäsenvaltioissa on kehitetty kansallisten audiovisuaalihakkeiden edistämiseksi ja yksityisen pääoman käyttöön saamiseksi, olisi tarkasteltava sen tutkimiseksi, voidaanko tällaista pääomaa saada muiden kuin kotimaisten eurooppalaisten hankkeiden käyttöön.
- 16) Euroopan audiovisuaalimarkkinoita koskevan tiedon suurempi avoimuus ja tehokkaampi levitys voi edistää alan toimijoiden sekä etenkin pk-yritysten kilpailukykyä. Tämä voi lisätä yksityisten sijoittajien luottamusta edistämällä alan tarjoamien mahdollisuuksien tuntemusta. Lisäksi se helpottaa yhteisön toiminnan arviointia ja seuranta. Euroopan unionin osallistuminen Euroopan audiovisuaalialan seurantakeskuksen toimintaan onomainen edistämään näiden tavoitteiden saavuttamista.

- 17) Yhteistyöstä on 25 jäsenvaltion yhteisössä tulossa yhä tärkeämpi strateginen väline, jolla lujitetaan Euroopan elokuvateollisuuden kilpailukykyä. Sen vuoksi tarvitaan yhä enemmän tukea koko unionin laajuisia verkostoja koskeville hankkeille Media-ohjelman kaikilla tasoilla: koulutuksessa, kehittämisessä, levityksessä ja myynninedistämässä. Tämä koskee erityisesti yhteistyötä niiden toimijoiden kanssa, jotka ovat lähtöisin Euroopan unioniin 30 päivän huhtikuuta 2004 jälkeen liittyneistä jäsenvaltioista. Olisi korostettava, että audiovisuaalialan toimijoiden välisessä yhteistyöstrategiassa olisi noudatettava yhteisön kilpailuoikeutta.
- 18) Eurooppalaiselle elokuvalle annettava kansallisen, alueellisen ja paikallisen tason julkinen tuki on ratkaisevan tärkeä alan rakenteellisten vaikeuksien voittamiseksi ja jotta Euroopan audiovisuaaliala voi vastata globalisaation haasteeseen.
- 19) Euroopan unionin kanssa liittymisneuvotteluja käyville valtioille ja ETA-sopimuksen osapuolena oleville EFTA-maille on annettu mahdollisuus osallistua yhteisön ohjelmiin näiden maiden kanssa tehtyjen sopimusten mukaisesti.
- 20) Media-ohjelman ja Eurimages-rahaston välistä yhteistyötä on lujitettava, mutta tämä ei saa johtaa niiden rahoituksen ja hallinnon yhdistämiseen.
- 21) Thessalonikissa 19 ja 20 päivänä kesäkuuta kokoontunut Eurooppa-neuvosto hyväksyi asiakirjan ”Länsi-Balkania koskeva toimintasuunnitelma: kohti yhdentyvää Eurooppaa” ja vahvisti, että vakautus- ja assosiaatioprosessiin kuuluvilla mailla olisi oltava mahdollisuus osallistua yhteisön ohjelmiin yhteisön ja näiden maiden välillä allekirjoitettavien puitesopimusten pohjalta.
- 22) Muut Euroopan maat, jotka ovat rajat ylittäviä televisiolähetyskäsitteitä koskevan Euroopan neuvoston yleissopimuksen osapuolia, kuuluvat olennaisena osana Euroopan audiovisuaalialueeseen ja niiden olisi siten talousarvio-määrärahojen rajoissa ja oman audiovisuaaliteollisuutensa painopisteet huomioon ottaen voitava halutessaan osallistua tähän ohjelmaan tai hyödynnettävä suppeampaa yhteistyötä lisämäärärahojen tai erityisjärjestelyjen pohjalta asianomaisten osapuolten välisissä sopimuksissa määrättävien ehtojen mukaisesti.
- 23) Keskinäisten ja tasapainotettujen etujen pohjalta kehitetty yhteistyö Euroopan ulkopuolisten kolmansien maiden kanssa voi luoda Euroopan audiovisuaaliteollisuudelle lisäarvoa edistämällä eurooppalaisten teosten myynninedistämistä, markkinoille pääsyä, levitystä, jakelua ja esittämistä näissä maissa. Tällaista yhteistyötä olisi kehitettävä lisämäärärahojen ja asianomaisten osapuolten välillä sovitettavien erityisjärjestelyjen pohjalta.
- 24) Olisi toteutettava asianmukaiset toimenpiteet sääntöjen vastaisuuksien ja petosten torjumiseksi sekä menetettyjen tai aiheettomasti maksettujen tai käytettyjen varojen takaisin perimiseksi.
- 25) Tällä päätöksellä vahvistetaan ohjelman koko voimassaoloajaksi rahoituspuitteet, joita budjettivallan käyttäjä pitää ensisijaisena ohjeenaan vuosittaisessa talousarvio-menettelyssä talousarviota koskevasta kurinalaisuudesta ja moitteettomasta varainhoidosta 17 päivänä toukokuuta 2006 tehdyn Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission välisen toimielinten sopimuksen ⁽¹⁾ 37 kohdassa tarkoitettulla tavalla.
- 26) Tämän päätöksen täytäntöönpanemiseksi tarvittavista toimenpiteistä olisi päätettävä menettelystä komissiolle siirrettyä täytäntöönpanovaltaa käytettäessä 28 päivänä kesäkuuta 1999 tehdyn neuvoston päätöksen 1999/468/EY ⁽²⁾ mukaisesti.
- 27) Toimien seuranta ja arviointia koskeviin järjestelyihin olisi sisällyttävä yksityiskohtaiset vuosikertomukset sekä erityiset mitattavissa ja saavutettavissa olevat, asiaankuuluvat ja aikataulusidonnaiset tavoitteet ja indikaattorit.
- 28) Olisi säädettävä toimenpiteistä, jotka koskevat siirtymistä MEDIA Plus- ja MEDIA-koulutus-ohjelmasta tällä päätöksellä perustettuun ohjelmaan.
- 29) Tämän päätöksen tavoitteita ei voida riittävällä tavalla saavuttaa jäsenvaltioiden toimin, vaan ne voidaan toiminnan laajuuden ja vaikutusten vuoksi saavuttaa paremmin yhteisön tasolla, joten yhteisö voi toteuttaa toimenpiteitä perustamissopimuksen 5 artiklassa vahvistetun toissijaisuusperiaatteen mukaisesti. Kyseisessä artiklassa vahvistetun suhteellisuusperiaatteen mukaisesti tässä päätöksessä ei ylitetä sitä, mikä on näiden tavoitteiden saavuttamiseksi tarpeen,

OVAT PÄÄTTÄNEET SEURAAVAA:

I LUKU

OHJELMAN KOKONAISTAVOITTEET JA TALOUSARVIO

1 artikla

Ohjelman kokonaistavoitteet ja painopisteet

1. Tällä päätöksellä perustetaan Euroopan audiovisuaalialan tukiohjelma, jäljempänä 'ohjelma', 1 päivänä tammikuuta 2007 alkavaksi ja 31 päivänä joulukuuta 2013 päättyväksi ajaksi.

⁽¹⁾ EUVL C ...

⁽²⁾ EYVL L 184, 17.7.1999, s. 23.

2. Audiovisuaalialalla on keskeinen merkitys eurooppalaisten kulttuuriarvojen levittämisessä ja kehittämisessä sekä korkeaa ammattitaitoa vaativien, tulevaisuuteen suuntautuneiden työpaikkojen luomisessa. Alan luovuus vaikuttaa myönteisesti sen kilpailukykyyn ja kulttuuriseen suosioon yleisön keskuudessa. Ohjelmalla pyritään vahvistamaan audiovisuaalialan taloudellista pohjaa siten kehittämällä siitä teollisuus, jolla on vahva ja monimuotoinen sisältö sekä arvokas ja helposti lähestyttävä kulttuuriperintö, jotta se voi paremmin täyttää kaikki kulttuuritehtävänsä, sekä antamaan lisäarvoa kansalliselle tuelle.

Ohjelman kokonaistavoitteet ovat:

- a) Euroopan kulttuurisen ja kielellisen monimuotoisuuden sekä sen elokuva- ja audiovisuaaliperinnön säilyttäminen ja lujittaminen, sen takaaminen, että se on yleisön ulottuvilla, sekä kulttuurien välisen vuoropuhelun edistäminen;
- b) eurooppalaisten audiovisuaaliteosten liikkuvuuden ja niiden yleisömäärän lisääminen Euroopan unionissa ja sen ulkopuolella muun muassa toimijoiden välistä yhteistyötä lisäämällä;
- c) Euroopan audiovisuaalialan kilpailukykyyn tehostaminen avoimilla, kilpailukykyisillä ja työllisyyttä edistävillä Euroopan markkinoilla muun muassa audiovisuaalialan ammattilaisten välisiä yhteyksiä edistämällä.

3. Näiden tavoitteiden saavuttamiseksi ohjelmasta tuetaan seuraavia toimia:

- a) audiovisuaalituotantoa edeltävässä vaiheessa: audiovisuaalialan taitojen hankkiminen ja parantaminen sekä eurooppalaisten audiovisuaaliteosten kehittäminen;
- b) audiovisuaalituotannon jälkeisessä vaiheessa: eurooppalaisten audiovisuaaliteosten levitys ja myynninedistäminen;
- c) kokeiluhankkeet, joilla varmistetaan ohjelman mukauttaminen markkinoiden kehitykseen.

4. Edellä 3 kohdassa lueteltujen tukitoimien alalla painopisteet ovat seuraavat:

- a) kannustaminen luovuuteen audiovisuaalialalla sekä Euroopan elokuva- ja audiovisuaaliperinnön tuntemuksen ja levityksen edistäminen;
- b) Euroopan audiovisuaalialan rakenteen vahvistaminen erityisesti pk-yritysten osalta;
- c) vahvan audiovisuaalisen tuotantokapasiteetin maiden ja heikon audiovisuaalisen tuotantokapasiteetin ja/tai maantieteellisesti tai kielellisesti suppea-alaisten maiden tai alueiden välisen epätasapainon vähentäminen Euroopan audiovisuaalimarkkinoilla;

d) markkinoiden kehityksen seuranta ja tukeminen digitaalisoinnin osalta, muun muassa digitaalisessa muodossa olevien eurooppalaisten elokuvien helppokäyttöisten digitaalisten luetteloiden edistäminen.

2 artikla

Rahoituspuitteet

1. Rahoituspuitteet tämän ohjelman toteuttamista varten 1 artiklan 1 kohdassa säädettynä aikana ovat 671 miljoonaa euroa (¹) Tämän määrän ohjeellinen jakautuminen aloittain on esitetty liitteen II luvun 1.4 kohdassa.

2. Budjettivallan käyttäjä myöntää vuotuiset määrärahat rahoituskehityksen puitteissa.

II LUKU

AUDIOVISUAALITUOTANTOA EDELTÄVÄN VAIHEEN ERITYISTAVOITTEET

3 artikla

Audiovisuaalialan taitojen hankkiminen ja parantaminen

Audiovisuaalialan taitojen hankkimisen ja parantamisen osalta ohjelman tavoitteet ovat:

1. Eurooppalaisten audiovisuaalialan ammattilaisten taitojen parantaminen kehittämisen, tuotannon, levityksen ja jakelun sekä myynninedistämisen aloilla eurooppalaisten audiovisuaaliteosten laadun ja potentiaalın parantamiseksi. Ohjelmasta tuetaan erityisesti seuraavia toimintoja:

- a) käsikirjoitusten laatimistekniikka eurooppalaisten audiovisuaaliteosten laadun ja levitysmahdollisuuksien parantamiseksi;
- b) audiovisuaaliteosten tuotannon, levityksen ja myynninedistämisen talous- ja rahoitus- ja kaupallisia näkökohtia koskeva hallinto, jotta kehittämissivaiheesta lähtien voidaan luoda eurooppalaisia strategioita;
- c) digitaalitekniikan ennakoiva huomioon ottaminen eurooppalaisten audiovisuaaliteosten tuotannossa, tuotannon jälkeisessä vaiheessa, levityksessä, markkinoille saattamisessa ja arkistoinnissa.

On myös toteutettava toimenpiteitä, joilla varmistetaan sellaisten ammattilaisten ja kouluttajien osallistuminen, jotka ovat lähtöisin muista kuin niistä maista, joissa toteutetaan 2 kohdan a, b ja c alakohdan nojalla tuettuja koulutustoimia.

(¹) Tämä määrä perustuu vuoden 2004 lukuihin ja siihen voidaan tehdä teknisiä mukautuksia inflaation huomioon ottamiseksi.

2. Audiovisuaalikoulutuksen eurooppalaisen ulottuvuuden kehittäminen seuraavin keinoin:

a) tuen antaminen eurooppalaisten koulutusalan ammattilaisten verkottumiselle ja liikkuvuudelle, erityisesti seuraavien osalta:

- Euroopan elokuvakoulut,
- koulutuslaitokset,
- ammattialan osapuolet;

b) kouluttajakoulutus;

c) elokuvakoulujen tukeminen;

d) edellä 1 kohdassa lueteltujen toimintojen osalta tuettujen organisaatioiden välisen yhteensovittamisen toteuttaminen ja niiden toiminnan edistäminen.

3. Euroopan unioniin 30 päivän huhtikuuta 2004 jälkeen liittyneistä jäsenvaltioista olevien ammattilaisten 1 kohdassa lueteltuihin koulutustoimiin osallistumisen mahdollistaminen heille myönnettävien apurahojen avulla.

Edellä 1, 2 ja 3 kohdassa luetellut toimenpiteet toteutetaan liitteessä olevien säännösten mukaisesti.

4 artikla

Kehittäminen

1. Kehittämisen alalla ohjelman tavoitteena on:

a) tukea Euroopan ja kansainvälisille markkinoille tarkoitettujen, riippumattomien tuotantoyhtiöiden esittämien tuotantohankkeiden kehittämistä,

b) tukea eurooppalaisten tuotantoyhtiöiden ja -hankkeiden rahoitussuunnitelmien laatimista, erityisesti yhteistuotantojen rahoitusta.

2. Komissio toteuttaa toimenpiteitä, joilla varmistetaan alan ammattitaidon parantamiseksi toteutettavien toimien ja 1 kohdassa tarkoitettujen toimien keskinäinen täydentävyys.

3. Edellä 1 ja 2 kohdassa säädetyt toimet toteutetaan liitteessä olevien säännösten mukaisesti.

III LUKU

AUDIOVISUAALITUOTANNON JÄLKEISEN VAIHEEN ERITYISTAVOITTEET

5 artikla

Levitys ja jakelu

Levityksen ja jakelun alalla ohjelman tavoitteena on:

a) tehostaa eurooppalaista levitystä rohkaisemalla levittäjiä sijoittamaan muiden kuin kotimaisten eurooppalaisten elokuvien yhteistuotantoon, hankintaan ja myyninedistämiseen sekä toteuttamaan yhteensovittettuja markkinointistrategioita;

b) parantaa muiden kuin kotimaisten eurooppalaisten elokuvien liikkuvuutta eurooppalaisilla ja kansainvälisillä markkinoilla kannustustoimin, joilla tuetaan näiden elokuvien vientiä, levitystä kaikilla välineillä ja teatterissa esittämistä;

c) edistää riippumattomien tuotantoyhtiöiden tuottamien eurooppalaisten audiovisuaaliteosten rajat ylittävää levitystä edistämällä toisaalta lähetystoiminnan harjoittajien keskinäistä sekä toisaalta riippumattomien tuottajien ja levittäjien välistä yhteistyötä;

d) edistää eurooppalaisten audiovisuaaliteosten digitalisointia ja kilpailukykyisten digitaalisten markkinoiden kehittämistä;

e) rohkaista elokuvateattereita hyödyntämään digitaalisen levityksen tarjoamia mahdollisuuksia.

Edellä a–e alakohdassa tarkoitettut toimenpiteet toteutetaan liitteessä olevien säännösten mukaisesti.

6 artikla

Myyninedistäminen

Myyninedistämisen alalla ohjelman tavoitteena on:

a) parantaa eurooppalaisten audiovisuaaliteosten liikkuvuutta huolehtimalla siitä, että Euroopan audiovisuaaliala voi osallistua ammattilaisille tarkoitettuihin eurooppalaisiin ja kansainvälisiin myyntitilaisuuksiin;

b) parantaa eurooppalaisen ja kansainvälisen yleisön mahdollisuutta tutustua eurooppalaisiin audiovisuaaliteoksiin;

c) rohkaista elokuvien ja audiovisuaaliohjelmien kansallisten myyninedistämisenorganisaatioiden yhteistoimintaa;

d) edistää Euroopan elokuva- ja audiovisuaaliperinteen tunnetuksi tekemistä ja parantaa yleisön mahdollisuuksia tutustua eurooppalaisiin audiovisuaaliteoksiin sekä eurooppalaisella että kansainvälisellä tasolla;

Edellä a–d alakohdassa tarkoitettut toimenpiteet toteutetaan liitteessä olevien säännösten mukaisesti.

IV LUKU

KOKEILUHANKKEET

7 artikla

Kokeiluhankkeet

1. Ohjelmasta voidaan tukea kokeiluhankkeita, joiden tarkoituksena on huolehtia siitä, että se mukautuu markkinoiden kehitykseen. Erityisesti kiinnitetään huomiota tiedotus- ja viestintätekniikan omaksumiseen ja käyttöön.

2. Komissio käyttää 1 kohdan täytäntöön panemiseksi apunaan teknisiä neuvoa-antavia ryhmiä, jotka koostuvat jäsenvaltioiden komission ehdotuksesta nimittämistä asiantuntijoista.

V LUKU

OHJELMAN JA TÄYTÄNTÖÖNPANOJA KOSKEVAT JÄRJESTELYT SEKÄ RAHOITUSSÄÄNNÖKSET

8 artikla

Kolmansia maita koskevat säännökset

1. Ohjelmaan voivat osallistua seuraavat maat edellyttäen, että vaaditut ehdot täyttyvät ja käyttöön saadaan lisämäärärahoja:

- a) ETAan kuuluvat EFTA-valtiot ETA-sopimuksen määräysten mukaisesti;
- b) liittymistä valmistelemaan Euroopan unionin strategiaan kuuluvat, liittymisneuvotteluja käyvät valtiot puitesopimuksessa ja assosiaationeuvoston päätöksissä vahvistettujen, kyseisten maiden osallistumista yhteisöohjelmiin koskevien yleisten periaatteiden sekä yleisten edellytysten ja sääntöjen mukaisesti;
- c) Länsi-Balkanin valtiot niiden järjestelyjen mukaisesti, joista näiden valtioiden kanssa sovitaan sen jälkeen, kun on tehty puitesopimukset niiden osallistumisesta yhteisön ohjelmiin.

2. Ohjelmaan voivat osallistua myös muut kuin 1 kohdassa tarkoitettut valtiot, jotka ovat rajat ylittäviä televisiolähetyskäsikösevan Euroopan neuvoston yleissopimuksen osapuolia, jos käyttöön saadaan lisämäärärahoja asianomaisten osapuolten kesken tehtävissä sopimuksissa vahvistettavien edellytysten mukaisesti.

3. Ennen kuin tämän artiklan 1 ja 2 kohdassa tarkoitettut kolmannet Euroopan maat voidaan ottaa mukaan ohjelmaan, voidaan tutkia, missä määrin näiden maiden kansallinen lainsäädäntö vastaa yhteisön lainsäädäntöä, televisio toimintaa koskevien jäsenvaltioiden lakien, asetusten ja hallinnollisten määräysten yhteensovittamisesta 3 päivänä lokakuuta 1989 annetun neuvoston direktiivin 89/552/ETY⁽¹⁾ 6 artiklan 5 kohta mukaan luettuna. Tätä säännöstä ei sovelleta tämän päätöksen 3 artiklan nojalla toteutettaviin tarkoitettuihin toimiin.

4. Ohjelman mukaiseen yhteistyöhön voivat osallistua muutkin kolmannet maat, jotka ovat tehneet Euroopan unionin kanssa audiovisuaalialaa koskevia lausekkeitä sisältäviä assosiaatio- tai yhteistyösopimuksia, sekä erikseen sovittavien lisämäärärahojen ja erityisedellytysten perusteella. Edellä 1 kohdassa tarkoitettut Länsi-Balkanin maat, jotka eivät halua osallistua ohjelmaan täysimittaisesti, voivat osallistua ohjelman mukaiseen yhteistyöhön tässä kohdassa säädettyjen edellytysten mukaisesti.

9 artikla

Varainhoitoa koskevat määräykset

1. Ohjelmasta voidaan myöntää avustuksia oikeushenkilöille ja luonnollisille henkilöille.

⁽¹⁾ EYVL L 298, 17.10.1989, s. 23, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivillä 97/36/EY (EYVL L 202, 30.7.1997, s. 60).

Ohjelmasta tukea saavien yritysten on oltava jatkuvasti jäsenvaltioiden ja/tai jäsenvaltioiden kansalaisten omistuksessa joko välittömästi tai enemmistöosakkuudella, sanotun kuitenkaan rajoittamatta niiden sopimusten ja yleissopimusten soveltamista, joissa yhteisö on sopimuspuolena.

2. Komissio voi päättää tuensaajista ja toimien luonteesta riippuen vapauttaa tuensaajat toimen tai työohjelman toteuttamiseksi vaadittavan ammattitaidon ja -pätevyyden tarkistamisesta. Komissio voi myös ottaa huomioon tuettavan toimen luonteen, kyseisen audiovisuaalialan kohdeyleisön erityispiirteet ja ohjelman tavoitteet.

3. Toimen luonteesta riippuen taloudellinen tuki voidaan myöntää joko avustuksina tai apurahoina taikka jollain muulla Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta annetussa neuvoston asetuksessa (EY, Euratom) N:o 1605/2002⁽²⁾ hyväksytyllä välineellä. Komissio voi myös myöntää palkintoja ohjelman puitteissa toteutetuille toimille tai hankkeille. Toimen luonteesta riippuen voidaan antaa lupa siihen, että enintään asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 soveltamissäännöistä 23 päivänä joulukuuta 2002 annetun komission asetuksen (EY, Euratom) N:o 2342/2002⁽³⁾ 181 artiklassa mainitun määrän mukaisten suoritusten osalta käytetään yksikkökustannustaulukoita tai kiinteämääräistä rahoitusta.

4. Komissio noudattaa hallinnollisten ja rahoitusta koskevien vaatimusten, kuten tukikelpoisuusperusteiden ja rahoituskyvyn, osalta myönnettävän avustuksen määrän huomioon ottavaa suhteellisuusperiaatetta.

5. Ohjelmasta myönnettävä rahoitustuki ei saa olla yli 50 prosenttia tuetun toimen lopullisista kustannuksista. Liitteessä erikseen säädettyissä tapauksissa rahoitustuen osuus saa kuitenkin olla enintään 75 prosenttia. Lisäksi on tällaista tukea myönnettävässä varmistettava, että myöntämismenettelyt ovat avoimia ja puolueettomia.

6. Yhteisrahoitettujen toimien erityisluonteen ja asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002⁽⁴⁾ 112 artiklan 1 kohdan mukaisesti komissio voi katsoa tukikelpoisiksi tuetun toimen toteuttamiseen välittömästi liittyvät kustannukset silloinkin, kun tuensaaja on osittain vastannut niistä ennen valintamenettelyä.

7. Asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 113 artiklan 1 kohdan mukaisesti ja ottaen samalla huomioon asetuksen (EY, Euratom) N:o 2342/2002 172 artiklan, yhteisrahoitusta voidaan antaa kokonaan tai osittain luontoissuorituksina edellyttäen, että kyseisten suoritusten arvo ei ylitä joko kirjanpitoasiakirjoin riittävästi perusteltuja todellisia kustannuksia tai kyseisillä markkinoilla yleisesti hyväksytyjä kustannuksia. Tällaisiin suorituksiin voidaan lukea mukaan myös koulutus- tai myynninedistämiskäyttöä varten annetut tilat.

⁽²⁾ EYVL L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽³⁾ EYVL L 357, 31.12.2002, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY, Euratom) N:o 1261/2005 (EUVL L 201, 2.8.2005, s. 3).

⁽⁴⁾ EYVL L 248, 16.9.2002, s. 1.

8. Ohjelman nojalla myönnettyjen määrien takaisinmaksut, Media-ohjelmista (1991–2006) periytyvät palautukset sekä tuetavaksi valituista hankkeista käyttämättä jääneet määrät siirretään käytettäväksi Media 2007 -ohjelman tarpeisiin.

10 artikla

Tämän päätöksen täytäntöönpano

1. Komission tehtävänä on ohjelman täytäntöönpano liitteessä olevien säännösten mukaisesti.
2. Tämän päätöksen täytäntöönpanemiseksi tarvittavista, jäljempänä mainittuihin seikkoihin liittyvistä toimenpiteistä päätetään 11 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun menettelyn mukaisesti:
 - a) kaikkien liitteessä kuvattujen toimenpiteiden päälinjat;
 - b) ehdotuspyyntöjen sisältö sekä hankkeiden valintaperusteiden ja -menettelyjen määrittely;
 - c) ohjelmaan varattujen varojen vuotuista sisäistä jakaumaa koskevat kysymykset myös niiden toimien osalta, joita on kaavailtu ammatillisten taitojen parantamisen, audiovisuaaliteosten kehittämisen, levityksen ja jakelun sekä myynninedistämisen aloilla;
 - d) toimien seuranta ja arviointia koskevat järjestelyt;
 - e) yhteisön määrärahojen myöntämistä koskevat ehdotukset, joiden määrä ylittää 200 000 euroa vuodessa tuensaajaa kohti koulutuksen ja myynninedistämisen osalta, 200 000 euroa kehittämisen osalta ja 300 000 euroa levityksen osalta;
 - f) edellä 7 artiklassa säädettyjen kokeiluhankkeiden valinta.
3. Tämän päätöksen täytäntöönpanemiseksi tarvittavista, kaikkiin muihin seikkoihin liittyvien toimenpiteiden päätetään 11 artiklan 3 kohdassa vahvistetun menettelyn mukaisesti.

11 artikla

Komiteamenettely

1. Komissiota avustaa komitea.
2. Jos tähän kohtaan viitataan, sovelletaan päätöksen 1999/468/EY 4 ja 7 artiklassa säädettyä menettelyä.

Päätöksen 1999/468/EY 4 artiklan 3 kohdassa tarkoitettu määräaika vahvistetaan kahdeksi kuukaudeksi.

3. Jos tähän kohtaan viitataan, sovelletaan päätöksen 1999/468/EY 3 ja 7 artiklassa säädettyä menettelyä ottaen huomioon päätöksen 8 artiklan säännökset.
4. Komitea vahvistaa työjärjestyksensä.

12 artikla

Media Desk -yhteyspisteet

1. Media Desk -yhteyspisteiden eurooppalainen verkosto toimii täytäntöönpanevana yksikkönä ohjelmasta ja erityisesti sen rajat ylittävistä hankkeista tiedottamiseksi kansallisella tasolla, ohjelman näkyvyyden lisäämiseksi ja sen käytön rohkaisemiseksi, ottaen huomioon asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 54 artiklan 2 kohdan c alakohdan ja 3 kohdan, sekä siten kuin liitteen II luvun 2.2 kohdassa on määritelty.

2. Verkottumisen avulla erityisesti lähialueiden kesken toteutettavaa Media Desk -yhteyspisteiden välistä yhteistyötä rohkaitaan tarkoituksena edistää alan ammattilaisten välistä tiedonvaihtoa ja yhteydenpitoa, yleistä tietoisuutta ohjelmasta tuetuista merkittävistä tapahtumista sekä palkinnoista ja tunnustuksista.

3. Media Desk -yhteyspisteiden on noudatettava seuraavia periaatteita:

- a) yhteyspisteellä on oltava riittävän suuri henkilöstö, jolla on kansainväliseen yhteistyöhön perustuvassa työympäristössä tarvittava ammatti- ja kielitaito;
- b) yhteyspisteellä on oltava soveltuva infrastruktuuri, erityisesti tarvittavat tietotekniikkalaitteistot ja viestintävälineet;
- c) yhteyspisteen on toimittava sellaisessa hallinnollisessa ympäristössä, jossa se kykenee hoitamaan tehtävänsä asianmukaisesti ja välttämään eturistiriidat.

13 artikla

Johdonmukaisuus ja täydentävyys

1. Komissio varmistaa tätä ohjelmaan täytäntöön pantaessa tiiviissä yhteistyössä jäsenvaltioiden kanssa, että ohjelma ja yhteisön muut asiaan liittyvät koulutukseen ja audiovisuaalialaan vaikuttavat politiikat, ohjelmat ja toimet ovat kaikilta osiltaan johdonmukaisia ja toisiaan täydentäviä.

2. Komissio huolehtii myös tämän ohjelman sekä koulutusta, tutkimusta ja tietoyhteiskuntaa koskevien yhteisön muiden ohjelmien välisestä yhteensovittamisesta.

3. Komissio varmistaa, että tämän ohjelman sekä yhteisön kolmansien maiden ja toimivaltaisten kansainvälisten järjestöjen, erityisesti Euroopan neuvoston (Eurimages-rahasto ja Euroopan audiovisuaalinen seurantakeskus, jäljempänä 'seurantakeskus'), kanssa yhteistyössä toteuttamien koulutuksen ja audiovisuaalialan ohjelmien ja toimien välillä on toimiva yhteys.

14 artikla

Seuranta ja arviointi

1. Komissio huolehtii siitä, että tämän päätöksen soveltamisalaan kuuluvien toimien osalta toteutetaan ennakoarviointi, seuranta ja jälkiarviointi. Seuranta- ja arviointiprosessin tulokset otetaan huomioon ohjelman täytäntöönpanossa.

Komissio vastaa ohjelman säännöllisestä ulkoisesta ja riippumattomasta arvioinnista. Komissio voi ohjelman tehokkaan arvioinnin varmistamiseksi kerätä tietoja kaikkien ohjelmasta tuettujen toimien tarkastelemiseksi. Arvioinnissa olisi otettava huomioon 10 artiklan 2 kohdan d alakohdassa tarkoitettujen komitean hyväksymät seuranta- ja arviointia koskevat järjestelyt.

Seurantaan kuuluu 2 kohdan a ja c alakohdassa mainittujen kertomusten laadinta sekä erityistoimia.

2. Komissio esittää Euroopan parlamentille, neuvostolle, Euroopan talous- ja sosiaalikomitealle sekä alueiden komitealle:

- a) väliarviokertomuksen ohjelmalla saavutetuista tuloksista ja sen täytäntöönpanon laadullisista ja määrällisistä näkökohdista viimeistään kolmen vuoden kuluttua ohjelman alkamisesta;
- b) ohjelman jatkamista koskevan tiedonannon viimeistään neljän vuoden kuluttua ohjelman alkamisesta;
- c) ohjelman täytäntöönpanon päätyttyä sen täytäntöönpanon ja tulokset kattavan yksityiskohtaisen jälkiarviokertomuksen viimeistään 31 päivänä joulukuuta 2015.

Komissio julkaisee ja levittää Media Desk -yhteyspisteiden kautta kaikki asiaa koskevat tilastotiedot ja analyysit.

3. Edellä 2 kohdan a ja c alakohdan nojalla esitetyissä kertomuksissa on määriteltävä ohjelman tuottama lisäarvo.

15 artikla

Siirtymäsäännökset

Toimia, jotka on päätöksen 2000/821/EY ja päätöksen N:o 163/2001/EY nojalla aloitettu ennen 31 päivää joulukuuta 2006, hallinnoidaan niiden päättymiseen saakka mainittujen päätösten säännösten mukaisesti.

Komitea, josta säädetään päätöksen 2000/821/EY 8 artiklassa sekä päätöksen N:o 163/2001/EY 6 artiklassa, korvataan tämän päätöksen 11 artiklassa säädetyllä komitealla.

VI LUKU

EUROOPAN AUDIOVISUAALIALAA KOSKEVA TIEDOTTAMINEN JA EUROOPAN AUDIOVISUAALIALAN SEURANTAKESKUKSEEN OSALLISTUMINEN

16 artikla

Euroopan audiovisuaalialaa koskeva tiedottaminen

Euroopan unioni edistää osaltaan Euroopan audiovisuaalialaa koskevan tiedon avoimuutta ja levitystä.

17 artikla

Euroopan audiovisuaalialan seurantakeskukseen osallistuminen

Edellä 16 artiklan täytäntöön panemiseksi Euroopan unioni on seurantakeskuksen jäsen koko ohjelman ajan.

Komissio edustaa Euroopan unionia sen suhteissa seurantakeskukseen.

18 artikla

Ohjelman tavoitteiden toteutumisen edistäminen

Euroopan unionin osallistuminen Euroopan audiovisuaalialan seurantakeskukseen on olennainen osa tätä ohjelmaa ja edistää osaltaan ohjelman tavoitteiden toteutumista:

- a) rohkaisemalla markkinoiden avoimuutta eri maista kootujen tietojen entistä paremman vertailtavuuden avulla ja varmistamalla toimijoiden pääsy taloudellisiin ja oikeudellisiin tilastoihin sekä tietoihin, erityisesti Euroopan unioniin 30 päivän huhtikuuta 2004 jälkeen liittyneiden jäsenvaltioiden osalta, vahvistaen siten Euroopan audiovisuaalialan kilpailukykyä ja kehitystä;
- b) parantamalla ohjelman seurantamahdollisuuksia ja helpottamalla sen arviointia.

19 artikla

Seuranta ja arviointi

Euroopan unionin osallistumista seurantakeskukseen seurataan ja arvioidaan 14 artiklan mukaisesti suoritettavan ohjelman arvioinnin ja seurannan yhteydessä.

VII LUKU

VOIMAANTULO

20 artikla

Voimaantulo

Tämä päätös tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 1 päivästä tammikuuta 2007.

Tehty Brysselissä,

Euroopan parlamentin puolesta

Puhemies

...

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

...

LIITE

I LUKU

Toiminnan tavoitteet ja toteutettavat toimet**1. Audiovisuaalialan taitojen hankkiminen ja parantaminen**

1.1 Eurooppalaisten audiovisuaalialan ammattilaisten taitojen parantaminen kehittämisen, tuotannon, levityksen ja jakelun sekä myynninedistämisen aloilla eurooppalaisten audiovisuaaliteosten laadun ja potentiaalin parantamiseksi.

1.1.1 Käsikirjoitusten laatimistekniikka

Toiminnan tavoite

- Antaa kokeneille käsikirjoittajille mahdollisuus parantaa kykyään kehittää perinteisiin ja interaktiivisiin kirjoitusmenetelmiin perustuvia tekniikoita.

Toteutettavat toimet

- Tuetaan sellaisten koulutusmoduulien suunnittelua, toteuttamista ja ajan tasalla pitämistä, joilla edistetään kohdeyleisöjen kartoittamista, kansainväliselle yleisölle tarkoitettujen käsikirjoitusten laatimista ja kehittämistä sekä muiden muassa käsikirjoittajan, toimittajan, ohjaajan, tuottajan ja levittäjän välisiä suhteita.
- Tuetaan etäopiskelua sekä edistetään vaihtoa ja kumppanuuksia, joihin osallistuu audiovisuaaliselta tuotantokapasiteetiltaan heikkoja ja/tai kielellisesti tai maantieteellisesti suppea-alaisia maita tai alueita.

1.1.2 Audiovisuaaliteosten tuotannon, levityksen, markkinoinnin ja myynninedistämisen taloudellinen, rahoituksellinen ja kaupallinen hallinnointi

Toiminnan tavoite

- Auttaa ammattilaisia ymmärtämään eurooppalainen ulottuvuus ja sisällyttämään se audiovisuaaliohjelmien kehittämisen, tuotannon, markkinoinnin, levityksen ja jakelun sekä myynninedistämisen aloille.

Toteutettavat toimet

- Tuetaan hallintoa koskevien koulutusmoduulien kehittämistä, täytäntöönpanoa ja ajan tasalla pitämistä eurooppalainen ulottuvuus huomioon ottaen.
- Tuetaan etäopiskelua ja edistetään vaihtoa ja kumppanuuksia, joihin osallistuu audiovisuaaliselta tuotantokapasiteetiltaan heikkoja ja/tai kielellisesti tai maantieteellisesti suppea-alaisia maita tai alueita.

1.1.3 Digitaalitekniikan ennakoiva huomioon ottaminen Euroopan audiovisuaaliohjelmien tuotannossa, tuotannon jälkeisessä vaiheessa, levityksessä, markkinoille saattamisessa ja arkistoinnissa

Toiminnan tavoite

- Kehittää alan ammattilaisten kykyä käyttää digitaalitekniikkaa erityisesti tuotannossa, tuotannon jälkeisessä vaiheessa, levityksessä, markkinoille saattamisessa, arkistoinnissa ja multimedialla.

Toteutettavat toimet

- Tuetaan audiovisuaaliseen digitaalitekniikkaan johdattavien koulutusmoduulien kehittämistä, toteuttamista ja ajan tasalla pitämistä.
- Tuetaan etäopiskelua ja edistetään vaihtoa ja kumppanuuksia, joihin osallistuu audiovisuaaliselta tuotantokapasiteetiltaan heikkoja ja/tai kielellisesti tai maantieteellisesti suppea-alaisia maita tai alueita.

1.2 Audiovisuaalialan koulustoimien eurooppalaisen ulottuvuuden parantaminen

1.2.1 Koulutusalan eurooppalaisten ammattilaisten, etenkin Euroopan elokuvakoulujen, koulutuslaitosten ja ammattialan osapuolten verkottumisen ja liikkuvuuden tukeminen

Toiminnan tavoite

- Edistää olemassa olevien koulutuslaitosten ja/tai koulustoimien välistä vaihtoa ja yhteistyötä.

Toteutettavat toimet

- Rohkaistaan ohjelman tuensaaaja tehostamaan koulutustoimiensa, erityisesti jatkokoulutustoimiensa, sovittamista yhteen sellaisen eurooppalaisen verkon kehittämiseksi, joka voi saada yhteisön tukea erityisesti yhteistyöhön, johon osallistuu alan toimijoita, myös televisiolähetystoiminnan harjoittajia.

1.2.2 Kouluttajakoulutus

Toiminnan tavoite

- Varmistaa kouluttajien pätevyys.

Toteutettavat toimet

- Edistetään erityisesti etäopetuksen avulla toteutettavaa kouluttajakoulutusta.

1.2.3 Elokuvakoulujen tukeminen

Toiminnan tavoite

- Edistää elokuvaopiskelijoiden liikkuvuutta Euroopassa.

Toteutettavat toimet

- Myönnetään johonkin koulutushankkeeseen liittyviä matka-apurahoja.
- Rohkaistaan uusien kykyjen ja ammattilaisten kehitystä perustamalla uusille kyvyille tarkoitettu palkinto.

1.2.4 Edellä 1.2.1 kohdan nojalla tuettavien organisaatioiden toteuttamien yhteensovittamis- ja tiedotushankkeiden toteuttaminen

Toiminnan tavoite

- Edistää ohjelmasta tuettavien hankkeiden yhteensovittamista ja niistä tiedottamista.

Toteutettavat toimet

- Edistetään ohjelmasta tuettavaan koulutustoimiin liittyvien kohdennettujen yhteensovittamis- ja tiedotushankkeiden toteuttamista.

1.2.5 Erityisten apurahojen turvin Euroopan unioniin 30 päivän huhtikuuta 2004 jälkeen liittyneistä jäsenvaltioista oleville ammattilaisille annettava mahdollisuus osallistua tämän liitteen 1.1. kohdassa lueteltuihin koulutustoimiin

Toiminnan tavoite

- Helpottaa Euroopan unioniin 30 päivän huhtikuuta 2004 jälkeen liittyneistä jäsenvaltioista olevien ammattilaisten osallistumista ohjelmalla tuettuihin hankkeisiin.

Toteutettavat toimet

- Edistetään stipendijärjestelmän luomista.

2. Kehitystoiminta

2.1 Riippumattomien tuotantoyhtiöiden, erityisesti pk-yritysten, esittämien, Euroopan ja kansainvälisille markkinoille tarkoitettujen tuotantohankkeiden kehittämistuki

Toiminnan tavoitteet

- Tukea seuraaviin lajityyppihin kuuluvien eurooppalaisten teosten kehittämistä: fiktiot, animaatiot, dokumentit ja multimediahankkeet.
- Rohkaista yrityksiä tuottamaan laadukkaita ja kansainvälisiä mahdollisuuksia omaavia teoksia.
- Rohkaista yrityksiä soveltamaan digitaalitekniikkaa tuotannon ja levityksen alalla suunnitteluvaiheesta alkaen.
- Rohkaista yrityksiä kehittämään kansainvälisen teatterilevityksen, markkinoinnin ja jakelun strategioita hankkeiden suunnitteluvaiheesta alkaen.
- Tarjota pk-yrityksille mahdollisuus saada kehittämistukea ja mukauttaa toimia tarpeisiinsa.
- Parantaa täydentävyyttä Media-ohjelmasta tuettuja toimien kanssa audiovisuaalialan ammattilaisten taitojen parantamiseksi.

Toteutettavat toimet

- Tuetaan audiovisuaalihankeiden tai hankeleuteloiden kehittämistä.
- Tuetaan eurooppalaisten audiovisuaaliteosten digitaalistamista suunnitteluvaiheesta alkaen.

2.2 *Eurooppalaisten tuotantoyhtiöiden ja -hankkeiden rahoitussuunnitelmien laatimistuki, yhteistuotantojen rahoitusjärjestelyt mukaan luettuina*

Toiminnan tavoitteet

- Rohkaista tuotantoyhtiöitä laatimaan rahoitussuunnitelmia seuraaviin lajityyppeihin kuuluville tuotantohankkeille: fiktiot, animaatiot, dokumentit ja multimediateokset.
- ”Kasvu ja audiovisuaaliala: audiovisuaalialan innovaatio 2000 -aloite” -valmistelutoimen jatkotoimena rohkaista rahoituskumppanien etsintää Euroopan tasolla julkisten ja yksityisten rahoittajien välisen vuorovaikutuksen aikaansaamiseksi ja levitysstrategioiden kehittämistä suunnitteluvaiheesta alkaen

Toteutettavat toimet

- Myönnetään tukea pk-yritysten esittämien tuotantohankkeiden yksityisestä rahoituksesta johtuviin lisäkustannuksiin (esimerkiksi rahoitus- ja vakuutuskustannuksiin tai suoritustakuisiin).
- Tuetaan pk-yritysten, erityisesti riippumattomien tuotantoyhtiöiden, yhteyksiä rahoituspalveluja tarjoaviin yhtiöihin, jotka toimivat rahoitussuunnitelmien laatimiseksi kansainvälistä levityspotentiaalia omaavien eurooppalaisten audiovisuaaliteosten suunnittelun, tuotannon ja yhteistuotannon alalla.
- Rohkaistaan rahoituksen välittäjiä tukemaan kansainvälistä levityspotentiaalia omaavien eurooppalaisten audiovisuaaliteosten suunnittelua ja yhteistuotantoa.
- Tuetaan audiovisuaalialan kansallisten laitosten välistä yhteistyötä.

Tuetaan audiovisuaalialalla toimivien kansallisten ohjelmatoimistojen yhteistyötä.

3. **Levitys ja jakelu**

Toiminnan monialatavoite

- Parantaa levitettävien eurooppalaisten audiovisuaaliteosten kulttuurista ja kielellistä monimuotoisuutta.

Toteutettava toimi

- Tuetaan eurooppalaisten audiovisuaaliteosten jälkikäänitystä ja tekstitystä niiden levittämiseksi ja jakelemiseksi eri keinoin, erityisesti digitaalisessa muodossa, tuottajien, levittäjien ja lähetystoiminnan harjoittajien edun mukaisesti.

3.1 *Euroopan levitysalan vahvistaminen rohkaisemalla levittäjiä sijoittamaan muiden kuin kotimaisten eurooppalaisten elokuvien yhteistuotantoon, hankintaan ja myynninedistämiseen sekä toteuttamaan yhteensovitettuja markkinointistrategioita*

Toiminnan tavoite nro 1

- Rohkaista elokuvalevittäjiä rahoittamaan muiden kuin kotimaisten eurooppalaisten elokuvien yhteistuotantoa, hyödyntämisoikeuksien hankintaa ja myynninedistämistä.

Toteutettavat toimet

- Perustetaan eurooppalaisten elokuvalevittäjien ilman eri toimenpiteitä toimiva tukijärjestelmä, joka toteutetaan suhteutettuna muiden kuin kotimaisten eurooppalaisten elokuvien teatterikatsojamääriin kyseiseen ohjelmaan osallistuvissa maissa kuitenkin niin, että asetetaan elokuvakohtainen ja maittain mukautettu enimmäismäärä.
- Säädetään, että levittäjät voivat käyttää näin syntyvää tukea vain rahoittaakseen
 - muiden kuin kotimaisten eurooppalaisten elokuvien yhteistuotantoa,
 - muiden kuin kotimaisten eurooppalaisten elokuvien hyödyntämisoikeuksien hankintaa,
 - muiden kuin kotimaisten eurooppalaisten elokuvien editoinnista (kopioinnista, jälkikäänityksestä ja tekstityksestä), myynninedistämistä ja mainonnasta aiheutuvia kustannuksia.

Toiminnan tavoite nro 2

- Rohkaista eurooppalaisten levittäjien välistä yhteistyötä yhteisten strategioiden toteuttamiseksi Euroopan markkinoilla.

Toteutettava toimi

- Perustetaan muiden kuin kotimaisten eurooppalaisten elokuvien valikoiva levitystukijärjestelmä, joka on tarkoitettu eurooppalaisille levittäjäryhmittymille, ja myönnetään niille suoraa tukea, jos ne toimivat vakinaiselta pohjalta.

Toiminnan tavoite nro 3

- Edistää levittäjien, tuottajien ja myyntiedustajien välistä yhteistoimintaa kansainvälisten markkinointistrategioiden toteuttamiseksi eurooppalaisten elokuvien suunnitteluvaiheesta alkaen.

Toteutettava toimi

- Perustetaan järjestelmä, josta tuetaan eurooppalaisten elokuvateosten myynninedistämispaketteja (tekstitetty kopio, kansainvälinen ääniraita — musiikki ja tehosteet — sekä myynninedistämisaineistoa).

Toiminnan tavoite nro 4

- Edistää pk-yritysten mahdollisuuksia saada rahoitusta muiden kuin kotimaisten eurooppalaisten elokuvien levitykseen ja myyntiin.

Toteutettava toimi

- Tuetaan levitykseen ja/tai kansainväliseen myyntiin liittyvien toimien yksityisestä rahoituksesta johtuvia välillisiä kustannuksia (esimerkiksi rahoitus- ja vakuutuskustannuksia) kuten muiden kuin kotimaisten eurooppalaisten elokuvien luetteloiden hankintaa, uusien markkinoiden kartoittamista näille elokuville ja vakinaisesti toimivien eurooppalaisten levittäjäryhmittymien perustamista.

3.2 *Muiden kuin kotimaisten eurooppalaisten elokuvien liikkuvuuden parantaminen Euroopan ja kansainvälisillä markkinoilla kannustustoimenpitein, joilla tuetaan näiden elokuvien vientiä, levitystä kaikissa teknisissä olomuodoissa ja teatteriesityksiä*

Toiminnan tavoite nro 1

- Rohkaista elokuvalevittäjiä rahoittamaan muiden kuin kotimaisten eurooppalaisten elokuvien julkaisua ja myynninedistämistä.

Toteutettavat toimet

- Perustetaan elokuvalevittäjille tarkoitettu valikoiva tukijärjestelmä muiden kuin kotimaisten eurooppalaisten elokuvateosten myynninedistämistä ja markkinointia varten. Elokuvien valintaperusteisiin voi kuulua määryksiä, joilla hankkeet erotellaan niiden alkuperän ja kustannusarvion suuruuden mukaan.
- Myönnetään erityistukea elokuville, joilla edistetään Euroopan kulttuurista ja kielellistä monimuotoisuutta.
- Tuetaan muiden kuin kotimaisten eurooppalaisten elokuvateosten luettelon määräaikaista julkaisemista.

Toiminnan tavoite nro 2

- Rohkaista muiden kuin kotimaisten eurooppalaisten elokuvien teatteriesityksiä Euroopan markkinoilla etenkin tukemalla elokuvateatteriverkoston yhteensovittamista.

Toteutettavat toimet

- Rohkaistaan elokuvateatterien omistajia ja toiminnanharjoittajia ohjelmoimaan merkittävä osa muista kuin kotimaisista eurooppalaisista elokuvista ensi-iltateattereihin vähimmäisajaksi. Kullekin teatterille osoitettavan tuen perusteena käytetään ohjelmistoa ja siinä otetaan huomioon muiden kuin kotimaisten eurooppalaisten elokuvien katsojamäärät viitejaksona.
- Edistetään nuorten elokuvateattereissa käyvien katsojien koulutukseen ja valvutukseen tähtäävien toimien kehittämistä.
- Edistetään sellaisten eurooppalaisten elokuvateatteriverkostojen perustamista ja vahvistamista, jotka kehittävät tämän tyyppisiä yhteisiä toimia.

Toiminnan tavoite nro 3

- Edistää eurooppalaisten elokuvien, erityisesti muiden kuin kotimaisten eurooppalaisten elokuvien, kansainvälistä myyntiä ja vientiä Euroopassa.

Toteutettava toimi

- Perustetaan elokuvien kansainvälistä levitystä harjoittaville eurooppalaisille yhtiöille (myyntiedustajille) tarkoitettu tukijärjestelmä, jossa tuen suuruus määräytyy sen mukaan, miten yhtiö on menestynyt markkinoilla tietynä ajanjaksona. Tämä tuki on käytettävä uusien muiden kuin kotimaisten eurooppalaisten elokuvien hankintaan ja myynninedistämiseen Euroopan ja kansainvälisillä markkinoilla.

3.3 Riippumattomien tuotantoyhtiöiden tuottamien eurooppalaisten audiovisuaaliteosten rajat ylittävän levityksen edistäminen rohkaisemalla toisaalta levittäjien keskinäistä sekä toisaalta riippumattomien tuottajien ja levittäjien välistä yhteistyötä.

Toiminnan tavoite nro 1

- Edistää riippumattomien tuotantoyhtiöiden tuottamien muiden kuin kotimaisten eurooppalaisten audiovisuaaliteosten levitystä.

Toteutettava toimi

- Rohkaistaan riippumattomia tuottajia valmistamaan teoksia (fiktioita, dokumentteja ja animaatioita), joihin osallistuu vähintään kolme levittäjää eri jäsenvaltioista. Tuensaajien valintaperusteisiin sisältyy määräyksiä, joilla hankkeet erotellaan niiden kustannusarvion suuruuden mukaan. Elokuville, jotka ovat merkittäviä Euroopan kulttuurisen ja kielellisen monimuotoisuuden ja audiovisuaalisen perinnön kannalta, myönnetään erityistukea.

Toiminnan tavoite nro 2

- Helpottaa riippumattomien eurooppalaisten tuotantoyhtiöiden mahdollisuuksia saada rahoitusta.

Toteutettava toimi

- Myönnetään tukea sellaisten tuotantohankkeiden (fiktioiden, dokumenttien ja animaatioiden) yksityisestä rahoituksesta johtuviin välillisiin kustannuksiin (esimerkiksi rahoitus- ja vakuutus kustannuksiin tai suoritustakuisiin), joihin osallistuu vähintään kolme eri kielialueeseen kuuluvaa levittäjää eri jäsenvaltioista.

Toiminnan tavoite nro 3

- Edistää riippumattomien tuottajien tekemien eurooppalaisten televisio-ohjelmien kansainvälistä levitystä. Tällaisten ohjelmien levitys edellyttää riippumattoman tuottajan suostumusta, ja tuottajan on saatava riittävä osuus myyntituloista.

Toteutettava toimi

- Perustetaan audiovisuaaliteosten kansainvälistä levitystä harjoittaville eurooppalaisille yhtiöille (kansainvälisille levittäjille) tarkoitettu tukijärjestelmä, jossa tuki määräytyy sen mukaan, miten yhtiö on menestynyt markkinoilla tietynä ajanjaksona. Kansainvälisten levittäjien on käytettävä näin karttuva tuki uusien eurooppalaisten elokuvateosten hankintaan ja myynninedistämiseen Euroopan ja kansainvälisillä markkinoilla.

3.4 Eurooppalaisten audiovisuaaliteosten digitaaliamisen edistäminen

Toiminnan tavoite nro 1

- Parantaa muiden kuin kotimaisten, yksityiskäyttöön tarkoitettujen digitaalimuotoisten (DVD) eurooppalaisten teosten levitystä erityisesti rohkaisemalla julkaisijoita yhteistyöhön monikielisten mastertallenteiden valmistamiseksi Euroopan laajuisesti.
- Edistää digitaalitekniikan käyttöä eurooppalaisten teosten valmistuksessa (sellaisten digitaalisten mastertallenteiden valmistus, joita voivat käyttää kaikki eurooppalaiset levittäjät).
- Rohkaista julkaisijoita rahoittamaan erityisesti muiden kuin kotimaisten eurooppalaisten audiovisuaaliteosten asianmukaisia myynninedistämisen ja levityskustannuksia.
- Tukea eurooppalaisten teosten monikielisyttä (jälkiäänitystä, tekstitystä ja monikielistä tuotantoa).

Toteutettavat toimet

- Perustetaan yksityiseen käyttöön tarkoitettujen (esimerkiksi DVD- tai DVD-ROM-muotoisten) eurooppalaisten elokuva- ja audiovisuaaliteosten julkaisijoille tarkoitettu ilman eri toimenpiteitä toimiva tukijärjestelmä, jossa tuki määräytyy sen mukaan, miten yhtiö on menestynyt markkinoilla tietynä ajanjaksona. Julkaisijoiden on käytettävä näin karttuva tuki muiden kuin kotimaisten digitaalimuotoisten eurooppalaisten teosten julkaisemiseen ja levittämiseen.
- Tuetaan sisältöjen digitaaliamista levittämistä varten.

Toiminnan tavoite nro 2

- Edistää muiden kuin kotimaisten eurooppalaisten teosten online-levityksen tarjontaa pitkälle kehitettyjen levityspalveluiden ja uusien viestimien avulla (Internet, tilausvideopalvelu, kertamaksutelevisio yms.) ja kehittää samalla tekniikkoja online-teosten suojaamiseksi laittomalta jäljentämiseltä.
- Rohkaista eurooppalaista audiovisuaalista ohjelmateollisuutta sopeutumaan digitaalisen teknologian kehitykseen, varsinkin kehittyneiden online-levityspalveluiden osalta.

Toteutettavat toimet

- Teosten digitaalistamista ja digitaalimuotoisen mainos- ja myynninedistämismateriaalin valmistamista edistävillä toimenpiteillä kannustetaan eurooppalaisia yhtiöitä (on-line-yhteyksien tarjoajia, aihekohtaisia kanavia yms.) laatimaan luetteloita eurooppalaisista digitaalisista teoksista, joita voidaan käyttää uusissa viestimissä.
- Edistetään sellaisten digitaalisten palvelujen kehittämistä, jotka sisältävät eurooppalaisten audiovisuaaliteosten luetteloita.

3.5 *Elokuvateattereiden, joiden ohjelmiston merkittävä osa koostuu muista kuin kotimaisista eurooppalaisista elokuvateoksista, rohkaiseminen hyödyntämään digitaalisen levityksen tarjoamia mahdollisuuksia*

Toiminnan tavoite

- Rohkaista elokuvateattereita investoimaan digitaallilaitteisiin helpottamalla teatterinomistajien luotonsaantia.

Toteutettava toimi

- Annetaan tukea teatterien omistajille ja toiminnanharjoittajille aiheutuviin välillisiin kustannuksiin (esimerkiksi rahoitus- tai vakuutuskustannuksiin), jotka johtuvat investoinneista digitaallilaitteiden hankintaan.

4. Myynninedistäminen

4.1 *Audiovisuaaliteosten liikkuvuuden parantaminen huolehtimalla siitä, että Euroopan audiovisuaalialan voi osallistua ammattilaisille tarkoitettuihin eurooppalaisiin ja kansainvälisiin myyntitilaisuuksiin.*

Toiminnan tavoite nro 1

- Parantaa ammattilaisten edellytyksiä osallistua kaupallisiin tapahtumiin ja heille tarkoitettuihin audiovisuaalialan myyntitilaisuuksiin Euroopassa ja sen ulkopuolella.

Toteutettavat toimet

- Avustetaan seuraavanlaisten tapahtumien teknisissä ja rahoitusjärjestelyissä:
 - tärkeimmät eurooppalaiset ja kansainväliset elokuva-alan myyntitilaisuudet
 - tärkeimmät eurooppalaiset ja kansainväliset televisioalan myyntitilaisuudet
 - temaattiset myyntitilaisuudet, erityisesti ne, jotka koskevat animaatio- ja dokumenttelokuvia, multimedia-teoksia ja uutta teknologiaa.

Toiminnan tavoite nro 2 ja toteutettava toimi

- Edistää ja tukea eurooppalaisten audiovisuaaliteosten luettelointia sekä tällaisten teosluetteloiden tietokantojen luomista ammattilaisten käyttöön.

Toiminnan tavoite nro 3

- Edistää ja tukea myynninedistämistä tuotannon valmisteluvaiheesta tai tuotannosta alkaen.

Toteutettavat toimet

- Tuetaan eurooppalaisten ja/tai eurooppalaisenemmistöisten teosten ja ohjelmien kehittämistä, rahoitusta, yhteistuotantoa ja levitystä käsittelevien foorumeiden järjestämistä.
- Valmistellaan ja käynnistetään eurooppalaisten elokuva- ja audiovisuaaliohjelmien markkinointi- ja myynninedistämiskampanjoita ohjelmien tuotantovaiheessa.

4.2 *Parannetaan eurooppalaisen ja kansainvälisen yleisön mahdollisuuksia saada nähtäväksi eurooppalaisia audiovisuaaliteoksia.*

Toiminnan tavoitteet ja toteutettavat toimet

- Rohkaistaan audiovisuaalifestivaaleja ottamaan ohjelmistoonsa enimmäkseen tai merkittävältä osin eurooppalaisia teoksia ja tuetaan tällaisia festivaaleja.
- Asetetaan etusijalle ja tuetaan festivaaleja, jotka osaltaan edistävät sellaisten teosten tunnetuksi tekemistä, jotka tulevat pienen audiovisuaalisen tuotantokapasiteetin jäsenmaista tai alueilta tai ovat nuorten eurooppalaisten tekemiä, sekä edistävät kulttuurista ja kielellistä monimuotoisuutta ja kulttuurien vuorovaikutusta.

- Rohkaistaan ja tuetaan kuvanlukutaitoa edistäviä hankkeita, joita festivaalit järjestävät nuorelle yleisölle erityisesti tiiviissä yhteistyössä koulujen ja muiden laitosten kanssa.
- Rohkaistaan ja tuetaan alan ammattilaisten, erityisesti elokuvateatterinomistajien, julkisten tai kaupallisten televisioyhtiöiden sekä festivaalien ja kulttuurilaitosten aloitteita järjestää tiiviissä yhteistyössä jäsenvaltioiden ja komission kanssa suurelle yleisölle tarkoitettuja tiedotustoimia Euroopan elokuva- ja audiovisuaalitaalteen edistämiseksi.
- Rohkaistaan ja tuetaan laajaa viestinnällistä huomiota herättäviä tapahtumia kuten palkinnonjakoja ja eurooppalaisen elokuvan päiviä.

4.3 Elokuvien ja audiovisuaaliohjelmien kansallisten myynninedistämisorganisaatioiden yhteistoiminnan rohkaiseminen

Toiminnan tavoite

- Rohkaista yhteisten eurooppalaisten toimien ja hankkeiden verkottamista ja yhteensovittamista.

Toteutettavat toimet

- Tuetaan eurooppalaisten myynninedistämisfoorumien järjestämistä.
- Tuetaan kansallisten ja/tai alueellisten myynninedistämisorganisaatioiden järjestäytymistä Euroopan tasolla ja osallistumista myynninedistämisilaisuuksiin Euroopassa ja maailmanlaajuisesti.
- Tuetaan festivaalien verkottumista sekä erityisesti ohjelmien ja asiantuntemuksen vaihtoa.
- Tuetaan samoihin, samankaltaisiin ja/tai täydentäviin tavoitteisiin tähtäävien hankkeiden ryhmittämistä.
- Tuetaan tietokantojen ja luetteloiden verkottamista.

4.4 Euroopan elokuva- ja audiovisuaaliperinteen tunnetuksi tekemisen ja siihen tutustumisen edistäminen

Toiminnan tavoite ja toteutettava toimi

- Rohkaistaan ja tuetaan sellaisten erityisesti nuorelle yleisölle suunnattujen tilaisuuksien järjestämistä, joiden tarkoituksena on Euroopan elokuva- ja audiovisuaaliperinteen tunnetuksi tekeminen.

5. Kokeiluhankkeet

Toiminnan tavoite

- Huolehtia, että ohjelmaa mukautetaan markkinoiden kehitykseen erityisesti uusien tiedotus- ja viestintätekniikoiden käyttöönoton ja käytön yhteydessä.

Toteutettavat toimet

- Tuetaan kokeiluhankkeiden järjestämistä aloilla, joilla uusien tiedotus- ja viestintätekniikoiden käyttöönotolla ja käytöllä todennäköisesti on merkitystä.
- Tehdään kokeiluhankkeiden tulokset laajalti tunnetuksi järjestämällä konferensseja tai online- ja offline-tilaisuuksia hyvien toimintatapojen levittämisen edistämiseksi.

II LUKU

Toimien toteuttamisjärjestelyt

1. Yhteisön tuki

1.1 Yhteisön tuen osuus tuettavien toimien kustannuksista

Media-ohjelmasta myönnettävän tuen osuus ei seuraavia tapauksia lukuun ottamatta saa olla yli 50 prosenttia tuettavien toimien kustannuksista.

Media-ohjelmasta myönnettävä tuki voi kattaa enintään 60 prosenttia tuettavien toimien kustannuksista, jos kysymys on

- a) pienen audiovisuaalisen tuotantokapasiteetin ja/tai maantieteellisesti tai kielellisesti suppea-alaisten maiden tai alueiden koulutustoimista,
- b) kehittämis-, jakelu- ja levitys- sekä myynninedistämis-hankkeiden yhteydessä ehdotetuista toimista, joissa korostetaan Euroopan kulttuurisen ja kielellisen monimuotoisuuden merkitystä,
- c) tämän liitteen I luvun 3 kohdassa (levitys ja jakelu) tarkoitetuista toimista, jotka on osoitettu 11 artiklan 2 kohdassa säädetyn menettelyn mukaisesti.

Media-ohjelmasta myönnettävä tuki voi kattaa enintään 75 prosenttia Euroopan unioniin 30 päivän huhtikuuta 2004 jälkeen liittyneissä jäsenvaltioissa toteutettavien koulutustoimien kustannuksista. Tämän säännöksen noudattamiseen kiinnitetään erityistä huomiota ohjelman väliarviossa.

1.2 Yhteisön tukea koskevat järjestelyt

Komissio huolehtii siitä, että ohjelmaan osallistuminen ja sen täytäntöönpano on avointa.

Yhteisön tuki myönnetään avustuksina tai stipendeinä.

Riittävä osuus koulutusosalalla vuosittain käytettävissä olevista varoista on suunnattava mahdollisuuksien mukaan uusiin toimintoihin.

1.3 Hankkeiden valinta

Valittujen hankkeiden on oltava

- tämän päätöksen ja sen liitteen säännösten mukaisia,
- asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 ja asetuksen (EY, Euratom) N:o 2342/2002 säännösten mukaisia.

1.4 Varojen jakautuminen

Käytettävissä olevat varat jaetaan seuraavien suuntaviivojen mukaisesti:

| | |
|---|----------------|
| Pätevyysien hankkiminen ja parantaminen | noin 7 % |
| Kehitystoiminta | vähintään 20 % |
| Levitys | vähintään 55 % |
| Myyntinedistäminen | noin 9 % |
| Kokeiluhankkeet | noin 4 % |
| Horisontaaliset asiat | vähintään 5 % |

Prosenttiluvut ovat ohjeellisia, ja niitä voidaan muuttaa 11 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.

Yleisen tehokkuuden sekä ohjelman 1 artiklassa säädettyjen tavoitteiden asianmukaisen täytäntöönpanon turvaamiseksi yhteisön toimissa olisi keskityttävä kehittämään aikaisempien, johdanto-osan 7 kappaleessa mainittujen ohjelmien puitteissa toteutettuja toimia.

Kaikkia toimia tarkastellaan vuosittain uudelleen 10 artiklan 2 kohdassa säädettyä menettelyä noudattaen, jotta yhteisö voi vastata alan tarpeisiin ja kehitykseen.

Ohjelman kulttuuristen ja tuotannollisten kokonaistavoitteiden turvaamiseksi olisi rahoituspuitteiden vuotuista jakautumista koskevan päätöksen perustuttava ohjelman toimintalinjojen tehokkuuden jatkuvaan seurantaan.

2. Tiedottaminen

2.1 Komissio

Komissio voi järjestää seminaareja, keskustelutilaisuuksia ja kokouksia ohjelman täytäntöönpanon helpottamiseksi sekä käynnistää asianmukaisia tiedotus-, julkaisu- ja levitystoimia erityisesti ohjelman seurannan ja arvioinnin yhteydessä. Tällaisia toimia voidaan rahoittaa avustuksin tai tarjouspyyntömenettelyin tai siten, että komissio vastaa järjestää ja rahoittaa ne suoraan.

2.2 Media Desk -yhteyspisteet ja Media-antennit

Komissio perustaa yhteistyössä jäsenvaltioiden kanssa Media Desk -yhteyspisteiden ja Media-antennien eurooppalaisen verkon, joka huolehtii ohjelman täytäntöönpanosta kansallisella tasolla asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 54 artiklan 2 kohdan c alakohdan ja 3 kohdan mukaisesti erityisesti

- a) tiedottaakseen audiovisuaalialan ammattilaisille Euroopan unionin politiikan puitteissa saatavilla olevista tukimuodoista,
- b) huolehtiakseen ohjelmasta tiedottamisesta ja sen esillä pitämisestä,
- c) rohkaistakseen alan ammattilaisia osallistumaan mahdollisimman laajasti ohjelman mukaisiin toimiin,

- d) avustukseen alan ammattilaisia, jotka esittävät hankkeensa ehdotuspyyntöjen perusteella,
- e) edistääkseen alan ammattilaisten, laitosten ja verkostojen rajat ylittävää yhteistyötä,
- f) tukeakseen komissiota sen huolehtiessa yhteydestä jäsenvaltioiden eri tuenjakolimiiniin tarkoituksin varmistaa, että tämän ohjelman mukaiset toimet täydentävät kansallisia tukitoimenpiteitä,
- g) toimittaakseen tietoja kansallisista audiovisuaalimarkkinoista asiasta kiinnostuneiden tahojen saataville.

3. Euroopan audiovisuaalimarkkinoista tiedottaminen ja Euroopan audiovisuaalialan seurantakeskukseen osallistuminen ja mahdollinen yhteistyö Euroopan neuvoston Eurimages-rahaston kanssa

Ohjelma muodostaa oikeusperustan yhteisön audiovisuaalipolitiikan mukaisten toimenpiteiden seurannan edellyttämälle varainkäytölle.

Ohjelmassa säädetään Euroopan unionin edelleen osallistumisesta Euroopan audiovisuaalialan seurantakeskukseen. Tämä helpottaa alan toimijoiden tiedonsaantia ja tiedotustoimintaa. Sen avulla lisätään myös tuotantoprosessien avoimuutta. Ohjelman avulla Euroopan unioni voi myös tutkia mahdollisuuksia tehdä yhteistyötä (taloudellisia ja hallinnollisia asioita lukuun ottamatta) Eurimages-rahaston kanssa Euroopan audiovisuaalialan kilpailukyvyyn edistämiseksi kansainvälisillä markkinoilla.

4. Hallinnolliset tehtävät

Ohjelman määrärahoilla voidaan kattaa myös sellaisia kuluja, jotka liittyvät ohjelman hallinnoinnin ja sen tavoitteiden toteuttamisen kannalta välittömästi tarpeellisiin valmistaviin toimenpiteisiin, seurantaan, valvontaan, tarkastuksiin ja arviointiin, erityisesti tutkimuksiin, kokouksiin sekä tiedotus- ja julkaisu-toimintaan. Lisäksi määrärahoilla voidaan kattaa tietojenvaihtoon tarkoitettuihin tietoverkkoihin liittyviä kuluja sekä muita kuluja, jotka liittyvät tekniiseen ja hallinnolliseen apuun, jota komissio voi tarvita ohjelman hallinnoinnissa. Audiovisuaalialan teknisiin neuvoo-antaviin ryhmiin tai muihin arviointi- ja valintamenettelyihin osallistuville asiantuntijoille voidaan maksaa asianmukainen korvaus.

Komissio huolehtii siitä, että ohjelman täytäntöönpanossa noudatetaan 1 artiklassa säädettyjä tavoitteita ja painopisteitä ja että alan ammattilaisten osallistuminen ohjelmaan edustaa tasapuolisesti Euroopan kulttuurista monimuotoisuutta.

5. Valvonta ja tarkastukset

Edellä 9 artiklassa esitetyn menettelyn mukaisesti valittujen hankkeiden valvomiseksi perustetaan pistokokeita käyttävä järjestelmä.

Avustuksen saajan on säilytettävä komission saatavilla kaikki maksettujen kustannusten tositteet viiden vuoden ajan viimeisestä maksusta. Avustuksen saajien on varmistettava, että yhteistyökumppaneiden tai niiden jäsenten hallussa olevat tositteet saatetaan tarvittaessa komission saataville.

Komissio voi tarkastaa joko oman henkilöstönsä välityksellä tai nimeämänsä muun pätevän ulkopuolisen tahon välityksellä, miten avustus on käytetty. Tarkastuksia voidaan suorittaa koko sopimuksen voimassaolon ajan ja viisi vuotta loppumaksun suorittamisen jälkeen. Komissio voi tehdä tarkastusten tulosten perusteella päätöksiä varojen takaisinperinnästä.

Komission henkilöstöllä sekä sen valtuuttamilla ulkopuolisilla henkilöillä on oltava asianmukainen pääsy avustuksen saajan tiloihin, ja heidän on saatava käyttöönsä kaikki tiedot, myös sähköiset, joita he tarvitsevat tarkastusten suorittamiseksi.

Euroopan tilintarkastustuomioistuimella ja Euroopan petostentorjuntavirastolla (OLAF) on samat oikeudet kuin komissiolla, erityisesti pääsy avustuksen saajan tiloihin ja oikeus tietojen saantiin.

Komissio voi Euroopan yhteisöjen taloudellisten etujen suojaamiseksi petoksia ja muita väärinkäytöksiä vastaan suorittaa tämän ohjelman nojalla paikan päällä valvontaa ja tarkastuksia komission paikan päällä suorittamista tarkastuksista ja todentamisista Euroopan yhteisöjen taloudellisiin etuihin kohdistuvien petosten ja muiden väärinkäytösten estämiseksi 11 päivänä marraskuuta 1996 annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 2185/96⁽¹⁾ mukaisesti. Tarkastukset tekee tarvittaessa Euroopan petostentorjuntavirasto (OLAF) ja niihin sovelletaan Euroopan petostentorjuntaviraston (OLAF) tutkimuksista 25 päivänä toukokuuta 1999 annettua Euroopan parlamentin ja neuvoston asetusta (EY) N:o 1073/1999⁽²⁾.

⁽¹⁾ EYVL L 292, 15.11.1996, s. 2.

⁽²⁾ EYVL L 136, 31.5.1999, s. 1.

NEUVOSTON PERUSTELUT

I JOHDANTO

1. Komissio toimitti 15.7.2004 Euroopan parlamentille ja neuvostolle ehdotuksen Euroopan audiovisuaalialan tukiohjelman täytäntöönpanoa (Media 2007) koskevaksi päätökseksi, joka perustuu EY:n perustamissopimukseen 150 artiklan 4 kohtaan ja 157 artiklan 3 kohtaan.
2. Alueiden komitea antoi lausuntonsa 23.2.2005.
3. Euroopan parlamentti antoi lausuntonsa ensimmäisessä käsittelyssä 25.10.2005.
4. Neuvosto vahvisti 24.7.2006 yhteisen kantansa EY:n perustamissopimuksen 251 artiklan 2 kohdan mukaisesti.

II TAVOITE

Ehdotuksessa yhdistetään yhteen ohjelmaan yhteisön tämänhetkiset tukitoimet Euroopan audiovisuaalialan hyväksi eli Media Plus -ja Media-Koulutus -ohjelmat, joiden voimassaolo päättyy 31.12.2006. Uusien toimenpiteiden kokonaistavoitteet ovat

- Euroopan audiovisuaalialan kilpailukyvyyn tehostaminen avoimilla ja kilpailukykyisillä Euroopan markkinoilla;
- eurooppalaisten audiovisuaaliteosten liikkuvuuden Euroopan unionissa ja sen ulkopuolella ja
- Euroopan kulttuurisen monimuotoisuuden sekä sen elokuva- ja audiovisuaaliperinnön säilyttäminen ja lujittaminen, sen takaaminen, että se on yleisön ulottuvilla, sekä kulttuurien välisen vuoropuhelun edistäminen.

Jotta edellä mainitut tavoitteet saavutetaan, ohjelma tukee taitojen hankkimista ja kehittämistä sekä eurooppalaisten audiovisuaaliteosten kehittämistä, levitystä ja myynninedistämistä ja koehankkeita.

III YHTEISEN KANNAN ANALYYSI

1. Yleisiä huomautuksia

Neuvoston yhteinen kanta vastaa edelleen täysin komission alkuperäistä ehdotusta. Yleisesti ottaen neuvostolla, Euroopan parlamentilla ja komissiolla on samansuuntaiset lähestymistavat tähän ohjelmaan.

Kolme toimielintä pääsivät yhteisymmärrykseen 671 miljoonan euron (vuoden 2004 hinnoin ja edellyttäen, että mukautus toteutetaan inflaation huomioon ottamiseksi) talousarviosta kauden 2007—2013 rahoituskehystä koskevan toimielinten välisen sopimuksen yhteydessä.

Neuvosto lisäsi tekstiin kaksi säännöstä, jotka on otettu nykyisistä Media-ohjelmista: a) varojen ohjeellinen jakautuminen (liitteen II luvussa) ja b) hallintokomiteamenettely sellaisten hankkeiden osalta, joissa yhteisön kokonaisrahoitusosuus ylittää 200 000 euroa tuensaajaa ja vuotta kohti koulutuksen ja myynninedistämisen ollessa kyseessä, 200 000 euroa kehityksen ollessa kyseessä ja 300 000 euroa levityksen ollessa kyseessä (10 artikla). Kyseiset enimmäismäärät vastaavat nykyisten Media-ohjelmien enimmäismääriä.

2. Euroopan parlamentin tarkistukset

Neuvosto on pyrkinyt ottamaan yhteisessä kannassaan huomioon Euroopan parlamentin huolenaiheet ja painopisteet ja saattoi hyväksyä useimmat Euroopan parlamentin tarkistuksista.

2.1 Kokonaan, osittain tai periaatteessa hyväksytyt tarkistukset

Tarkistukset 1, 2, 4, 5, 6, 7, 8, 10, 11, 12, 13, 16, 17, 19, 20, 22, 23, 25, 29, 30, 32, 35, 36, 37, 44, 45, 46, 50, 53, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 66, 67, 68, 72, 75, 76 ja 77 sisällytettiin kokonaisuudessaan, vaikka paikoin tehtiinkin vähäisiä sanamuotoa koskevia tai pieniä kielellisiä muutoksia.

Monet tarkistukset hyväksyttiin osittain: tarkistus 9 (viimeistä virkettä lukuun ottamatta), tarkistus 15 (menettelysystä perustuslakia koskevaa viittausta lukuun ottamatta), tarkistus 18 (viimeistä virkettä lukuun ottamatta), tarkistus 78 (lukuun ottamatta tiedotusvälineiden moniarvoisuutta ja sananvapautta, jotka sisältyvät jo johdanto-osan 3 kappaleeseen), tarkistukset 38 ja 47 (molemmat viimeistä virkettä lukuun ottamatta, tarkistukset 48 ja 49 (lukuun ottamatta ensimmäistä osaa, joka jää ohjelman soveltamisalan ulkopuolelle, tarkistus 54 (paitsi viittaus erityisiin jäsenvaltioryhmiin), tarkistus 56 (ilman palkinnon nimeä) ja tarkistus 69 (pikemminkin eurooppalaisen elokuvan päiviä kuin eurooppalaisen elokuvan festivaaleja koskevine viittauksineen).

2.2 Tarkistukset, joita ei ole sisällytetty

Kauden 2007—2013 rahoituskehystä koskevan toimielinten välisen sopimuksen perusteella neuvosto hylkäsi kokonaismäärärahoja koskevat tarkistukset 86, 89 ja 27.

Ohjelman ominaisuuksiin kuuluu 30.4.2004 jälkeen liittyneiden jäsenvaltioiden positiivinen erityiskohtelu. Hylättiin muutokset, joilla oli tarkoitus ulottaa nämä toimenpiteet koskemaan pienen tuotantokapasiteetin ja suppeiden kielialueiden jäsenvaltioita (tarkistukset 28, 55 ja 57).

Neuvosto ei voinut hyväksyä tarkistuksia 64 ja 65, joilla pyrittiin vähentämään lähetystötoiminnan harjoittajien lukumäärä kolmesta kahteen, kun kyseessä ovat riippumattomien tuottajien tuotannot, koska kahdenvälinen yhteistyö ei tarjoaisi yhteisölle mitään lisätua.

Neuvosto katsoi, että tekstitystä koskevalla tarkistuksella 31 asetettaisiin etusijalle audiovisuaaliteosten liikkuvuutta edistävä keino, kun taas ohjelman tavoitteena on edistää levitystä millä keinolla hyvänsä, myös jälkikäänityksen avulla.

Tarkistus 39 hylättiin sillä perusteella, että Media Desk -yhteyspisteiden nopea lisääntyminen ei olisi suotavaa.

Poistettiin erityismaininta naapuruuspolitiikan piiriin kuuluvien maiden osallistumisesta ohjelmaan (tarkistus 34).

Monet tarkistukset hylättiin sillä perusteella, että niiden sisältö sisältyi johdanto-osan kappaleisiin (tarkistukset 40, 41, 42 ja 43) tai esitettiin muualla tekstissä (tarkistukset 26, 33 ja 70) tai koska niiden katsottiin jäävän ohjelman soveltamisalan ulkopuolelle (tarkistukset 3, 14, 52, 71, 73 ja 74). Lopuksi tarkistusta 51 pidettiin liian yksityiskohtaisena.

IV PÄÄTELMÄ

Neuvosto katsoo, että sen yhteinen kanta on sisällöltään tasapainoinen teksti ja tarjoaa hyvän perustan tälle Euroopan filmitelollisuutta tukevalle välineelle, joka käynnistetään oikeaan aikaan. Neuvosto katsoo lisäksi ottaneensa huomioon tavoitteet, joihin Euroopan parlamentti pyrkii komission ehdotukseen tekemisään tarkistuksissa, ja toivoo, että Euroopan parlamentin kanssa päästään lähiaikoina yhteisymmärrykseen, jotta päätös voidaan tehdä.

Neuvoston 24 päivänä heinäkuuta 2006 vahvistama

YHTEINEN KANTA N:o 14/2006

Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksen N:o .../2006/EY tekemiseksi nuorisotoimintaohjelman (Youth in Action) perustamisesta ajanjaksoksi 2007—2013

(2006/C 251 E/02)

EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, jotka

ottavat huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 149 artiklan 4 kohdan,

ottavat huomioon komission ehdotuksen,

ottavat huomioon Euroopan talous- ja sosiaalikomitean lausunnon ⁽¹⁾,

ottavat huomioon alueiden komitean lausunnon ⁽²⁾,

noudattavat perustamissopimuksen 251 artiklassa määrättyä menettelyä ⁽³⁾,

sekä katsovat seuraavaa:

- 1) Euroopan yhteisön perustamissopimuksessa, jäljempänä 'perustamissopimus', otetaan käyttöön unionin kansalaisuus ja määrätään, että yhteisön toiminnan tavoitteena yleissivistävän ja ammatillisen koulutuksen sekä nuorisosioiden alalla on pääasiassa kannustaa kehittämään nuorisovaihtoa, sosiaalipedagogiikan alan ohjaajien vaihtoa sekä laadukasta koulutusta.
- 2) Euroopan unionista tehty sopimus perustuu vapauden, demokratian, ihmisoikeuksien ja perusvapauksien kunnioittamisen, miesten ja naisten välisen tasa-arvon sekä syrjimättömyyden periaatteisiin. Nuorten aktiivisen kansalaisuuden tukemisen olisi edistettävä näiden arvojen kehittämistä.
- 3) Euroopan parlamentin ja neuvoston 13 päivänä huhtikuuta 2000 tehdyllä päätöksellä N:o 1031/2000/EY ⁽⁴⁾ perustettiin yhteisön Nuorisotoimintaohjelma. On aiheellista jatkaa ja vahvistaa yhteistyötä ja yhteisön toimintaa kyseisellä alalla tuosta ohjelmasta saatujen kokemusten perusteella.
- 4) Euroopan parlamentin ja neuvoston 21 päivänä huhtikuuta 2004 tehdyllä päätöksellä N:o 790/2004/EY ⁽⁵⁾ perustettiin yhteisön toimintaohjelma nuorisosalalla Euroopan-laajuisesti toimivien organisaatioiden tukemiseksi.
- 5) Lissabonissa 23 ja 24 päivänä maaliskuuta 2000 pidetyssä ylimääräisessä Eurooppa-neuvoston kokouksessa vahvistettiin EU:lle strateginen päämäärä, johon sisältyy aktiivinen työllisyyspolitiikka ja jossa painotetaan elinikäistä oppimista; sitä täydentää Göteborgin Eurooppa-neuvoston kestävä kehityksen strategia 15 ja 16 päivältä kesäkuuta 2001.
- 6) Eurooppa-neuvoston 14 ja 15 päivänä joulukuuta 2001 antamiin puheenjohtajan päätelmiin liitetystä Laekenin julistuksessa todetaan, että kansalaisten ja varsinkin nuorten tuominen lähemmäksi Euroopan unionia ja sen toimielimiä on yksi Euroopan unionin perushaasteista.
- 7) Komissio hyväksyi 21 päivänä marraskuuta 2001 valkoisen kirjan "EU:n nuorisopolitiikan uudet tuulet", jossa ehdotetaan nuorisosalaa yhteistyölle puitteita ensisijaisesti osallistumisen, tiedotuksen, vapaaehtoistyön ja nuorisosioiden koskevan tietämyksen lisäämiseksi. Euroopan parlamentti hyväksyi nämä ehdotukset päätöslauselmasaan ⁽⁶⁾ 14 päivänä toukokuuta 2002.
- 8) Neuvoston ja neuvostossa kokoontuneiden jäsenvaltioiden hallitusten edustajien 27 päivänä kesäkuuta 2002 antamassa päätöslauselmassa ⁽⁷⁾ vahvistetaan erityisesti avoin koordinoitimenetelmä, jonka soveltamisalaan kuuluvat painopistealueina osallistuminen, tiedotus, nuorten vapaaehtoistoiminta ja nuorisosioiden koskevan tietämyksen lisääminen. Nämä seikat olisi otettava huomioon tämän nuorisotoimintaohjelman, jäljempänä 'ohjelma', täytäntöönpanossa.
- 9) Neuvosto korosti päätelmissään 6 päivänä toukokuuta 2003 ⁽⁸⁾, että erityisesti nuoria koskevien yhteisön nykyisten välineiden voimassaoloa on jatkettava ja niitä on kehitettävä, sillä ne ovat ratkaisevan tärkeitä jäsenvaltioiden yhteistyön kehittämiseksi nuorisosalalla, ja että näiden välineiden painopisteet ja tavoitteet olisi sovittava yhteen nuorisosalaa eurooppalaisten yhteistyöpuiteiden kanssa.
- 10) Keväällä 22 ja 23 päivänä maaliskuuta 2005 kokoonnutunut Eurooppa-neuvosto hyväksyi eurooppalaisen nuorisopolitiikan yhdeksi Lissabonin strategian kasvua ja työllisyyttä koskevien tavoitteiden saavuttamista edistäväksi välineeksi. Sopimuksessa keskitytään kolmeen alueeseen: työllisyys, integroituminen ja sosiaalisen aseman parantaminen; yleissivistävä ja ammatillinen koulutus sekä liikkuvuus; työelämän sekä yksityis- ja perhe-elämän yhteensovittaminen.

⁽¹⁾ EUVL C 234, 22.9.2005, s. 46.

⁽²⁾ EUVL C 71, 22.3.2005, s. 34.

⁽³⁾ Euroopan parlamentin lausunto, annettu 25. lokakuuta 2005 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä), neuvoston yhteinen kanta, vahvistettu 24. heinäkuuta 2006, ja Euroopan parlamentin kanta, vahvistettu ... (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä).

⁽⁴⁾ EYVL L 117, 18.5.2000, s. 1, päätös sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna neuvoston asetuksella (EY) N:o 885/2004 (EUVL L 168, 1.5.2004, s. 1).

⁽⁵⁾ EUVL L 138, 30.4.2004, s. 24.

⁽⁶⁾ EUVL C 180 E, 31.7.2003, s. 145.

⁽⁷⁾ EYVL C 168, 13.7.2002, s. 2.

⁽⁸⁾ EUVL C 115, 15.5.2003, s. 1.

- 11) Perustamissopimuksen 3 artiklan 2 kohdan mukaan yhteisön toimintaan sisältyy myötävaikuttaminen korkealaatuiseen koulutukseen ja ammatilliseen koulutukseen, ja siinä on pyrittävä poistamaan eriarvoisuutta sekä edistämään miesten ja naisten välistä tasa-arvoa.
- 12) Vammaisten erityistarpeet olisi otettava huomioon.
- 13) On tarpeen edistää aktiivista kansalaisuutta ja voimistaa toimintalinjojen toteuttamisen yhteydessä syrjäytymisen ja syrjinnän kaikkien ilmenemismuotojen, myös niiden, jotka perustuvat sukupuoleen, rotuun tai etniseen alkuperään, uskontoon tai vakaumukseen, vammaisuuteen, ikään tai sukupuoliseen suuntautumiseen, vastaisia toimia perustamissopimuksen 13 artiklan mukaisesti.
- 14) Ehdokasmaat ja EFTA-maat, jotka ovat ETA-sopimuksen osapuolia, voivat osallistua yhteisön ohjelmiin niiden kanssa tehtyjen sopimusten mukaisesti.
- 15) Thessalonikissa 19 ja 20 päivänä kesäkuuta 2003 kokoontunut Eurooppa-neuvosto hyväksyi Länsi-Balkanin maiden Eurooppaan yhdentymistä koskevan Thessalonikin toimintasuunnitelman, jonka mukaan vakautus- ja assosiaatioprosessiin kuuluvien maiden olisi voitava osallistua yhteisön ohjelmiin yhteisön ja näiden maiden välillä tehtävien puitesopimusten pohjalta.
- 16) Olisi mahdollistettava Sveitsin valaliiton osallistuminen ohjelmaan.
- 17) Vuoden 1995 Euro-Välimeri-konferenssissa hyväksytyyn Barcelonan julistuksen mukaan nuorisovaihdon tulisi olla keino valmistaa tulevia sukupolvia läheisempään Euro-Välimeri-kumppanien väliseen yhteistyöhön, jossa kunnioitetaan ihmisoikeuksien ja perusvapauksien periaatteita.
- 18) Neuvosto pitää 16 päivänä kesäkuuta 2003 antamissaan päätelmissä komission tiedonannon ”Laajempi Eurooppa ja naapuruus: uusi kehys suhteille EU:n itäisiin ja eteläisiin naapureihin” pohjalta yhteisön toiminnan kannustimina kulttuuriyhteistyön, keskinäisen ymmärtämyksen ja koulutuksen alalla tehtävän yhteistyön lisäämistä naapurimaiden kanssa.
- 19) Nykyisen Nuoriso-ohjelman väliarviointikertomukset ja yhteisön toteuttaman koulutus- ja nuorisotoiminnan tulevaisuutta koskeva julkinen kuuleminen toivat ilmi voimakkaan ja osin kasvavan tarpeen jatkaa nuorisualan yhteistyötä ja vaihtotoimintaa Euroopan tasolla, ja niissä painotettiin tarvetta noudattaa täytäntöönpanossa yksinkertaisempaa, käyttäjänläheisempää ja joustavampaa toimintatapaa.
- 20) Moitteettoman varainhoidon periaatteen mukaisesti ohjelman toteuttamista voidaan yksinkertaistaa käyttämällä kiinteämääräistä rahoitusta joko ohjelman osallistujille myönnettävänä tukena tai kansallisella tasolla ohjelman hallinnoimiseksi luoduille rakenteille myönnettävänä yhteisön tukena.
- 21) Komission ja jäsenvaltioiden olisi yhteistyössä säännöllisesti seurattava ja arvioitava ohjelman toteuttamista, jotta sitä voidaan tarvittaessa mukauttaa, erityisesti toimenpiteiden toteutuksen tärkeysjärjestystä muuttamalla. Seurantaan ja arviointiin olisi kuuluttava mitattavissa olevat ja asian kannalta keskeiset tavoitteet ja indikaattorit.
- 22) Ohjelman oikeusperustan on tarpeen olla riittävän joustava, jotta toimia voidaan tarvittaessa mukauttaa muuttuviin tarpeisiin ajanjaksona 2007—2013 ja jotta vältetään aiempien ohjelmien tarpeettoman yksityiskohtaiset säännökset, joten tähän päätökseen sisältyvät tarkoituksella ainoastaan toimien yleiset määritelmät ja niihin liittyvät olennaiset hallinnolliset ja rahoitusta koskevat säännökset.
- 23) On aiheellista varmistaa ohjelman asianmukainen saattaminen päätökseen, erityisesti monivuotisten hallinnointijärjestelyjen, kuten teknisen ja hallinnollisen avun rahoituksen jatkuminen. Vuoden 2014 tammikuun 1 päivästä alkaen tekninen ja hallinnollinen apu varmistaa tarvittaessa sellaisten toimien hallinnoinnin, joita ei vielä ole saatettu päätökseen vuoden 2013 loppuun mennessä.
- 24) Olisi säädettävä Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta 25 päivänä kesäkuuta 2002 annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002⁽¹⁾ erityisistä soveltamissäännöistä ja täytäntöönpanotoimista sekä tuensaajien erityispiirteiden ja toimien luonteen niihin edellyttämistä poikkeuksista.
- 25) Olisi toteutettava tarvittavat toimenpiteet väärinkäytösten ja petosten torjumiseksi sekä menetettyjen ja aiheettomasti maksettujen tai käytettyjen varojen perimiseksi takaisin.
- 26) Tässä päätöksessä vahvistetaan ohjelman koko keston ajaksi rahoituspuitteet, joita budjettivallan käyttäjä pitää talousarviota koskevasta kurinalaisuudesta ja moitteettomasta varainhoidosta 17 päivänä toukokuuta 2006 tehdyn Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission välisen toimielinten sopimuksen⁽²⁾ 33 kohdassa tarkoitettuna ensisijaisena ohjeenaan vuosittaisessa talousarviomenettelyssä.

⁽¹⁾ EYVL L 248, 16.9.2002, s. 1.⁽²⁾ EUVL C 139, 14.6.2006, s. 1.

- 27) Jäsenvaltiot eivät voi riittävällä tavalla saavuttaa tämän päätöksen tavoitteita, sillä tavoitteet edellyttävät monenvälisiä kumppanuuksia, valtioiden väliseen liikkuvuuteen liittyviä toimia sekä tietojenvaihtoa Euroopan tasolla, ja ehdotettujen toimien ja toimenpiteiden rajat ylittävän ja monenvälisen ulottuvuuden vuoksi ne voidaan saavuttaa paremmin yhteisön tasolla, joten yhteisö voi toteuttaa toimenpiteitä perustamissopimuksen 5 artiklassa vahvistetun toissijaisuusperiaatteen mukaisesti. Kyseisessä artiklassa vahvistetun suhteellisuusperiaatteen mukaisesti tässä päätöksessä ei ylitetä sitä, mikä näiden tavoitteiden saavuttamiseksi on tarpeen.
- 28) Tämän päätöksen täytäntöön panemiseksi tarvittavista toimenpiteistä olisi päätettävä menettelystä komissiolle siirrettyä täytäntöönpanovaltaa käytettäessä 28 päivänä kesäkuuta 1999 tehdyn neuvoston päätöksen 1999/468/EY mukaisesti. ⁽¹⁾
- 29) Olisi vahvistettava väliaikaisia toimenpiteitä päätöksen N:o 1031/2000/EY ja päätöksen N:o 790/2004/EY perusteella ennen 31 päivää joulukuuta 2006 aloitettujen toimien seurantaan varten,

OVAT PÄÄTTÄNEET SEURAAVAA:

1 artikla

Ohjelman perustaminen

- Tällä päätöksellä perustetaan yhteisön nuorisotoimintaohjelma (Youth in Action), jäljempänä 'ohjelma', jonka tarkoituksena on kehittää nuorisotalan yhteistyötä Euroopan unionissa.
- Ohjelman toteuttaminen alkaa 1 päivänä tammikuuta 2007 ja päättyy 31 päivänä joulukuuta 2013.

2 artikla

Ohjelman yleistavoitteet

- Ohjelman yleistavoitteet ovat seuraavat:
 - edistetään yleisesti nuorten aktiivista kansalaisuutta sekä erityisesti heidän Euroopan kansalaisuuttaan;
 - kehitetään yhteisvastuullisuutta ja edistetään suvaitsevaisuutta nuorten keskuudessa, etenkin sosiaalisen yhteenkuuluvuuden vahvistamiseksi Euroopan unionissa;
 - edistetään eri maiden nuorten keskinäistä ymmärtämystä;
 - myötävaikutetaan nuorten toimintaa tukevien järjestelmien laadun ja nuorisotalalla toimivien kansalaisjärjestöjen edellytysten kehittämiseen;
 - vahvistetaan eurooppalaista yhteistyötä nuorisotalalla.

⁽¹⁾ EYVL L 184, 17.7.1999, s. 23.

2. Ohjelman yleistavoitteet täydentävät tavoitteita, joihin pyritään yhteisön muilla toiminta-aloilla, varsinkin elinikäisen oppimisen alalla, ammatillinen koulutus, epävirallinen ja arkioppiminen mukaan luettuina, sekä muilla aloilla, kuten kulttuurin, urheilun ja työllisyyden alalla.

3. Ohjelman yleistavoitteet edistävät Euroopan unionin poliitikkojen kehittämistä etenkin Euroopan kulttuurisen, monikulttuurisen ja kielellisen monimuotoisuuden tunnustamisen, sosiaalisen yhteenkuuluvuuden tukemisen ja kaikenlaisen sukupuoleen, rotuun, etniseen alkuperään, uskontoon tai vakaumukseen, vammaisuuteen, ikään tai sukupuoliseen suuntautumiseen perustuvan syrjinnän poistamisen sekä kestävä kehityksen osalta.

3 artikla

Ohjelman erityistavoitteet

Erityistavoitteet ovat seuraavat:

- Yleistavoitteen "edistetään yleisesti nuorten aktiivista kansalaisuutta sekä erityisesti heidän Euroopan kansalaisuuttaan" yhteydessä:
 - annetaan nuorille ja nuorisoyhdistyksille mahdollisuus osallistua yleisesti yhteiskunnan ja erityisesti Euroopan unionin kehittämiseen;
 - edistetään nuorten Euroopan unioniin kuulumisen tunnetta;
 - tuetaan nuorten osallistumista Euroopan demokraattiseen elämään;
 - edistetään nuorten liikkuvuutta Euroopassa;
 - edistetään kulttuurienvälisiä oppimista nuorisoyhdistyksissä;
 - edistetään Euroopan unionin perusarvoja nuorten keskuudessa, erityisesti ihmisarvon kunnioittamista, tasa-arvoa, ihmisoikeuksien kunnioittamista, suvaitsevaisuutta ja syrjimättömyyttä;
 - kannustetaan aloitteellisuuteen, yrittäjyyteen ja luovuuteen;
 - helpotetaan muita heikommassa asemassa olevien nuorten, myös vammaisten nuorten, osallistumista ohjelmaan;
 - huolehditaan miesten ja naisten välisen tasa-arvon noudattamisesta ohjelmaan osallistumisessa sekä sukupuolten tasa-arvon edistämisestä toimien yhteydessä;
 - järjestetään eurooppalaisen ulottuvuuden sisältäviä mahdollisuuksia epäviralliseen sekä arkioppimiseen ja luodaan aktiiviseen kansalaisuuteen liittyviä innovatiivisia mahdollisuuksia.

2. Yleistavoitteen ”kehitetään yhteisvastuullisuutta ja edistetään suvaitsevaisuutta nuorten keskuudessa, etenkin sosiaalisen yhteenkuuluvuuden vahvistamiseksi Euroopan unionissa” yhteydessä:

- a) annetaan nuorille mahdollisuus ilmaista henkilökohtainen sitoutumisensa Euroopan ja kansainvälisellä tasolla tehtävän vapaaehtoistoiminnan kautta;
- b) otetaan nuoret mukaan toimiin, joilla edistetään Euroopan unionin kansalaisten välistä yhteisvastuullisuutta.

3. Yleistavoitteen ”edistetään eri maiden nuorten keskinäistä ymmärtämystä” yhteydessä:

- a) kehitetään nuorisovaihtoa ja kulttuurien välistä vuoropuhelua nuorten eurooppalaisten ja naapurimaiden nuorten välillä;
- b) edistetään nuorille tarkoitettujen tukijärjestelmien laadun sekä nuorisotyöhön ja nuorisojärjestöihin aktiivisesti osallistuvien henkilöiden tehtävänkuvan kehittämistä näissä maissa;
- c) kehitetään muiden maiden kanssa aihekohtaisia yhteistyöhankkeita, joihin osallistuu nuoria sekä nuorisotyöhön ja nuorisojärjestöihin aktiivisesti osallistuvia henkilöitä.

4. Yleistavoitteen ”myötävaikutetaan nuorten toimintaa tukevien järjestelmien laadun ja nuorisosalalla toimivien kansalaisjärjestöjen edellytysten kehittämiseen” yhteydessä:

- a) edistetään asianomaisten organisaatioiden verkottumista;
- b) kehitetään nuorisotyöhön ja nuorisojärjestöihin aktiivisesti osallistuvien henkilöiden koulutusta ja yhteistyötä;
- c) lisätään nuorten hyväksi tehtävään toimintaan liittyvää innovointia;
- d) parannetaan nuorisotiedotusta kiinnittäen erityistä huomiota vammaisten nuorten tiedonsaantiin;
- e) tuetaan alueellisten ja paikallisten elinten pitkän aikavälin nuorisohankkeita ja -aloitteita;
- f) helpotetaan nuorten epävirallisen oppimisen ja tähän ohjelmaan osallistumisen kautta hankittujen taitojen tunnustamista;
- g) vaihdetaan hyviä käytäntöjä.

5. Yleistavoitteen ”vahvistetaan eurooppalaista yhteistyötä nuorisosalalla” yhteydessä ottaen paikallis- ja aluetaso asianmukaisesti huomioon:

- a) lisätään hyvien toimintatapojen vaihtoa ja yhteistyötä viranomaisten ja poliittisten päättäjien välillä kaikilla tasoilla;
- b) edistetään jäseneltyä vuoropuhelua poliittisten päättäjien ja nuorten välillä;
- c) lisätään nuorisasioita koskevaa tietämystä ja ymmärtämystä;

d) edistetään nuorten erilaisten kansallisten ja kansainvälisten vapaaehtoistoimintamuotojen välistä yhteistyötä.

4 artikla

Toimet

Ohjelman yleis- ja erityistavoitteet toteutetaan seuraavilla toimilla, jotka on esitelty yksityiskohtaisesti liitteessä:

1) Nuorten Eurooppa

Tällä toimella tuetaan:

- nuorisovaihtoa nuorten liikkuvuuden lisäämiseksi;
- nuorisaloitteita sekä demokraattiseen toimintaan osallistumiseen tähtäviä hankkeita ja toimia, joiden avulla voidaan edistää nuorten kansalaisuutta ja keskinäistä ymmärtämystä.

2) Eurooppalainen vapaaehtoistyö

Tällä toimella tuetaan nuorten osallistumista erilaiseen vapaaehtoistoimintaan sekä Euroopan unionissa että sen ulkopuolella.

3) Nuoret maailmassa

Tällä toimella tuetaan:

- jäljempänä 5 artiklan 2 kohdassa mainittujen ohjelman kumppanusmaiden hankkeita ja etenkin nuorisotyöhön ja nuorisojärjestöihin aktiivisesti osallistuvien henkilöiden vaihtoa;
- nuorten keskinäistä ymmärtämystä, yhteisvastuuta ja suvaitsevaisuutta vahvistavia aloitteita sekä nuorisosalaa ja kansalaisyhteiskuntaan liittyvää yhteistyötä näissä maissa.

4) Nuoria koskevat tukijärjestelmät

Tämän toimen tavoitteena on tukea Euroopan tasolla toimivia nuorisojärjestöjä, muun muassa nuorison kansalaisjärjestöjen toimintaa, niiden verkottumista, hankkeita kehittävien henkilöiden neuvontaa, laadun varmistamista nuorisotyöhön ja nuorisojärjestöihin aktiivisesti osallistuvien henkilöiden vaihto- ja koulutustoiminnan sekä verkottumisen avulla, innovoinnin ja toimien laadun kehittämistä, nuorisotiedotusta, sellaisten järjestelmien ja toimien toteuttamista, jotka ovat tarpeen ohjelman tavoitteiden saavuttamiseksi, sekä kumppanuuksien kehittämistä paikallisten ja alueellisten toimijoiden kanssa.

5) Tuki nuorisosalalla yhteistyölle Euroopassa

Tämän toimen tavoitteena on:

- saada aikaan nuorisosalalla eri toimijoiden, etenkin nuorten itsensä, nuorisotyöhön ja nuorisojärjestöihin aktiivisesti osallistuvien henkilöiden ja poliittisten päättäjien välinen jäsenelty vuoropuhelu;

- tukea nuoria kiinnostavia yhteiskunnallisia, kulttuurisia ja poliittisia kysymyksiä käsitteleviä nuorisoseminaareja;
- myötävaikuttaa poliittisen yhteistyön kehittämiseen nuori-soalalla;
- helpottaa verkottumista tietämyksen lisäämiseksi nuorisoa-sioista.

5 artikla

Ohjelmaan osallistuminen

1. Ohjelmaan voivat osallistua seuraavat maat, jäljempänä 'ohjelmaan osallistuvat maat':
 - a) jäsenvaltiot;
 - b) EFTA-valtiot, jotka ovat Euroopan talousaluesopimuksen osapuolia, ETA-sopimuksen määräysten mukaisesti;
 - c) ehdokasmaat, joita varten on laadittu liittymistä valmisteleva strategia, näiden maiden kanssa niiden osallistumisesta yhteisön ohjelmiin tehtyjen sopimusten puitteissa vahvistet-tujen yleisten periaatteiden sekä yleisten edellytysten ja sääntöjen mukaisesti;
 - d) Länsi-Balkanin maat niiden yksityiskohtaisten sääntöjen mukaisesti, jotka määrittellään näiden maiden kanssa niiden osallistumista yhteisön ohjelmiin koskevien puitesopimusten perusteella;
 - e) Sveitsin valaliitto edellyttäen, että sen kanssa tehdään kahdenvälinen sopimus.
2. Liitteessä olevassa 2 ja 3 kohdassa tarkoitettuihin toimiin voivat osallistua yhteistyökumppaneina kolmannet maat, jotka ovat tehneet Euroopan yhteisön kanssa nuorisotalouden kannalta merkittävän sopimuksen, jäljempänä 'ohjelman kumppanuus-maat'.

Tämä yhteistyö toteutetaan tarvittaessa käyttäen kumppanuus-mailta saatavia lisämäärärahoja, jotka asetetaan käytettäväksi näiden maiden kanssa sovitavin menettelyin.

6 artikla

Ohjelman tuensaajat

1. Ohjelma on tarkoitettu tukemaan voittoa tavoittelemat-tomia hankkeita nuorille, nuorisoryhmille, nuorisotyöhön ja nuorisjärjestöihin aktiivisesti osallistuville henkilöille, voittoa tavoittelemattomille yhteisöille ja joissakin perustelluissa tapauksissa muille nuorisotalouden osapuolille.
2. Rajoittamatta liitteessä määriteltyjen, toimien toteutta-mista koskevien sääntöjen soveltamista ohjelma on suunnattu 15—28-vuotiaille nuorille. Tiettyjen toimien osalta alaikäraja voi kuitenkin olla 13 vuotta tai yläikäraja 30 vuotta.
3. Tuensaajien on asuttava laillisesti ohjelmaan osallistuvassa maassa tai, toimen luonteen perusteella, ohjelman kumppa-nuusmaassa.

4. Kaikille nuorille, ketään syrjimättä, on suotava mahdolli-suus osallistua ohjelmatoimiin liitteessä määriteltyjen yksityis-kohtaisten sääntöjen mukaisesti. Komissio ja ohjelmaan osallis-tuvat maat huolehtivat erityisesti sellaisten nuorten osallistumis-mahdollisuuksien parantamisesta, joiden on erityisen vaikea osallistua ohjelmaan koulutuksellisista, sosiaalisista, fyysisistä, psyykkisistä, taloudellisista tai kulttuurisista syistä tai siksi, että he asuvat syrjäisillä alueilla.

5. Ohjelmaan osallistuvat maat pyrkivät toteuttamaan tarvit-tavat toimenpiteet niin, että ohjelmaan osallistujat voivat käyttää terveydenhuoltopalveluja yhteisön oikeuden säännösten mukaisesti. Lähtömaa pyrkii toteuttamaan asianmukaiset toimenpiteet niin, että nuorten eurooppalaiseen vapaaehtoistyöhön osallistujat voivat säilyttää sosiaaliturvansa. Ohjelmaan osallistuvat maat pyrkivät myös toteuttamaan perustamissopi-muksen mukaisesti sellaisia asianmukaisia toimenpiteitä, joilla poistetaan oikeudelliset ja hallinnolliset esteet ohjelmaan osallis-tumiseksi.

7 artikla

Kansainvälinen yhteistyö

Ohjelmaan voivat osallistua yhteistyökumppaneina myös kansainväliset nuorisotalouden toimivat organisaatiot, erityisesti Euroopan neuvosto.

8 artikla

Ohjelman täytäntöönpano

1. Komissio varmistaa tähän ohjelmaan kuuluvien toimien täytäntöönpanon liitteen mukaisesti.
2. Komissio ja ohjelmaan osallistuvat maat toteuttavat tarvit-tavat toimenpiteet rakenteiden kehittämiseksi Euroopan, kansal-lisella ja tarvittaessa alueellisella tai paikallistasolla ohjelman tavoitteiden saavuttamiseksi sekä hyödyn saamiseksi ohjelma-toimista.
3. Komissio ja ohjelmaan osallistuvat maat toteuttavat tarvit-tavat toimenpiteet nuorten epävirallisen ja arkioppimisen tunnustamisen kannustamiseksi, esimerkiksi sellaisten asiakir-jojen ja todistusten avulla, joissa kansalliset tilanteet huomioon ottaen tunnustetaan tuensaajien hankkima kokemus ja todenne-taan nuorten tai nuorisotyöhön tai nuorisjärjestöihin aktiivi-sesti osallistuvien henkilöiden välitön osallistuminen ohjelmaan sisältyvään toimeen. Tätä tavoitetta voidaan lujittaa 11 artik-lassa tarkoitettujen muiden yhteisön toimien tuoman täydentä-vyyden avulla.
4. Komissio varmistaa yhteistyössä ohjelmaan osallistuvien maiden kanssa, että yhteisön taloudelliset edut suojataan asian-mukaisesti ottamalla käyttöön tehokkaita, oikeasuhteisia ja varoittavia toimenpiteitä, hallinnollisia tarkastuksia ja seuraa-muksia.
5. Komissio ja ohjelmaan osallistuvat maat huolehtivat siitä, että ohjelmaan kuuluvista toimista tiedotetaan riittävällä tavalla.

6. Ohjelmaan osallistuvien maiden on
- a) ryhdyttävä tarvittaviin toimenpiteisiin varmistaakseen ohjelman tehokkaan toimeenpanon kansallisella tasolla siten, että siihen osallistuvat nuorisosiivouksista vastaavat tahot kansallisten käytäntöjen mukaisesti;
- b) perustettava tai nimettävä sekä valvottava kansallisia toimistoja, jotka hallinnoivat ohjelmatoimien täytäntöönpanoa kansallisella tasolla asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 54 artiklan 2 kohdan c alakohdan ja seuraavien edellytysten mukaisesti:
- i) kansalliseksi toimistoksi perustettavan tai nimettävän laitoksen on oltava oikeushenkilö tai osa organisaatiota, joka on oikeushenkilö (ja johon sovelletaan ohjelmaan osallistuvan maan lainsäädäntöä). Kansalliseksi toimistoksi ei voida nimetä ministeriötä;
- ii) laitoksella on oltava riittävä henkilökunta, jolla on kansainvälisessä yhteistyöympäristössä tehtävään työhön soveltuvat taidot, soveltuva infrastruktuuri ja hallinnollinen ympäristö, jossa se kykenee välttämään eturistiriidat;
- iii) sen on voitava soveltaa yhteisön tasolla vahvistettuja varainhoitosääntöjä ja sopimusehtoja;
- iv) sillä on oltava (mieluiten viranomaisen antamat) riittävät takeet rahoituksesta, ja sen hallintokapasiteetin on oltava riittävä sen hallinnoitavaksi annettavien yhteisön varojen määrään nähden;
- c) vastattava siitä, että b alakohdassa tarkoitettujen kansallisten toimistojen hallinnoivat asianmukaisesti niille hankkeita varten siirrettyjä tukimäärärahoja, ja etenkin siitä, että kansalliset toimistot noudattavat avoimuuden, tasapuolisen kohtelun ja tuen kasautumattomuuden periaatetta muihin yhteisön varoihin nähden sekä veloitetta perii takaisin tuensaajilta mahdollisia yhteisölle kuuluvia varoja;
- d) toteutettava tarvittavat toimenpiteet b alakohdassa tarkoitettujen kansallisten toimistojen talouden tarkastamiseksi ja valvomiseksi, erityisesti
- i) toimitettava komissiolle ennen kansallisen toimiston toiminnan aloittamista tarvittavat vakuutukset toimistossa moitteettoman varainhoidon sääntöjen mukaisesti sovellettavien täytäntöönpanomenettelyjen, valvonta- ja tilinpitäjärjestelmien, hankintamenettelyjen sekä avustusten myöntämismenettelyjen olemassaolosta, soveltuvuudesta ja moitteettomasta toiminnasta;
- ii) annettava komissiolle kunkin vuoden päätteeksi tarkastuslausuma kansallisten toimistojen rahoitusjärjestelmien ja menettelyjen luotettavuudesta sekä niiden tilien oikeellisuudesta;
- iii) vastattava varoista, joita ei mahdollisesta saada perittyä, jos b alakohdassa tarkoitettujen kansallisten toimistojen ovat

syyllystyneet väärinkäytöksiin, laiminlyönteihin tai petoksiin, joiden vuoksi komissio yrittää saada takaisin varoja kansalliselta toimistolta.

7. Komissio voi 10 artiklan 1 kohdassa tarkoitettujen menettelyjen mukaisesti antaa suuntaviivoja kunkin liitteessä tarkoitettujen toimien osalta ohjelmatoimien mukauttamiseksi nuorisosiivouksen eurooppalaisen yhteistyön painopistealueiden kehitykseen.

9 artikla

Komitea

1. Komissiota avustaa komitea.
 2. Jos tähän kohtaan viitataan, sovelletaan päätöksen 1999/468/EY 4 ja 7 artiklaa.
- Päätöksen 1999/468/EY 4 artiklan 3 kohdassa tarkoitettu määräajaksi vahvistetaan kaksi kuukautta.
3. Jos tähän kohtaan viitataan, sovelletaan päätöksen 1999/468/EY 3 ja 7 artiklaa ottaen huomioon sen 8 artikla.
 4. Komitea vahvistaa työjärjestyksensä.

10 artikla

Täytäntöönpanotoimet

1. Tämän päätöksen täytäntöönpanemiseksi tarvittavista toimenpiteistä, jotka koskevat seuraavia seikkoja, päätetään 9 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen:
 - a) ohjelman täytäntöönpanoa koskevat järjestelyt, vuotuinen työohjelma mukaan luettuna;
 - b) ohjelman eri toimien välinen yleinen tasapaino;
 - c) rahoituksen osalta perusteet (erityisesti nuorten henkilöiden määrä, BKT ja maiden välinen maantieteellinen etäisyys), joiden mukaisesti hajautetusti toteutettaviin toimiin tarkoitettujen varojen jaetaan ohjeellisesti jäsenvaltioiden kesken;
 - d) liitteen 4.2 kohdassa tarkoitettujen sopimuksen seuranta, mukaan lukien Euroopan nuorisofoorumin vuosittainen työohjelma ja vuosikertomus;
 - e) ohjelman arviointia koskevat järjestelyt;
 - f) järjestelyt toimiin osallistumista koskevan todistuksen antamisesta nuorille;
 - g) edellä 8 artiklan 7 kohdassa tarkoitettujen ohjelmatoimien mukauttamiseen liittyvät järjestelyt.
2. Tämän päätöksen täytäntöönpanemiseksi tarvittavista toimenpiteistä, jotka koskevat muita mahdollisia seikkoja, päätetään 9 artiklan 3 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.

11 artikla

Täydentävyys yhteisön muiden toimien kanssa

1. Komissio varmistaa ohjelman sovittamisen yhteisön muihin toiminta-aloihin, erityisesti yleissivistävään koulutukseen, ammatilliseen koulutukseen, kulttuuriin, kansalaisuuteen, urheiluun, kieliin, työllisyyteen, terveyteen, tutkimukseen, yritystoimintaan, Euroopan unionin ulkoiseen toimintaan, sosiaalisen osallisuuden edistämiseen, sukupuolten tasa-arvoon ja syrjinnän torjumiseen.

2. Ohjelmassa voidaan soveltuviissa tapauksissa yhdistää varoja muiden yhteisön välineiden kanssa sellaisten toimien toteuttamiseksi, joilla voidaan saavuttaa sekä ohjelman että kyseisten välineiden tavoitteet.

3. Komissio ja jäsenvaltiot huolehtivat siitä, että yhteisön muiden toiminta-alojen — kuten koulutus, ammatillinen koulutus, kulttuuri, urheilu, kielet, sosiaalinen osallisuus, sukupuolten tasa-arvo ja syrjinnän torjuminen — tavoitteita edistäviä ohjelmatoimia hyödynnetään.

12 artikla

Täydentävyys kansallisten politiikkojen ja välineiden kanssa

1. Ohjelmaan osallistuvat maat voivat hakea komissiolta oikeutta myöntää eurooppalainen laatuleima kansallisille, alueellisille tai paikallisille toimille, jotka ovat 4 artiklassa tarkoitettujen toimien kaltaisia.

2. Ohjelmaan osallistuva maa voi osoittaa ohjelman tuensaajien käyttöön kansallisia varoja, joita hallinnoidaan ohjelman sääntöjen mukaisesti, ja käyttää tässä tarkoituksessa ohjelman hajautettuja rakenteita, kunhan se varmistaa näiden rakenteiden täydentävän rahoituksen.

13 artikla

Rahoitusta koskevat yleiset säännökset

1. Talousarvio tämän ohjelman toteuttamiseksi 1 artiklassa tarkoitetuksi kaudeksi vahvistetaan 785 miljoonaksi euroksi ⁽¹⁾.

2. Budjettivallan käyttäjä hyväksyy vuotuiset määrärahat rahoituskehysten rajoissa.

14 artikla

Tuensaajia koskevat rahoitussäännökset

1. Ohjelman tuensaajat voivat olla oikeushenkilöitä tai luonnollisia henkilöitä.

⁽¹⁾ Määrä perustuu vuoden 2004 lukuihin ja sitä mukautetaan teknisesti inflaation huomioon ottamiseksi.

2. Komissio voi tuensaajien ominaisuuksien ja toimien luonteen mukaan päättää tarvittaessa vapauttaa ne sen tarkistamisesta, onko hakijalla ammatillinen tutkintotaso ja pätevyys ehdotetun toimen tai toimintasuunnitelman toteuttamiseen. Komission on noudatettava suhteellisuusperiaatetta määritellesään vaatimukset suhteessa rahoitustuen määrään ottaen huomioon vastaanottajan ominaisuudet, iän, toimien luonteen sekä rahoitustuen määrän.

3. Rahoitustukea voidaan toimen luonteen mukaan myöntää avustuksena tai apurahana. Komissio voi myös antaa ohjelman puitteissa toteutettuihin toimiin tai hankkeisiin liittyviä palkintoja. Toimen luonteen mukaan voidaan sallia tuen maksaminen kiinteämääräisinä summina ja/tai yksikkökustannustaulukoiden soveltaminen.

4. Toiminta-avustusten osalta sopimukset olisi allekirjoitettava kahden kuukauden kuluessa avustuksen myöntämisestä.

5. Euroopan tasolla toimiville elimille, sellaisina kuin ne on määritelty Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 soveltamissäännöistä 23 päivänä joulukuuta 2002 annetun komission asetuksen (EY, Euratom) N:o 2342/2002 ⁽²⁾ 162 artiklassa, ohjelman puitteissa myönnetyn toiminta-avustuksen määrää ei automaattisesti alenneta asteittain asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 113 artiklan 2 kohdan mukaisesti.

6. Asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 54 artiklan 2 kohdan c alakohdan mukaisesti komissio voi siirtää julkisen vallan tehtäviä, kuten talousarvion toteuttamiseen liittyviä tehtäviä, tämän päätöksen 8 artiklan 2 kohdassa tarkoitetuille järjestelmille.

7. Asetuksen (EY, Euratom) N:o 2342/2002 38 artiklan 1 kohdan mukaisesti tämän artiklan 6 kohdassa kuvattu mahdollisuus koskee myös kaikkia ohjelmaan osallistuvia maita.

15 artikla

Seuranta ja arviointi

1. Komissio varmistaa ohjelman säännöllisen seurannan ohjelman tavoitteiden pohjalta. Seuranta sisältää 3 kohdassa luetellut kertomukset sekä erityistoimia. Komissio kuulee seurannan osalta myös nuoria.

2. Komissio varmistaa ohjelman säännöllisen, riippumattoman ja ulkopuolisen arvioinnin.

⁽²⁾ EYVL L 357, 31.12.2002, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY, Euratom) N:o 1261/2005 (EUVL L 201, 2.8.2005, s. 3).

3. Ohjelmaan osallistuvien maiden on toimitettava komissiolle 30 päivään kesäkuuta 2010 mennessä kertomus ohjelman täytäntöönpanosta ja 30 päivään kesäkuuta 2015 mennessä kertomus ohjelman vaikutuksista.

4. Komissio toimittaa Euroopan parlamentille, neuvostolle, Euroopan talous- ja sosiaalikomitealle ja alueiden komitealle

- a) väliarvioinnin saaduista tuloksista ja ohjelman täytäntöönpanon laadullisista ja määrällisistä näkökohdista 31 päivään maaliskuuta 2011 mennessä;
- b) tiedonannon ohjelman jatkumisesta 31 päivään joulukuuta 2011 mennessä;
- c) jälkiarvioinnin 31 päivään maaliskuuta 2016 mennessä.

16 artikla

Väliaikainen säännös

Päätöksen N:o 1031/2000/EY ja päätöksen N:o 790/2004/EY perusteella ennen 31 päivää joulukuuta 2006 aloitettuja toimia hallinnoidaan niiden päättymiseen saakka kyseisten päätösten mukaisesti.

Tarvittaessa määrärahat voidaan ottaa talousarvioon vuoden 2013 jälkeen niiden menojen kattamiseksi, jotka aiheutuvat teknisestä ja hallinnollisesta avusta, jota tarvitaan sellaisten toimien hallinnointiin, joita ei ole vielä saatettu päätökseen 31 päivään joulukuuta 2013 mennessä. Päätöksen N:o

1031/2000/EY 8 artiklassa tarkoitettu komitea korvataan tämän päätöksen 9 artiklassa tarkoitettulla komitealla.

Neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 18 artiklan mukaisesti ohjelman käyttöön voidaan saattaa määrärahat, jotka vastaavat käyttötarkoitukseensa sidottuja tuloja, jotka saadaan päätösten N:o 1031/2000/EY ja N:o 790/2004/EY perusteella aiheuttomasti maksettujen määrien palauttamisesta.

17 artikla

Voimaantulo

Tämä päätös tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 1 päivästä tammikuuta 2007.

Tehty Brysselissä

Euroopan parlamentin puolesta
Puhemies

...

Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja

...

LIITE

Ohjelman yleis- ja erityistavoitteiden toteuttamiseen tähtäävillä toimilla tuetaan pienimuotoisia hankkeita, jotka edistävät nuorten aktiivista osallistumista, samalla kun varmistetaan hankkeiden Euroopan laajuinen näkyvyys ja vaikutus.

Nuorten osallistuminen ohjelman eri toimiin ei edellytä erityistä kokemusta tai hankittuja taitoja, joitakin poikkeustapauksia lukuun ottamatta.

Ohjelma olisi pantava täytäntöön käyttäjänläheisellä tavalla.

Ohjelmalla olisi kannustettava nuoria aloitteellisuuteen, yrittäjyyteen ja luovuuteen, helpotettava muita heikommassa asemassa olevien nuorten, kuten vammaisten, osallistumista ohjelmaan ja varmistettava, että miesten ja naisten välisen tasa-arvon periaatetta noudatetaan ohjelmaan osallistumisen suhteen ja että sukupuolten välistä tasa-arvoa edistetään kaikissa toimissa.

Ohjelmaan osallistuminen on mahdollista, jos on olemassa asianmukainen vakuutus, joka antaa nuorille suojan ohjelman toimien toteutuksen aikana.

TOIMET

Toimiin liittyy seuraavia toimenpiteitä:

Toimi 1 — Nuorten Eurooppa

Tämän toimen tavoitteena on vahvistaa nuorten aktiivista kansalaisuutta ja keskinäistä ymmärtämystä seuraavilla toimenpiteillä:

1.1. Nuorisovaihto

Nuorisovaihdossa eri maista tulevat nuorisoryhmät voivat toteuttaa jossakin näistä maista yhteisen toimintaohjelman. Vaihto koskee periaatteessa 13—25-vuotiaita nuoria. Tämä toiminta, joka perustuu hankkeen eri toimijoiden välisiin rajat ylittäviin kumppanuuksiin, edellyttää nuorten aktiivista osallistumista ja pyrkii antamaan heille mahdollisuuden tutustua ja perehtyä erilaisiin yhteiskunnallisiin ja kulttuurisiin realiteetteihin sekä vahvistaa heidän tunnettaan Euroopan kansalaisuudesta. Etupäässä tuetaan monenvälistä ryhmien liikkuvuutta, mutta tämäntyyppinen kahdenvälinen toiminta on myös mahdollista.

Kahdenvälinen ryhmien vaihto on mahdollista erityisesti silloin, kun ollaan ensimmäistä kertaa mukana Euroopan laajuisessa toiminnassa tai kun toimintaan osallistuvat sellaiset pienet ja paikalliset järjestöt, joilla ei ole yhteisötason kokemusta. Se on tarkoitettu erityisesti heikommassa asemassa oleville nuorille, jotta voidaan edistää heidän osallistumistaan ohjelmaan.

Tällä toimenpiteellä tuetaan myös valmistavia ja jatkotoimenpiteitä, joiden tarkoituksena on edistää näiden nuorten aktiivista osallistumista hankkeisiin, muun muassa kielellistä ja kansainvälisyyteen valmistavaa valmennusta.

1.2. Nuorisaloitteiden tukeminen

Tällä toimenpiteellä tuetaan hankkeita, joissa nuoret osallistuvat aktiivisesti ja välittömästi itse suunnittelemaansa toimintaan ja joissa he ovat keskeisissä tehtävissä. Tavoitteena on lisätä nuorten aloitteellisuutta, yrittäjyyttä ja luovuutta. Tämä toimenpide kohdistuu periaatteessa 18—30-vuotiaisiin nuoriin, mutta joihinkin nuorisaloitteisiin voidaan osallistua 15 vuoden iästä alkaen, jos asianmukainen valvonta on järjestetty.

Toimenpiteen avulla voidaan tukea paikallisella, alueellisella ja kansallisella tasolla suunniteltuja ryhmäaloitteita sekä vastaavien eri maissa toteutettavien hankkeiden verkottamista. Tavoitteena on vahvistaa hankkeiden eurooppalaista luonnetta sekä tehostaa nuorten välistä yhteistyötä ja kokemusten vaihtoa.

Erityistä huomiota kiinnitetään muita heikommassa asemassa oleviin nuoriin.

1.3. Osallistuvaan demokratiaan liittyvät hankkeet

Tällä toimenpiteellä tuetaan hankkeita tai toimintaa, joiden tavoitteena on edistää nuorten osallistumista demokraattiseen toimintaan. Tällaisissa hankkeissa tai toiminnassa nuoret osallistuvat aktiivisesti yhteisönsä toimintaan paikallisella, alueellisella, kansallisella tai kansainvälisellä tasolla.

Toimenpide kohdistuu periaatteessa 13—30-vuotiaisiin nuoriin.

Tällaiset toimet tai hankkeet perustuvat rajat ylittäviin kumppanuksiin. Näin voidaan koota Euroopan tasolla yhteen ideoita, kokemuksia ja hyviä toimintatapoja, jotka on saatu sellaisten paikallis- tai aluetason hankkeiden tai toiminnan yhteydessä, joiden tavoitteena on edistää nuorten osallistumista yhteisön eri tasoilla. Tähän toimintaan voi sisältyä nuorten tarpeita ja toiveita koskevia kuulemisia. Niiden avulla voidaan kehittää uusia toimintamalleja, joiden mukaisesti nuoret voivat aktiivisesti osallistua Euroopan demokratiaan.

Toimi 2 — Eurooppalainen vapaaehtoistyö

Vapaaehtoistyön tavoitteena on nuorten yhteisvastuullisuuden kehittäminen, heidän aktiivisen kansalaisuutensa edistäminen sekä nuorten välisen keskinäisen ymmärtämyksen lisääminen seuraavien toimenpiteiden avulla:

Vapaaehtoistyössä nuori osallistuu muualla kuin asuinmaassaan yleishyödylliseen ja palkattomaan toimintaan yhteisön hyväksi. Eurooppalainen vapaaehtoistyö ei saa haitata tai korvata mahdollista tai olemassa olevaa palkkatyötä.

Eurooppalaisen vapaaehtoistyön kesto on vähintään kaksi kuukautta ja enintään kaksitoista kuukautta. Asianmukaisesti perustelluissa tapauksissa, erityisesti muita heikommassa asemassa olevien nuorten osallistumisen edistämiseksi, voidaan hyväksyä lyhyempiä jaksoja ja vapaaehtoishankkeita, joihin nuorisoryhmät voivat osallistua.

Tällä toimenpiteellä tuetaan vapaaehtoishankkeita, joissa nuorisoryhmät voivat yhdessä osallistua paikalliseen, alueelliseen, kansalliseen, Euroopan laajuiseen tai kansainväliseen toimintaan muun muassa kulttuurin, urheilun, väestönsuojelun, ympäristönsuojelun ja kehitysavun alalla.

Sen mukaan, millaisia ovat tehtävät ja tilanteet, joissa vapaaehtoistyöntekijät toimivat, voi poikkeustapauksissa olla perusteltua valita tiettytyyppisiä hankkeita varten hakijoita, joilla on erityistaitoja.

Tämä toimenpide kohdistuu 18—30-vuotiaisiin nuoriin, mutta joihinkin vapaaehtoistoiminnan muotoihin voidaan osallistua 16 vuoden iästä alkaen, jos asianmukainen valvonta on järjestetty.

Toimenpide kattaa kokonaan tai osittain vapaaehtoistyöntekijöiden kulut, vakuutuksen, toimentulon ja matkat sekä muita heikommassa asemassa oleville nuorille tarvittaessa maksettavan erityislisän.

Toimenpiteellä tuetaan myös toimintaa, jonka tarkoituksena on antaa nuorille vapaaehtoisille valmennusta ja tutorointia ja koordinoita eri kumppaneiden yhteistoimintaa sekä aloitteita, joiden tarkoituksena on hyödyntää nuorten eurooppalaisessa vapaaehtoistyössä hankkimia kokemuksia.

Jäsenvaltiot ja komissio huolehtivat siitä, että laatuvaatimuksia noudatetaan: vapaaehtoistyö on epävirallista oppimista, ja siihen kuuluu opetustoimia, joiden tavoitteena on valmentaa nuoria henkilökohtaisella, kulttuurienvälisellä ja teknisellä tasolla, sekä jatkuva henkilökohtainen tuki. Erityisen tärkeinä pidetään hankkeen eri toimijoiden välistä kumppanuutta ja riskien ennaltaehkäisyä.

Toimi 3 — Nuoret maailmassa

Tämän toimen tavoitteena on lisätä keskinäistä ymmärtämystä kansojen välillä avartamalla näkökulmaa maailmaan ja kehittämällä laatuja järjestelmiä, jotka tukevat nuorten toimintaa asianomaisissa maissa. Toimeen voivat osallistua ohjelman kumppanuusmaat.

3.1 Yhteistyö Euroopan unionin naapurimaiden kanssa

Tällä toimenpiteellä tuetaan hankkeita, jotka toteutetaan niiden ohjelman kumppanuusmaiden kanssa, joita pidetään naapurimaina Euroopan unionin naapuruuspolitiikan mukaisesti ja 5 artiklan 2 kohdan nojalla, sekä Venäjän federaation ja Länsi-Balkanin maiden kanssa, kunnes nämä täyttävät 5 artiklan 1 kohdan d alakohdan vaatimukset.

Toimenpiteellä tuetaan pääasiassa monenvälistä mutta myös kahdenvälistä nuorisovaihtoa, jonka kautta useat ohjelmaan osallistuvista maista ja Euroopan unionin naapurimaista tulevat nuorisoryhmät voivat tavata ja toteuttaa yhteisen toimintaohjelmansa. Toimenpide kohdistuu periaatteessa 13—25-vuotiaisiin nuoriin. Toiminta perustuu hankkeen eri toimijoiden välisiin rajat ylittäviin kumppanuuksiin ja edellyttää, että työntekijöillä on tarvittava pohjakoulutus ja että nuoret osallistuvat aktiivisesti toimintaan. Toiminta on suunniteltu siten, että nuoret saavat mahdollisuuden tutustua ja perehtyä erilaisiin yhteiskunnallisiin ja kulttuurisiin realiteetteihin. Rahoitusta voidaan myöntää toimiin, etenkin kielelliseen valmennukseen ja kulttuurienvälisyyskasvatukseen, joilla edistetään nuorten aktiivista osallistumista hankkeisiin.

Jos naapurimaissa on luotu tarvittavat kansalliset hallintorakenteet, näissä maissa paikallisella, alueellisella tai kansallisella tasolla laadittuja nuorten tai nuorisoryhmien aloitteita voidaan tukea silloin, kun niitä verkotetaan ohjelmaan osallistuvien maiden vastaavien aloitteiden kanssa. Tämä toiminta on nuorten itsensä suunnittelemaa, ja he toimivat siinä keskeisissä tehtävissä. Toiminta kohdistuu periaatteessa 18—30-vuotiaisiin nuoriin, mutta esimerkiksi joihinkin nuorisaloitteisiin voidaan osallistua 16 vuoden iästä alkaen, jos asianmukainen valvonta on järjestetty.

Tällä toimenpiteellä tuetaan toimintaa, jolla pyritään vahvistamaan valtiosta riippumattomien nuorisjärjestöjen kapasiteettia ja verkottumista. Samalla tunnustetaan näiden järjestöjen tärkeä asema naapurimaiden kansalaisyhteiskunnan kehityksessä. Tavoitteena on nuorisotyöhön ja nuorisjärjestöihin aktiivisesti osallistuvien henkilöiden koulutus sekä kokemusten, asiantuntemuksen ja hyvien toimintatapojen vaihto heidän välillään. Toimenpiteellä tuetaan toimintaa, joka edistää kestävien ja laadukkaiden hankkeiden ja kumppanuuksien perustamista.

Toimenpiteellä tuetaan myös innovointia ja laatua kehittäviä hankkeita, joiden tavoitteena on ottaa käyttöön ja edistää innovatiivisia toimintamalleja nuorisoalalla.

Nuorille ja nuorisotyöhön ja nuorisjärjestöihin aktiivisesti osallistuville henkilöille kohdistettuihin tiedotustoimiin voidaan myöntää rahoitustukea.

Lisäksi tällä toimenpiteellä tuetaan toimintaa, jonka avulla voidaan tehdä nuorisoalan yhteistyötä naapurimaiden kanssa. Tämän toiminnan tavoitteena on erityisesti edistää yhteistyötä sekä ideoiden ja hyvien toimintatapojen vaihtoa nuorisoalalla. Lisäksi pyritään edistämään myös muita toimia, joissa hyödynnetään asianomaisten maiden nuorisoalan hankkeiden ja toiminnan tuloksia ja tiedotetaan niistä.

3.2 Yhteistyö muiden maiden kanssa

Tällä toimenpiteellä tuetaan yhteistyötä nuorisoalalla, muun muassa hyvien toimintatapojen vaihtoa muiden ohjelman kumppanuusmaiden kanssa.

Sillä edistetään nuorisotyöhön ja nuorisjärjestöihin aktiivisesti osallistuvien henkilöiden vaihtoa ja koulutusta sekä kumppanuuksien ja verkostojen kehittämistä nuorisjärjestöjen välillä.

Monenvälisiä ja kahdenvälisiä nuorisovaihtoja voidaan toteuttaa aihealoittain kyseisten maiden ja ohjelmaan osallistuvien maiden välillä.

Tukea annetaan toiminnalle, jolla on todennäköisesti kerrannaisvaikutuksia.

Teollisuusmaiden kanssa tehtävän yhteistyön osalta tällä toimenpiteellä annetaan rahoitusta ainoastaan hankkeiden EU-osapuolille.

Toimi 4 — Nuoria koskevat tukijärjestelmät

Tämän toimen tavoitteena on kehittää nuorille tarkoitettujen tukijärjestelmien laatua, tukea nuorisotyöhön ja nuorisjärjestöihin aktiivisesti osallistuvien henkilöiden työtä, parantaa ohjelman laatua ja edistää nuorten kansalaistoimintaa Euroopan tasolla tukemalla Euroopan tasolla toimivia nuorisjärjestöjä.

4.1 Euroopan tasolla toimivien nuorisjärjestöjen tukeminen

Tällä toimenpiteellä tuetaan sellaisten Euroopan tasolla toimivien valtiosta riippumattomien nuorisjärjestöjen toimintaa, jotka ajavat yleistä eurooppalaista etua. Niiden toiminnassa on erityisesti edistettävä nuorten kansalaisten aktiivista osallistumista julkiseen toimintaan ja yhteiskuntaan sekä eurooppalaisten yhteistyötoimien toteuttamista nuorisoalalla.

Saadakseen toiminta-avustusta järjestön on täytettävä seuraavat edellytykset:

- sen perustamisesta on täytynyt kulu vähintään vuosi;
- sen on oltava voittoa tavoittelematon;
- sen on oltava perustettu jossakin ohjelmaan osallistuvista maista 5 artiklan 1 kohdan mukaisesti tai tietyissä Itä-Euroopan maissa (Valko-Venäjä, Moldova, Venäjän federaatio ja Ukraina);
- sen on toimittava Euroopan tasolla — joko yksin tai useista järjestöistä muodostetun ryhmän jäsenenä — ja sen toiminnassa on oltava mukana vähintään kahdeksan ohjelmaan osallistuvaa maata. Kyseeseen voi tulla eurooppalainen verkosto, joka edustaa nuorisoalan organisaatioita;
- sen toiminnassa on noudatettava periaatteita, jotka ovat yhteisön nuorisopolitiikan perustana;
- kyseeseen voi tulla yksinomaan nuorisoalaa edistävä tai laaja-alaisempi organisaatio, jonka toimista osa on tarkoitettu edistämään nuorisoalaa;
- organisaatiossa nuorten on osallistuttava heidän hyväkseen kehitettyjen toimien hallinnointiin.

Tuensaajat valitaan ehdotuspyyntöjen perusteella. Valittujen organisaatioiden kanssa voidaan tehdä monivuotiset kumppanuutta koskevat puitesopimukset. Puitesopimukset eivät kuitenkaan estä vuotuisten ehdotuspyyntöjen julkaisemista muiden tuensaajien lisäämiseksi joukkoon.

Nuorisualan organisaatiot voivat osaltaan vahvistaa ja tehostaa yhteisön toimia varsinkin seuraavalla toiminnallaan:

- nuorten erilaisten näkemysten ja intressien edustaminen Euroopan tasolla;
- nuorisovaihdot ja vapaaehtoistyö;
- epävirallinen ja arkioppiminen ja nuorison toimintaohjelmat;
- kulttuurienvälisen oppimisen ja ymmärtämyksen edistäminen;
- keskustelut Eurooppaa koskevista aiheista, Euroopan unionin politiikoista tai nuorisopolitiikasta;
- yhteisön toimintaa koskevan tiedon levittäminen;
- nuorten osallistumisen ja aloitteellisuuden edistäminen.

Tämän toimenpiteen yhteydessä huomioidaan toiminta-avustuksen määrittämisessä pelkät valitun organisaation tavanomaisen toiminnan sujuvuuden edellyttämät toimintamenot kuten henkilöstökustannukset, yleiskustannukset (vuokrat, kiinteistöjen käyttökustannukset, välineet ja laitteet, toimistotarvikkeet, televiestintäkustannukset, postikulut jne.), sisäisistä kokouksista aiheutuvat kustannukset sekä julkaisu- ja tiedotuskustannukset.

Avustusta myönnettäessä ei puututa organisaation riippumattomuuteen jäsentensä valinnassa eikä sen oikeuteen päättää itse oman toimintansa yksityiskohdista.

Organisaatioiden on saatava vähintään 20 prosenttia talousarvioidensa rahoituksesta muista kuin yhteisön lähteistä.

4.2 Tuki Euroopan nuorisofoorumille

Tämän toimenpiteen puitteissa voidaan myöntää avustuksia yleistä eurooppalaista etua ajavan elimen, Euroopan nuorisofoorumin, jäljempänä 'foorumi', pysyvää työohjelmaa varten. Tällöin on noudatettava seuraavia periaatteita:

- foorumi valitsee jäsenensä itsenäisesti ja varmistaa, että edustettuina on mahdollisimman laajalti erityyppisiä nuorisojärjestöjä;
- foorumi päättää itsenäisesti toimintansa yksityiskohdista;
- foorumin ulkopuolisia nuorisojärjestöjä sekä järjestäytymättömiä nuoria otetaan foorumin toimintaan mukaan mahdollisimman laajasti;
- foorumi osallistuu aktiivisesti nuoria koskevaan päätöksentekoon Euroopan tasolla erityisesti antamalla vastauksia EU:n toimielimille, kun ne kuulevat kansalaisyhteiskuntaa, ja selostamalla EU:n toimielinten kantoja jäsenjärjestöilleen;

Tukikelpoisia ovat foorumin toimintakustannukset ja sen toimien toteuttamisesta aiheutuvat kustannukset. Foorumin toiminnan jatkuvuuden varmistamiseksi ohjelman varat on kohdennettava seuraavan ohjeen mukaisesti: foorumille kohdistettava vuotuinen määräraha on vähintään 2 miljoonaa euroa.

Avustukset voidaan myöntää foorumille, kun se on esittänyt asianmukaisen työohjelman ja talousarvion. Avustukset voidaan myöntää vuosittain tai yhteistyöstä komission kanssa tehdyn uusittavan puitesopimuksen pohjalta.

Foorumin on saatava vähintään 20 prosenttia talousarvionsa rahoituksesta muista kuin yhteisön lähteistä.

Foorumin tärkeimmät tehtävät ovat seuraavat:

- nuorisojärjestöjen edustaminen suhteessa Euroopan unioniin;
- foorumin jäsenjärjestöjen kannanottojen koordinointi Euroopan unioniin nähden;
- nuorisoa koskevan tiedon välittäminen EU:n toimielimiin nähden;
- tiedonvälitys EU:lta kansallisille nuorisoneuvostoille ja kansalaisjärjestöille;
- nuorten demokraattiseen toimintaan osallistumisen tukeminen ja osallistumisen valmistelu;
- osallistuminen uusien puitteiden mukaiseen nuorisualan yhteistyöhön, josta on päätetty Euroopan unionin tasolla;
- osallistuminen nuorisopolitiikan, nuorisotyön ja koulutusmahdollisuuksien kehittämiseen, nuorisoa koskevaan tiedon välittämiseen sekä nuorten edustusmekanismien kehittämiseen kaikkialla Euroopassa;
- osallistuminen keskusteluun ja pohdintaan, joka koskee Euroopan ja muun maailman nuorisoa sekä yhteisön toimia nuorten hyväksi.

4.3 Nuorisotyöhön ja nuorisojärjestöihin aktiivisesti osallistuvien henkilöiden koulutus ja verkottuminen

Tällä toimenpiteellä tuetaan toimintaa, jonka tavoitteena on antaa nuorisotalaan liittyvää koulutusta nuorisotyöhön ja nuorisojärjestöihin aktiivisesti osallistuville henkilöille, erityisesti hanke- ja nuorisoneuvojille ja hankkeita valvoville ohjaajille. Lisäksi sillä tuetaan kokemusten, asiantuntemuksen ja hyvien toimintatapojen vaihtoa nuorisotyöhön ja nuorisojärjestöihin aktiivisesti osallistuvien henkilöiden välillä sekä toimintaa, joka edistää kestävien ja laadukkaiden hankkeiden, kumppanuuksien ja verkostojen perustamista. Tähän voi kuulua esimerkiksi työelämään tutustuminen.

Eriyistä huomiota on kiinnitettävä toimintaan, jolla edistetään sellaisten nuorten osallistumista, joiden on erittäin vaikeaa osallistua yhteisön toimiin.

4.4 Innovaatioiden ja laadun edistämishankkeet

Tällä toimenpiteellä tuetaan hankkeita, joiden tavoitteena on ottaa käyttöön, toteuttaa ja edistää innovatiivisia toimintamalleja nuorisotalalla. Innovatiiviset näkökohdat voivat koskea sisältöä ja tavoitteita ja liittyä nuorisotalan eurooppalaisen yhteistyökehyksen kehittämiseen, eritaustaisten kumppaneiden osallistumiseen tai tiedonlevytykseen.

4.5 Nuorille sekä nuorisotyöhön ja nuorisojärjestöihin aktiivisesti osallistuville henkilöille suunnatut tiedotustoimet

Tällä toimenpiteellä tuetaan nuorille suunnattua tiedotusta ja viestintää parantamalla heidän mahdollisuuksiaan käyttää tarvittavia tiedotus- ja viestintäpalveluja. Tavoitteena on vahvistaa heidän osallistumistaan yhteiskunnalliseen toimintaan ja heidän kehittymistään aktiivisiksi ja vastuullisiksi kansalaisiksi. Tämän vuoksi tukea annetaan Euroopan ja kansallisella tasolla toteutettavaan toimintaan, joka parantaa nuorten mahdollisuuksia käyttää tiedotus- ja viestintäpalveluja, lisää laadukkaan tiedon tarjontaa ja edistää nuorten osallistumista tiedon muokkaamiseen ja levitykseen.

Toimenpiteellä edistetään esimerkiksi eurooppalaisten, kansallisten, alueellisten ja paikallisten portaalien kehittämistä ja erityisesti nuorille suunnattua tiedottamista kaikkien tietokanavien, etenkin nuorten laajasti suosimien viestimien, kautta. Tällä toimella voidaan myös tukea toimenpiteitä, joilla kannustetaan nuorten osallistumista helposti ymmärrettävien, käyttäjänläheisten ja nuorten tarpeisiin mukautettujen tietotuotteiden ja ohjeiden muokkaamiseen ja levittämiseen, jotta tieto olisi laadukkaampaa ja helpommin kaikkien nuorten saatavilla. Kaikissa julkaisuissa on kunnioitettava yhdenvertaisuutta ja moninaisuutta.

4.6 Kumppanuudet

Tällä toimenpiteellä voidaan antaa rahoitusta alueellisten tai paikallisten toimijoiden kanssa toteutettavalle kumppanuudelle. Tarkoituksena on pitkällä aikavälillä kehittää hankkeita, joihin voidaan yhdistää ohjelman eri toimenpiteitä. Rahoitus koskee hankkeita ja koordinoitavia toimia.

4.7 Ohjelman rakenteiden tukeminen

Tällä toimenpiteellä voidaan antaa rahoitusta 8 artiklan 2 kohdassa tarkoitetuille rakenteille kuten kansallisille toimistoille. Tällä toimenpiteellä voidaan antaa rahoitusta myös muille vastaaville tahoille kuten kansallisille koordinaattoreille, resurssikeskuksille, EURODESK-verkolle, nuorisotalan Euro-Välimeri-foorumille ja Euroopan nuorten vapaaehtoisten järjestöille, jotka toimivat täytäntöönpanoeliminä kansallisella tasolla asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 54 artiklan 2 kohdan c alakohdan ja 3 kohdan mukaisesti.

4.8 Ohjelman merkityksen lisääminen

Komissio voi järjestää seminaareja, keskustelutilaisuuksia tai kokouksia, joilla edistetään ohjelman toteuttamista. Se voi myös toteuttaa asianmukaista tiedotus-, julkaisu- ja levitystoimintaa sekä ohjelman seuranta- ja arviointitoimia. Näitä toimia voidaan rahoittaa avustuksilla, ne voidaan ostaa hankintamenettelyä noudattaen, tai ne voivat olla suoraan komission järjestämiä ja rahoittamia.

Toimi 5 — Tuki eurooppalaiselle nuorisotalan yhteistyölle

Tällä toimella pyritään edistämään eurooppalaista yhteistyötä nuorisotalalla.

5.1 Nuorten ja nuorisopolitiikasta vastaavien väliset tapaamiset

Tällä toimenpiteellä tuetaan nuorten, nuorisotyöhön ja nuorisojärjestöihin aktiivisesti osallistuvien henkilöiden sekä nuorisopolitiikasta vastaavien välistä yhteistyötä, seminaareja ja jäseneltyä vuoropuhelua. Toiminnan tavoitteena on erityisesti edistää yhteistyötä, ideoiden ja hyvien toimintatapojen vaihtoa nuorisotalalla ja Euroopan unionin puheenjohtajavaltion johdolla järjestettyjä konferensseja. Lisäksi pyritään edistämään muita toimenpiteitä, joissa hyödynnetään yhteisön nuorisotalan hankkeiden ja muun toiminnan tuloksia ja tiedotetaan niistä.

Tämä toimenpide kattaa Euroopan nuorisoviikon, johon voi kuulua tiedotustilaisuuksia jäsenvaltioissa ja Euroopan tasolla EU:n toimielinten työstä, vuoropuhelua EU:n päätöksentekijöiden ja nuorten välillä sekä tunnustuksen antamista korkeatasoisille nuorisotoimintaohjelmasta tuetuille hankkeille.

Tällä toimenpiteellä voidaan erityisesti tukea nuorisotalan avoimella koordinoitimenetelmällä ja eurooppalaisella nuorisosopimuksella tavoiteltuja päämääriä samoin kuin nuorten kansallisten ja kansainvälisten vapaaehtoistoimintamuotojen välistä yhteistyötä.

5.2 Nuorisotalan parempaan ymmärtämiseen ja tuntemiseen tähtäävän toiminnan tukeminen

Tällä toimenpiteellä tuetaan hankkeita, joilla kartoitetaan avoimen koordinoitimenetelmän puitteissa vahvistettuihin nuorisotalan painopistealueisiin liittyvää tietämystä, sekä hankkeita, joiden avulla pyritään täydentämään ja ajantasaistamaan tällaista tietämystä ja parantamaan sen saatavuutta.

Lisäksi toimenpiteen tavoitteena on tukea sellaisten menetelmien kehittämistä, joiden avulla voidaan analysoida ja vertailla tutkimustuloksia ja taata niiden laadukkuus.

Ohjelmalla voidaan tukea myös nuorisotalan eri toimijoiden verkottumista.

5.3 Yhteistyö kansainvälisten järjestöjen kanssa

Tällä toimella voidaan tukea Euroopan unionin yhteistyötä nuorisotalalla toimivien kansainvälisten järjestöjen, erityisesti Euroopan neuvoston ja Yhdistyneiden kansakuntien tai sen erityiselinten kanssa.

TIEDOTUS

Jotta voitaisiin esitellä esimerkkejä hyvistä toimintatavoista ja mallihankkeista, kehitetään tietokanta, jossa on tietoa Euroopan tason nuorisotoimintaa koskevista ideoista.

Komissio laatii oppaan, jossa selitetään ohjelman tavoitteet, säännöt ja menettelyt sekä erityisesti tuensaajan lailliset oikeudet ja velvollisuudet.

OHJELMAN HALLINNOINTI

Ohjelman talousarviosta jaettavat vähimmäismäärät

Jollei tämän päätöksen 13 artiklasta muuta johdu, toimille jaettavat vähimmäismäärät ovat kyseisessä artiklassa säädettyihin rahoituspuutteisiin nähden seuraavat:

Toimi 1: Nuorten Eurooppa 30 %

Toimi 2: Eurooppalainen vapaaehtoistyö 23 %

Toimi 3: Nuoret maailmassa 6 %

Toimi 4: Nuoria koskevat tukijärjestelmät 15 %

Toimi 5: Tuki eurooppalaiselle nuorisotalan yhteistyölle 4 %

Ohjelman talousarviosta voidaan kattaa myös sellaiset kulut, jotka liittyvät ohjelman hallinnoinnin ja sen tavoitteiden toteuttamisen kannalta välittömästi tarpeellisiin valmistelutoimiin, seurantaan, valvontaan, tarkastuksiin ja arviointiin, etenkin tutkimuksiin, kokouksiin ja tiedotus- ja julkaisutoimintaan. Lisäksi ohjelman talousarviosta voidaan kattaa tietojenvaihtoon tarkoitettuihin tietoverkkoihin liittyviä kuluja sekä mahdollisia muita kuluja, jotka liittyvät tekniseen ja hallinnolliseen tukeen, jota komissio tarvitsee ohjelman hallinnoinnissa.

VALVONTA JA TARKASTUKSET

Tämän päätöksen 14 artiklan 3 kohdassa tarkoitetun menettelyn mukaisesti valituille hankkeille perustetaan satunnaisotantaan perustuva tarkastusjärjestelmä.

Tuensaajan on säilytettävä komission saatavilla tositteet kaikista kuluista viiden vuoden ajan viimeisestä maksusta. Tuensaajan on varmistettava, että mahdolliset yhteistyökumppaneiden tai jäsenten hallussa olevat tositteet toimitetaan komission saataville.

Komissio voi tarkastaa joko suoraan oman henkilöstönsä tai valitsemansa pätevän ulkopuolisen toimijan välityksellä, miten avustus on käytetty. Tarkastuksia voidaan tehdä koko sopimuksen voimassaolon ajan ja viisi vuotta avustuksen loppumaksun suorittamisen jälkeen. Tarkastustulosten perusteella komissio voi tarvittaessa tehdä päätöksen varojen takaisinperinnästä.

Komission henkilöstölle sekä sen valtuuttamille ulkopuolisille henkilöille on järjestettävä asianmukainen pääsy tuensaajan tiloihin, ja on huolehdittava siitä, että he saavat käyttöönsä kaikki, myös sähköiset, tiedot, joita he tarvitsevat tarkastustensa toimittamiseksi.

Euroopan tilintarkastustuomioistuimella ja Euroopan petostentorjuntavirastolla (OLAF) on samat oikeudet kuin komissiolla, kuten oikeus päästä tuensaajan tiloihin ja oikeus tietojen saantiin.

Komission 10 artiklan nojalla tekemissä päätöksissä, kansallisten toimistojen ja yhteisön ulkopuolisten ohjelmaan osallistuvien maiden kanssa tehdyissä sopimuksissa sekä niistä johtuvissa sopimuksissa edellytetään erityisesti, että komissio tai sen valtuuttama edustaja, OLAF ja Euroopan tilintarkastustuomioistuin suorittavat tarkastuksia ja varainhoidon valvontaa, tarvittaessa paikan päällä. Nämä tarkastukset voidaan ulottaa myös kansallisiin toimistoihin sekä tarvittaessa tuensaajiin.

Komissio voi myös suorittaa paikalla tehtäviä tarkastuksia komission paikan päällä suorittamista tarkastuksista ja todentamisista Euroopan yhteisöjen taloudellisiin etuihin kohdistuvien petosten ja muiden väärinkäytösten estämiseksi 11 päivänä marraskuuta 1996 annetun neuvoston asetuksen (Euratom, EY) N:o 2185/96⁽¹⁾ mukaisesti.

Tässä päätöksessä tarkoitettujen yhteisön toimien osalta Euroopan yhteisöjen taloudellisten etujen suojaamisesta 18 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 2988/95⁽²⁾ 1 artiklan 2 kohdassa tarkoitettuna väärinkäytöksenä on pidettävä jokaista yhteisön oikeuden säännöksen tai määräyksen taikka sopimusvelvoitteen rikkomista, joka johtuu oikeussubjektin teosta tai laiminlyönnistä ja joka perusteettoman menon takia aiheuttaa tai voi aiheuttaa vahinkoa Euroopan unionin yleiselle talousarviolle tai yhteisöjen hoidossa oleville talousarvioille.

⁽¹⁾ EYVL L 292, 15.11.1996, s. 2.

⁽²⁾ EYVL L 312, 23.12.1995, s. 1.

NEUVOSTON PERUSTELUT

I JOHDANTO

1. Komissio antoi 15.7.2004 Euroopan parlamentille ja neuvostolle EY:n perustamissopimuksen 149 artiklan 4 kohtaan perustuvan ehdotuksen päätökseksi nuorisotoimintaohjelman (Youth in Action) perustamisesta ajanjaksoksi 2007—2013.
2. Alueiden komitea antoi lausuntonsa 17.11.2004 ⁽¹⁾.
3. Talous- ja sosiaalikomitea antoi lausuntonsa 10.3.2005 ⁽²⁾.
4. Euroopan parlamentti antoi ensimmäisen käsittelyn lausuntonsa 25.10.2005 ⁽³⁾.
5. Neuvosto vahvisti yhteisen kantansa 24.7.2006 perustamissopimuksen 251 artiklan 2 kohdan mukaisesti.

II TAVOITE

Uusi nuorisotoimintaohjelma on jatkoa nykyiselle Nuoriso-toimintaohjelmalle, ja se koostuu viidestä erillisestä ja toisiaan täydentävästä osasta. Sen tarkoituksena on antaa ohjelmaan osallistuvien maiden nuorille mahdollisuus nuorisoryhmien vaihtoon ja vapaaehtoistyöhön sekä vahvistaa yhteistyötä ja tukea nuorisoalan eri toimintoja. Tällä tavoin ohjelman tavoitteena on rohkaista nuoria aktiiviseen kansalaisuuteen ja kasvattaa heidän vastuuntuntoaan, kannustaa nuoria aloitteellisuuteen, yrittäjyyteen ja luovuuteen, edistää eri maiden nuorten keskinäistä yhteisymmärrystä ja samalla vaikuttaa siihen, että eurooppalaisissa yhteyksissä hankitun arkioppimisen merkitys tunnustetaan.

III YHTEISEN KANNAN ERITTELY

1. Yleisiä huomautuksia

Neuvoston yhteisessä kannassa noudatetaan pitkälti komission alkuperäistä ehdotusta, etenkin ohjelman tavoitteiden ja toimien osalta, jotka oli mahdollista säilyttää ennallaan ajanjakson 2007—2013 rahoituskehystä koskevan toimielinten välisen sopimuksen seurauksena. Ohjelmalle myönnettiin yhteensä 785 miljoonan euron määräraha vuoden 2004 hintoina (eli 885 miljoonaa euroa käyppinä hintoina), joka on vain hieman alhaisempi kuin komission alkuperäisessä ehdotuksessa.

2. Yhteisen kannan muutokset komission ehdotukseen nähden

Suurin muutos alkuperäiseen ehdotukseen on luultavasti määrärahojen vähimmäismäärien lisääminen kutakin ohjelmaan kuuluvaa toimea varten (ks. liite — ohjelman hallinnointi). Vaikka tämä onkin jossain määrin ristiriidassa mahdollisimman suurta joustavuutta koskevan komission pyrkimyksen kanssa, varojen jakautumisesta viiden ohjelman kesken Euroopan parlamentin ja neuvoston välillä aikaan saadussa kompromissiratkaisussa on silti 22 prosentin joustovara, joka jaetaan tulevien painopisteiden ja vaatimusten mukaisesti.

Joitakin tekstin rakenteeseen ja muotoiluun liittyviä parannuksia lukuun ottamatta muut tärkeimmät alkuperäiseen ehdotukseen tehdyt muutokset olivat mm. päätös keskittyä pääasiassa 15–28-vuotiaiden ikäryhmään, vaatimus osanottajat kattavasta asianmukaisesta vakuutuksesta ja epävirallisten oppimismahdollisuuksien järjestämisen painottaminen.

3. Euroopan parlamentin tarkistukset

Neuvosto on pyrkinyt ottamaan yhteisessä kannassaan huomioon Euroopan parlamentin huolenaiheet ja painopisteet, ja se saattoi hyväksyä monet Euroopan parlamentin tarkistuksista.

⁽¹⁾ EUVL C 234, 22.9.2005, s. 46.

⁽²⁾ EUVL C 71, 22.3.2005, s. 34.

⁽³⁾ EUVL C ...

3.1. Kokonaan, osittain tai periaatteessa hyväksytyt tarkistukset

Tarkistukset 1, 3, 5, 7, 8, 10, 11, 12, 14, 16, 17, 31, 32, 34, 39, 41, 43 ja 53 sisällytettiin kokonaisuudessaan.

Tarkistukset 4, 6, 13, 19/20, 21, 22, 23, 24/25, 26, 27, 36, 37, 38, 40, 44, 45, 46, 47, 50, 51 ja 54 hyväksyttiin osittain tai periaatteessa.

3.2 Tarkistukset, joita ei ole sisällytetty

Euroopan parlamentin kaikista tarkistuksista hylättiin vain hieman yli neljännes.

Tarkistukset 64 ja 69, joissa pyydettiin 23 prosentin lisäystä ohjelman kokonaistalousarvioon, hylättiin edellä 1 kohdassa tarkoitetun ajanjakson 2007—2013 rahoituskehystä koskevan toimielinten välisen sopimuksen perusteella. Tarkistuksia 48 ja 49 ei voitu hyväksyä vastaavin perustein.

Osa tarkistuksista (vammasia koskeva tarkistus 28, nuorisoseminaareja koskeva tarkistus 59 ja suhteellisuusperiaatetta koskeva tarkistus 67) hylättiin sillä perusteella, että niiden sisältöä käsiteltiin jo muualla tekstissä. Muiden tarkistusten katsottiin joko olevan liian rajoittavia ("päteviä" henkilöitä koskeva viittaus tarkistuksessa 15, "riittävän pätevän" henkilöstön tarvetta koskeva tarkistus 29 ja rahoitusmenettelyjä koskevat tarkistukset 55 ja 70) tai liian yksityiskohtaisia (Euroopan nuorisoviikkoa koskevat tarkistukset 58 ja 73 ja rahoitusasiakirjoja sisältävää tietokantaa koskeva tarkistus 68). Neuvosto ei voinut myöskään hyväksyä kielten oppimista koskevaa tarkistusta 9, koska se kuuluu pitkälti muihin yhteisön ohjelmiin.

Lopuksi neuvosto hylkäsi komission alkuperäisen ehdotuksen tukemiseksi kaksi Euroopan parlamentin poistoa: tarkistus 30, jossa oli poistettu viittaus kansallisten toimistojen antamiin riittäviin takeisiin rahoituksesta, ja tarkistus 42, jossa oli poistettu mahdollisuus valita erityistai-toja omaavia hakijoita tietyn tyyppisiä hankkeita varten.

IV LOPUKSI

Neuvosto katsoo, että sen yhteinen kanta on tasapainoinen teksti ja hyvä perusta tämän nuorisolaan tukevan tärkeän välineen käyttöön ottamiseksi. Edeltäjänsä verrattuna kyseinen väline yksinkertaistaa ja laajentaa mahdollisuutta osallistua eri toimiin, joilla pyritään lisäämään nuorten yhteiskunnallista osallistumista paikallisesti, kansallisesti ja Euroopan laajuisesti.

Neuvosto katsoo lisäksi ottaneensa huomioon tavoitteet, joihin Euroopan parlamentti pyrkii komission ehdotukseen tekemissään tarkistuksissa. Tämän perusteella neuvosto toivoo pääsevänsä yhteisymmärrykseen Euroopan parlamentin kanssa lähitulevaisuudessa, jotta päätös voitaisiin tehdä.

Neuvoston 24 päivänä heinäkuuta 2006 vahvistama

YHTEINEN KANTA N:o 15/2006

Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksen N:o .../2006/EY tekemiseksi elinikäisen oppimisen toimintaohjelman perustamisesta

(2006/C 251 E/03)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottavat huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 149 artiklan 4 kohdan ja 150 artiklan 4 kohdan,

ottavat huomioon komission ehdotuksen,

ottavat huomioon Euroopan talous- ja sosiaalikomitean lausunnon ⁽¹⁾,ottavat huomioon alueiden komitean lausunnon ⁽²⁾,noudattavat perustamissopimuksen 251 artiklassa määrättyä menettelyä ⁽³⁾,

sekä katsoo seuraavaa:

- 1) Yhteisön ammatillista koulutusta koskeva Leonardo da Vinci -toimintaohjelma perustettiin neuvoston päätöksellä 1999/382/EY ⁽⁴⁾.
- 2) Yhteisön koulutusalan Sokrates-toimintaohjelman toinen vaihe perustettiin Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksellä N:o 253/2000/EY ⁽⁵⁾.
- 3) Monivuotinen ohjelma tieto- ja viestintätekniikan tehokkaaksi integroimiseksi yleissivistävän ja ammatillisen koulutuksen järjestelmiin Euroopassa (eLearning-ohjelma) perustettiin Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksellä N:o 2318/2003/EY ⁽⁶⁾.
- 4) Yhteisön toimintaohjelma Euroopan laajuisesti toimivien koulutusalan yksiköiden sekä alan yksittäistoimien tukemiseksi perustettiin Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksellä N:o 791/2004/EY ⁽⁷⁾.

5) Yhteinen tutkinto- ja pätevyysvaatimuksia selkeyttävä järjestely (Europass) perustettiin Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksellä N:o 2241/2004/EY ⁽⁸⁾.

6) Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksellä N:o 2317/2003/EY ⁽⁹⁾ käynnistettiin ohjelma korkea-asteen koulutuksen laadun parantamiseksi ja kulttuurien välisen ymmärtämyksen edistämiseksi kolmansien maiden kanssa tehtävän yhteistyön avulla (Erasmus Mundus) (2004—2008).

7) Bolognan julistuksella, jonka 29 eurooppalaista opetusministeriä allekirjoitti 19 päivänä kesäkuuta 1999, käynnistettiin hallitustenvälinen prosessi, jonka tavoitteena on luoda eurooppalainen korkeakoulutusalue vuoteen 2010 mennessä ja jolle yhteisön olisi annettava tukensa.

8) Lissabonissa 23 ja 24 päivänä maaliskuuta 2000 kokoontunut Eurooppa-neuvosto asetti strategiseksi tavoitteeksi sen, että Euroopan unionista tulee maailman kilpailukykyisin ja dynaamisin osaamistalous, joka kykenee ylläpitämään kestävästä talouskasvusta, luomaan uusia ja parempia työpaikkoja ja lisäämään sosiaalista yhteenkuuluvuutta, ja kehotti koulutusneuvostoa aloittamaan laajan keskustelun koulutusjärjestelmien konkreettisia tulevaisuuden tavoitteista keskittyen yhteisiin huolenaiheisiin ja prioriteetteihin ja ottaen huomioon kansalliset erityispiirteet.

9) Edistyksellisen osaamisyhteiskunnan merkitys kasvun ja työllisyyden lisäämisessä on ratkaiseva. Yleissivistävä ja ammatillinen koulutus ovat Euroopan unionin painopistealoja Lissabonissa asetettujen tavoitteiden saavuttamiseksi.

10) Neuvosto hyväksyi 12 päivänä helmikuuta 2001 koulutusjärjestelmien konkreettisia tulevaisuuden tavoitteita koskevan selvityksen. Lisäksi se hyväksyi 14 päivänä kesäkuuta 2002 näiden tavoitteiden seurantaan koskevan yksityiskohtaisen työohjelman, jolle yhteisön olisi annettava tukensa.

11) Göteborgissa 15 ja 16 päivänä kesäkuuta 2001 kokoontunut Eurooppa-neuvosto sopi kestävästä kehityksen strategiasta ja lisäsi ympäristöulottuvuuden työllisyyttä, talousuudistuksia ja sosiaalista yhteenkuuluvuutta koskevaan Lissabonin prosessiin.

⁽¹⁾ EUVL C 221, 8.9.2005, s. 134.⁽²⁾ EUVL C 164, 5.7.2005, s. 59.⁽³⁾ Euroopan parlamentin lausunto, annettu 25. lokakuuta 2005 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä), neuvoston yhteinen kanta, vahvistettu 24. heinäkuuta 2006, Euroopan parlamentin kanta, vahvistettu ... (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä), ja neuvoston päätös, tehty ...⁽⁴⁾ EYVL L 146, 11.6.1999, s. 33, päätös sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 885/2004 (EUVL L 168, 1.5.2004, s.1).⁽⁵⁾ EYVL L 28, 3.2.2000, s. 1, päätös sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 885/2004.⁽⁶⁾ EYVL L 345, 31.12.2003, s. 9.⁽⁷⁾ EUVL L 138, 30.4.2004, s. 31.⁽⁸⁾ EUVL L 390, 31.12.2004, s. 6.⁽⁹⁾ EUVL L 345, 31.12.2003, s. 1.

- 12) Barcelonassa 15 ja 16 päivänä maaliskuuta 2002 kokoontunut Eurooppa-neuvosto asetti tavoitteeksi, että Euroopan unionin koulutusjärjestelmistä tulee vuoteen 2010 mennessä laatunsa osalta maailmanlaajuisia esikuvia, ja vaati lisätoimia, joilla parannetaan perustaitojen hallintaa erityisesti opettamalla vähintään kahta vierasta kieltä hyvin varhaisesta iästä lähtien.
- 13) Elinikäistä oppimista käsittelevissä komission tiedonannossa ja neuvoston 27 päivänä kesäkuuta 2003 antamassa päätöslauselmassa ⁽¹⁾ vahvistetaan, että elinikäistä oppimista olisi edistettävä alan yhteisöohjelmien puitteissa kehitettävillä toimilla ja politiikalla.
- 14) Neuvoston päätöslauselmassa 19 päivältä joulukuuta 2002 ⁽²⁾ vahvistettiin ammatillisen koulutuksen tehostetun eurooppalaisen yhteistyön edistämisen prosessi, jolle yhteisön olisi annettava tukensa. Yhteensä 31 Euroopan maan opetusministerit hyväksyivät 30 päivänä marraskuuta 2002 Kööpenhaminan julistuksen, jolla työmarkkinaosapuolet ja ehdokasmaat liitettiin mukaan kyseiseen prosessiin.
- 15) Ammattitaitoa ja liikkuvuutta koskevasta toimintasuunnitelmasta annetussa komission tiedonannossa todettiin, että Euroopan tasolla tarvitaan jatkuvasti toimia, joilla parannetaan yleissivistävän ja ammatillisen koulutuksen tutkintojen tunnustamista.
- 16) Kielten oppimisen ja kielellisen monimuotoisuuden edistämistä koskevasta toimintasuunnitelmasta annetussa komission tiedonannossa vahvistettiin toimet, jotka on toteutettava Euroopan tasolla vuosien 2004—2006 aikana, ja vaadittiin jatkotoimia.
- 17) Kielten opettamisen ja oppimisen sekä kielellisen monimuotoisuuden edistämisen olisi oltava yhteisön toiminnan painopistealue koulutuksen alalla. Kielten opettaminen ja oppiminen on erityisen merkityksellistä naapurijäsenvaltioiden välillä.
- 18) Nykyisten Sokrates- ja Leonardo da Vinci -ohjelmien väliarviointiraporteissa sekä koulutuksen alalla toteutettavan yhteisön toiminnan tulevaisuutta käsitelleessä julkisessa kuulemisessa tuotiin esiin merkittävä ja joiltakin osin kasvava tarve jatkaa Euroopan tason yhteistyötä ja liikkuvuutta näillä aloilla. Niissä korostettiin tarvetta luoda tiiviimmät yhteydet alan yhteisöohjelmien ja koulutuspolitiikan kehityksen välille, toivottiin yhteisön toiminnan jäsentelyä siten, että se vastaisi paremmin elinikäisen oppimisen mallia, ja kaivattiin helpokäyttöisempiä ja joustavampia menettelytapoja tällaisen toiminnan täytäntöönpanoon.
- 19) Moitteettoman varainhoidon periaatetta noudattaen voidaan ohjelman täytäntöönpanoa yksinkertaistaa käyttämällä kiinteämääräistä rahoitusta joko tukena ohjelman osallistujille tai yhteisön tukena rakenteille, jotka on kansallisella tasolla perustettu ohjelman hallintoa varten.
- 20) Suuria etuja saavutettaisiin sisällyttämällä yleissivistävän ja ammatillisen koulutuksen aloilla toteutettavaan kansainväliseen yhteistyöhön ja liikkuvuuteen myönnettävä yhteisön tuki yhteen ohjelmaan, joka mahdollistaisi merkittävemmän yhteisvaikutuksen eri toiminta-alojen välillä, tarjoaisi lisäkapasiteettia elinikäisen oppimisen tueksi ja mahdollistaisi johdonmukaisemmat, sujuvammat ja tehokkaammat hallintotavat. Lisäksi yksi ohjelma kannustaisi parempaan yhteistyöhön koulutuksen eri tasojen välillä.
- 21) Sen vuoksi olisi perustettava Elinikäisen oppimisen ohjelma edistämään elinikäisen oppimisen avulla Euroopan unionin kehittymistä edistyneenä osaamisyhteiskuntana, joka kykenee ylläpitämään kestäväää talouskasvua, luomaan uusia ja parempia työpaikkoja ja lisäämään sosiaalista yhteenkuuluvuutta.
- 22) Kun otetaan huomioon kouluopetuksen, korkea-asteen koulutuksen, ammatillisen koulutuksen ja aikuiskoulutuksen sektoreiden erityispiirteet ja tarve perustaa yhteisön toiminta kyseisiin erityispiirteisiin räätälöityihin tavoitteisiin, toimintamuotoihin ja organisaatorakenteisiin, kuhunkin näistä neljästä alasta kohdennetut yksittäiset ohjelmat olisi säilytettävä Elinikäisen oppimisen ohjelmassa lisäten samalla mahdollisimman paljon johdonmukaisuutta ja yhtenäisyyttä yksittäisten ohjelmien välillä.
- 23) Tiedonannossaan ”Yhteisen tulevaisuuden rakentaminen — Poliitiikan haasteet ja rahoitusmahdollisuudet laajentuneessa unionissa 2007—2013” komissio vahvisti joukon määrällisiä tavoitteita yhteisön koulutusohjelmien uutta sukupolvea varten, ja tavoitteet edellyttävät liikkuvuus- ja kumppanuustoiminnan huomattavaa lisäämistä.
- 24) Koska kansainvälisellä liikkuvuudella on osoitettu olevan hyviä vaikutuksia yksittäisiin henkilöihin ja koulutusjärjestelmiin ja koska liikkuvuuden kysyntä ylittää selvästi tarjonnan kaikilla sektoreilla ja kun huomioon otetaan liikkuvuuden merkitys Lissabonin tavoitteen kannalta, kansainväliseen liikkuvuuteen annettavaa tukea on syytä lisätä huomattavasti kaikissa neljässä alakohtaisessa alaohjelmassa.
- 25) Jotta ulkomailla opiskelusta opiskelijoille aiheutuvat todelliset lisäkustannukset voitaisiin kattaa asianmukaisemmin, opiskelijoiden liikkuvuusapurahan perusmäärä olisi ohjelmakauden ajan pidettävä reaaliarvoltaan keskimäärin 200 euron kuukautta kohti.

⁽¹⁾ EYVL C 163, 9.7.2002, s. 1.

⁽²⁾ EYVL C 13, 18.1.2003, s. 2.

- 26) Tähän asti yhteisön ohjelmien ulkopuolelle jäänyt keskiasteen koulujen yksittäisten oppilaiden ja yksittäisten aikuisopiskelijoiden liikkuvuuden tarve olisi otettava paremmin huomioon luomalla uusi liikkuvuusmuoto Comenius- ja Grundtvig-ohjelmien puitteissa. Opettajavaihto-ohjelmien tarjoamia mahdollisuuksia naapurialueiden koulujen pitkäaikaisen yhteistyön kehittämiseksi olisi myös hyödynnettävä tehokkaammin.
- 27) Pienillä ja keskisuurilla yrityksillä on tärkeä rooli Euroopan taloudessa. Toistaiseksi niiden osallistuminen Leonardo da Vinci -ohjelmaan on kuitenkin ollut vähäistä. Olisi ryhdyttävä toimiin yhteisön tällaisia yrityksiä koskevien toimien houkuttavuuden lisäämiseksi, erityisesti varmistamalla, että oppisopimusoppilaille tarjoutuu enemmän mahdollisuuksia liikkuvuuteen. Olisi luotava sopivia järjestelyjä tällaisen liikkuvuuden tulosten tunnustamiseksi samaan tapaan kuin Erasmus-ohjelmassa.
- 28) Koska Euroopassa työkomennuksilla olevien ja liikkuvien työntekijöiden lasten kohtaamat koulutukselliset haasteet ovat erityisluonteisia, lasten tarpeisiin vastaavia Comenius-ohjelman kansainvälisiä toimia olisi hyödynnettävä mahdollisimman hyvin.
- 29) Liikkuvuuden lisääntymiseen kaikkialla Euroopassa olisi liityttävä koulutuksen laadun jatkuva parantaminen.
- 30) Jotta voidaan vastata lisääntyneeseen tarpeeseen tukea Euroopan tasoista toimintaa, jolla kyseiset poliittiset tavoitteet pyritään saavuttamaan, tukea monialaista toimintaa kielten sekä tieto- ja viestintätekniiikan aloilla sekä tehostaa ohjelman tulosten levittämistä ja hyödyntämistä, neljää alakohdasta alaohjelmaa olisi täydennettävä poikittaisohjelmalla.
- 31) Jotta voidaan vastata Euroopan yhdentymisprosessia ja sen etenemistä koskevan tiedon ja vuoropuhelun kasvavaan tarpeeseen, on tärkeää parantaa tämän alan opetuksen, tutkimuksen ja pohdinnan laatua tukemalla Euroopan yhdentymisprosessin tutkimukseen erikoistuneita korkeakouluja, yleissivistävän ja ammatillisen koulutuksen aloilla toimivia eurooppalaisia järjestöjä sekä Jean Monnet -toimea.
- 32) Tämän päätöksen on oltava sanamuodoltaan riittävän joustava, jotta Elinikäisen oppimisen ohjelman toimia voidaan tarvittaessa mukauttaa muuttuviin tarpeisiin vuosina 2007—2013 ja jotta voidaan välttää Sokrates- ja Leonardo da Vinci -ohjelmien aiempien vaiheiden tarpeettoman yksityiskohtaiset säännökset.
- 33) Perustamissopimuksen 3 artiklan 2 kohdan mukaan yhteisön on määrä pyrkiä poistamaan eriarvoisuutta miesten ja naisten välillä sekä edistämään miesten ja naisten välistä tasa-arvoa.
- 34) Perustamissopimuksen 151 artiklan mukaan yhteisön on määrä ottaa kulttuuriin liittyvät näkökohdat huomioon muiden perustamissopimuksen määräysten mukaisessa toiminnassaan, erityisesti kulttuuriensa monimuotoisuuden vaalimiseksi ja edistämiseksi. Kulttuurin ja koulutuksen väliin synergiavaikutuksiin olisi kiinnitettävä erityistä huomiota. Myös kulttuurien välistä vuoropuhelua olisi kannustettava.
- 35) On tarpeen edistää aktiivista kansalaisuutta ja ihmisoi-keuksien ja demokratian kunnioitusta ja tehostaa kaikenlaisen syrjäytymisen, myös rasismien ja muukalaisvihan, vastaisia toimia.
- 36) Ohjelman kaikkien osien täytäntöönpanossa olisi laajennettava heikossa asemassa oleviin ryhmiin kuuluvien osallistumismahdollisuuksia ja aktiivisesti paneuduttava vammaisten erityistarpeisiin oppimisen yhteydessä myös myöntämällä suurempia avustuksia vammaisten osallistujien lisäkustannusten kattamiseksi ja tarjoamalla tukea viittomakielen ja sokeainkirjoituksen oppimiseen ja käyttämiseen.
- 37) Olisi otettava huomioon Euroopan liikuntakasvatuksen teemavuoden (2004) saavutukset sekä oppilaitosten ja urheiluseurojen välisen yhteistyön mahdolliset kasvatukselliset edut, joita korostettiin kyseisenä vuonna.
- 38) Euroopan unionin liittymis ehdokasmaat ja Euroopan talousalueeseen kuuluvat EFTA-maat voivat osallistua yhteisöohjelmiin yhteisön ja kyseisten maiden välillä allekirjoitettavien sopimusten mukaisesti.
- 39) Thessalonikissa 19 ja 20 päivänä kesäkuuta 2003 kokoontunut Eurooppa-neuvosto vahvisti neuvoston Länsi-Balkanista 16 päivänä kesäkuuta 2003 tekemät päätelmät, myös niiden liitteen ”Länsi-Balkania koskeva Thessalonikin toimintasuunnitelma: kohti yhdyntävää Eurooppaa”. Liitteen mukaan vakautus- ja assosiaatioprosessiin kuuluville maille olisi annettava mahdollisuus osallistua yhteisöohjelmiin yhteisön ja kyseisten maiden välillä tehtävien puitesopimusten perusteella.
- 40) Yhteisö ja Sveitsin valaliitto ovat ilmoittaneet aikomuksesta aloittaa neuvottelut sopimusten tekemiseksi yhteiseen etuun kuuluvilla aloilla, joita ovat esimerkiksi yleissivistävää ja ammatillista koulutusta sekä nuorisoa koskevat yhteisöohjelmat.
- 41) Komission ja jäsenvaltioiden olisi yhteistyössä säännöllisesti seurattava ja arvioitava Elinikäisen oppimisen ohjelman täytäntöönpanoa, jotta ohjelmaa voidaan tarvittaessa mukauttaa erityisesti toimenpiteiden toteutuksen tärkeysjärjestyssä muuttamalla. Arviointiin pitäisi sisältyä riippumattomien ja puolueettomien tahojen tekemä ulkoinen arviointi.

- 42) Sokrates-ohjelman täytäntöönpanoa käsittelevässä 28 päivänä helmikuuta 2002 antamassaan päätöslauselmassa ⁽¹⁾ Euroopan parlamentti kiinnitti huomiota pienten tukien saajille aiheutuviin suhteettoman raskaisiin hallintomenettelyihin ohjelman toisessa vaiheessa.
- 43) On sovellettava Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvion sovellettavasta varainhoitoasetuksesta 25 päivänä kesäkuuta 2002 annettua neuvoston asetusta (EY, Euratom) N:o 1605/2002 ⁽²⁾ ja neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 soveltamissäännöistä 23 päivänä joulukuuta 2002 annettua komission asetusta (EY, Euratom) N:o 2342/2002 ⁽³⁾, joilla turvataan yhteisön taloudelliset edut. Soveltamisessa on otettava huomioon yksinkertaisuuden ja johdonmukaisuuden periaatteet budjettivälineiden valinnassa, niiden tapausten määrän rajoittaminen, joissa komissiolla säilyy välitön toteuttamis- ja hallinnointivastuu, ja resurssien määrän säilyminen oikeasuhtaisena verrattuna resurssien käytöstä johtuvaan hallinnolliseen kuormitukseen.
- 44) Ohjelman tehokas täytäntöönpano edellyttää hallinnollisten menettelyjen merkittävää yksinkertaistamista. Hallintoa ja tilinpitoa koskevat velvoitteet olisi suhteutettava apurahan suuruuteen.
- 45) Olisi myös toteutettava asianmukaisia toimenpiteitä sääntöjenvastaisuuksien ja petosten estämiseksi sekä ryhdyttävä tarvittaessa toimiin menetettyjen, aiheettomasti maksettujen tai väärinkäytettyjen varojen takaisinperimiseksi.
- 46) On paikallaan huolehtia Elinikäisen oppimisen ohjelman asianmukaisesta päättämisestä etenkin siltä osin kuin kyse on ohjelman monivuotisten hallinnointijärjestelyjen jatkamisesta, kuten teknisen ja hallinnollisen avun rahoituksesta. Teknisellä ja hallinnollisella avulla olisi tarvittaessa varmistettava 1 päivästä tammikuuta 2014 lähtien vuoden 2013 lopussa vielä keskeneräisten toimien hallinnointi, seuranta- ja tilintarkastustoimet mukaan luettuina.
- 47) Jäsenvaltiot eivät voi riittävällä tavalla saavuttaa tämän päätöksen tavoitetta eli koulutuksen laatua edistävää eurooppalaista yhteistyötä monenvälisten kumppanuuksien, kansainvälisen liikkuvuuden ja yhteisön laajuisen tiedonvaihdon tarpeellisuuden vuoksi, vaan tämä tavoite voidaan toimien ja toimenpiteiden luonteen vuoksi saavuttaa paremmin yhteisön tasolla, joten yhteisö voi toteuttaa toimenpiteitä EY:n perustamissopimuksen 5 artiklassa tarkoitetun toissijaisuusperiaatteen mukaisesti. Kyseisessä artiklassa vahvistetun suhteellisuusperiaatteen mukaisesti tässä päätöksessä ei ylitetä sitä, mikä on tarpeen tämän tavoitteen saavuttamiseksi.
- 48) Tässä päätöksessä vahvistetaan ohjelman koko keston ajaksi rahoituspuitteet, joita budjettivallan käyttäjän on talousarviota koskevasta kurinalaisuudesta ja moitteettomasta varainhoidosta Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission välillä 17 päivänä toukokuuta 2006 tehdyn toimielinten välisen sopimuksen ⁽⁴⁾ 37 kohdan mukaisesti käytettävä ensisijaisena ohjeena vuosittaisessa talousarviomenettelyssä.
- 49) Tämän päätöksen täytäntöönpanemiseksi tarvittavista toimenpiteistä olisi päätettävä menettelystä komissiolle siirrettyä täytäntöönpanovaltaa käytettäessä 28 päivänä kesäkuuta 1999 tehdyn neuvoston päätöksen 1999/468/EY ⁽⁵⁾ mukaisesti,

OVAT PÄÄTTÄNEET SEURAAVAA:

I OSASTO

YLEISET SÄÄNNÖKSET

I LUKU

Elinikäisen oppimisen ohjelma

1 artikla

Elinikäisen oppimisen ohjelman perustaminen

- Tällä päätöksellä perustetaan ohjelma, joka koskee yhteisön toimintaa elinikäisen oppimisen alalla, jäljempänä 'Elinikäisen oppimisen ohjelma'.
- Elinikäisen oppimisen ohjelman yleisenä tavoitteena on edistää elinikäisen oppimisen avulla yhteisön kehittymistä edistyneenä osaamiseen perustuvana yhteiskuntana, jonka talouskehitys on kestävä, jossa luodaan uusia ja parempia työpaikkoja, jossa sosiaalinen yhteenkuuluvuus on entistä suurempi ja jossa samalla varmistetaan ympäristön asianmukainen suojele tulevia sukupolvia varten. Sen tavoitteena on erityisesti tukea yhteisön koulutusjärjestelmien välistä vaihtoa, yhteistyötä ja liikkuvuutta siten, että järjestelmistä tulee laatunsa osalta maailmanlaajuisia esimerkkejä.
- Elinikäisen oppimisen ohjelman erityistavoitteet ovat seuraavat:
 - myötävaikuttaa laadukkaasti elinikäisen oppimisen kehittämiseen ja edistää tämän alan järjestelmien ja toimintatapojen hyvää suorituskykyä, innovatiivisuutta ja eurooppalaista ulottuvuutta;
 - tukea elinikäisen oppimisen eurooppalaisen alueen toteuttamista;
 - auttaa parantamaan jäsenvaltioissa tarjottavien elinikäisen oppimisen mahdollisuuksien laatua, kiinnostavuutta ja saatavuutta;

⁽¹⁾ EYVL C 293 E, 28.11.2002, s. 103.

⁽²⁾ EYVL L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽³⁾ EYVL L 357, 31.12.2002, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY, Euratom) N:o 1261/2005 (EUVL L 201, 2.8.2005, s. 3).

⁽⁴⁾ EUVL C ...

⁽⁵⁾ EYVL L 184, 17.7.1999, s. 23.

- d) lisätä elinikäisen oppimisen vaikutusta sosiaaliseen yhteenkuuluvuuteen, aktiiviseen kansalaisuuteen, kulttuurien väliin vuoropuheluun, sukupuolten tasa-arvoon sekä itsensä kehittämiseen ja toteuttamiseen;
- e) myötävaikuttaa luovuuden, kilpailukykyyn, työllistyvyyden ja yrittäjähengen lisääntymiseen;
- f) myötävaikuttaa elinikäisen oppimisen mahdollisuuksien käytön lisääntymiseen kaikenikäisten ihmisten, myös erityistarpeita omaavien ja heikommassa asemassa olevien henkilöiden, parissa riippumatta heidän sosioekonomisesta taustastaan;
- g) edistää kieltenoppimista ja kielellistä monimuotoisuutta;
- h) tukea tieto- ja viestintätekniikkaan perustuvien, elinikäiseen oppimiseen sovellettavien innovatiivisten sisältöjen, palveluiden, opetusmenetelmien ja toimintatapojen kehittämistä;
- i) kehittää elinikäisen oppimisen asemaa luotaessa ihmisoi-keuksien ja demokratian ymmärtämiseen ja kunnioittamiseen perustuvaa tunnetta Euroopan kansalaisuudesta sekä kannustettaessa suvaitsevaisuuteen ja muiden kansojen ja kulttuurien kunnioittamiseen;
- j) edistää laadunvarmistusta koskevaa yhteistyötä kaikilla koulutuksen aloilla Euroopassa;
- k) tukea tulosten, innovatiivisten tuotteiden ja prosessien optimaalista käyttöä sekä vaihtaa hyviä toimintatapoja Elinikäisen oppimisen ohjelman kattamilla aloilla, jotta yleissivistävän ja ammatillisen koulutuksen laatua voitaisiin parantaa.
4. Liitteessä esitettyjen hallinnollisten säännösten mukaisesti Elinikäisen oppimisen ohjelma tukee ja täydentää jäsenvaltioiden toimintaa, ja siinä otetaan täysin huomioon jäsenvaltioiden vastuu koulutusjärjestelmien sisällöstä sekä niiden kulttuurinen ja kielellinen monimuotoisuus.
5. Kuten 3 artiklassa säädetään, Elinikäisen oppimisen ohjelman tavoitteisiin pyritään panemalla täytäntöön neljä alakohtaista ohjelmaa, yksi poikittaisohjelma ja Jean Monnet-ohjelma, jäljempänä yhteisesti 'alaohjelmat'.
6. Tätä päätöstä sovelletaan 1 päivästä tammikuuta 2007 31 päivään joulukuuta 2013. Valmistelevia toimenpiteitä 9 artiklan mukaiset komission päätökset mukaan luettuina voidaan toteuttaa tämän päätöksen voimaantulosta lähtien.

2 artikla

Määritelmät

Tässä päätöksessä tarkoitetaan:

1. 'esikoululla' organisoitua koulutustoimintaa, johon osallistutaan ennen oppivelvollisuuskoulun alkamista;
2. 'oppilaalla' henkilöä, joka on otettu oppilaaksi kouluun;
3. 'koululla' kaikenikäisiä yleissivistävää (esikoulutason, perus- tai toisen asteen), ammatillista tai teknistä koulutusta antavia oppilaitoksia sekä poikkeuksellisesti kieltenoppimisen edistämiseen tähtäävien toimenpiteiden yhteydessä viralliseen koulutusjärjestelmään kuulumattomia, oppisopimuskoulutusta tarjoavia laitoksia;
4. 'opettajilla ja opetushenkilöstöllä' henkilöitä, jotka ovat työtehtäviensä kautta suoraan osallisina jäsenvaltioiden koulutusprosessissa;
5. 'kouluttajilla' henkilöitä, jotka ovat työtehtäviensä kautta suoraan osallisina jäsenvaltioiden ammatillisessa koulutusprosessissa;
6. 'opiskelijalla' henkilöä, joka on kirjoittautunut korkeakouluun suorittaakseen millä tahansa opintoalalla tunnustettuun korkea-asteen tutkintoon tai muuhun tunnustettuun korkea-asteen ammattipätevyyteen johtavia korkea-asteen opintoja, tohtoritase mukaan luettuna;
7. 'harjoittelijalla' henkilöä, joka saa ammatillista koulutusta joko oppilaitoksessa tai koulutusorganisaatiossa tai työpaikalla;
8. 'aikuisopiskelijalla' opiskelijaa, joka osallistuu aikuiskoulutukseen;
9. 'työmarkkinoilla olevilla henkilöillä' työntekijöitä, itsenäisiä ammatinharjoittajia tai työhön käytettävissä olevia henkilöitä;
10. 'korkeakoululla'
 - a) korkeakoulutusta tarjoavaa kansallisen lainsäädännön tai käytännön mukaista oppilaitosta, jossa voi suorittaa tunnustetun korkea-asteen tutkinnon tai muun tunnustetun korkea-asteen ammattipätevyyden, riippumatta siitä, mitä nimitystä tällaisesta oppilaitoksesta kyseisessä jäsenvaltiossa käytetään;
 - b) kansallisen lainsäädännön tai käytännön mukaista laitosta, joka tarjoaa korkea-asteen ammatillista koulutusta;
11. 'yhteisillä maisteriohjelmilla' korkea-asteen maisteriohjelmiä,
 - a) joissa mukana on vähintään kolme korkeakoulua kolmesta eri jäsenvaltiosta;
 - b) joiden opinto-ohjelmaan sisältyy opiskelujakso vähintään kahdessa kyseisistä kolmesta korkeakoulusta;
 - c) joissa sovelletaan eurooppalaiseen opintosuoritusten ja arvosanojen siirtojärjestelmään ECTS:ään perustuvia tai sen kanssa yhteensopivia menettelyjä kumppanioppilaitoksissa suoritettujen opintojaksojen tunnustamiseksi;
 - d) joiden tuloksena ohjelmaan osallistuvat oppilaitokset myöntävät jäsenvaltioiden tunnustamia tai hyväksymiä yhteistutkintoja, kaksoistutkintoja tai usean tutkinnon yhdistelmiä;
12. 'ammatillisella koulutuksella' kaikkea sellaista ammatillista peruskoulutusta, myös teknistä ja ammattiopetusta sekä oppisopimusjärjestelmiä, jotka kuuluvat osana kyseisen jäsenvaltion toimivaltaisten viranomaisten tunnustamaan ammattitutkintoon, sekä kaikkea sellaista ammatillista jatko- ja täydennyskoulutusta, johon työntekijä ryhtyy työelämässä ollessaan;

13. 'aikuiskoulutuksella' kaikkia muun kuin ammatillisen aikuiskoulutuksen muotoja, jotka voivat kuulua virallisen tai epävirallisen koulutuksen taikka arkioppimisen piiriin;
14. 'opintovierailulla' lyhytkestoista vierailua, jonka tarkoituksena on jonkin elinikäiseen oppimiseen liittyvän näkökohdan opiskelu toisessa jäsenvaltiossa;
15. 'liikkuvuudella' oleskelua tietyin ajan toisessa jäsenvaltiossa sellaista opiskelua, työkokemuksen hankkimista, muuta oppimis- tai opetustoimintaa tai asiaan liittyvää hallinnollista toimintaa varten, jota tuetaan tarvittaessa kohdemaan kielen tai työkielen valmennus- tai kertauskursseilla;
16. 'harjoittelulla' toisessa jäsenvaltiossa sijaitsevassa yrityksessä tai organisaatiossa vietettyä ajanjaksoa, jota tuetaan tarvittaessa kohdemaan kielen tai työkielen valmennus- tai kertauskursseilla ja jonka tavoitteena on edistää henkilöiden mukautumista yhteisön laajuisten työmarkkinoiden vaatimuksiin, hankkia tietty taito ja parantaa kyseessä olevan maan taloudellisen ja sosiaalisen kulttuurin tunteista samalla, kun saadaan työkokemusta;
17. 'yksipuolisella' toimintaa, johon osallistuu ainoastaan yksi laitos;
18. 'kahdenvälisellä' toimintaa, johon osallistuu kumppaneita kahdesta jäsenvaltiossa;
19. 'monenvälisellä' toimintaa, johon osallistuu kumppaneita vähintään kolmesta jäsenvaltiossa; komissio voi pitää monenvälisinä järjestöjä tai muita tahoja, joissa on jäseniä kolmesta tai useammasta jäsenvaltiossa;
20. 'kumppanuudella' eri jäsenvaltioissa sijaitsevien laitosten tai organisaatioiden ryhmän kahden- tai monenvälisestä sopimuksesta, jonka tarkoituksena on elinikäiseen oppimiseen liittyvien yhteisten eurooppalaisten toimintojen toteuttaminen;
21. 'verkostolla' tietyllä elinikäisen oppimisen alalla, tieteenalalla tai sektorilla toimivien tahojen virallista tai epävirallista ryhmittymää;
22. 'hankkeella' organisaatioiden tai laitosten muodostaman virallisen tai epävirallisen ryhmittymän yhdessä kehittämää tiettyyn tulokseen tähtäävää yhteistyötä;
23. 'hankkeen koordinaattorilla' organisaatiota tai laitosta, joka vastaa siitä, että monenvälinen ryhmittymä toteuttaa hankkeen;
24. 'hankekumppaneilla' monenvälisen ryhmittymän muodostavia organisaatioita tai laitoksia koordinaattoria lukuun ottamatta;
25. 'yrityksellä' julkisen tai yksityisen sektorin taloudellista toimintaa harjoittavaa yritystä riippumatta siitä, mikä on sen koko, oikeudellinen asema tai toimiala, osuus- ja yhteisötalous mukaan luettuna;
26. 'työmarkkinaosapuolilla' jäsenvaltion tasolla kansallisen lainsäädännön ja/tai käytännön mukaisia työnantaja- ja työntekijä- ja yhteisön tasolla työntekijä- ja työnantajakäytäntöjä, jotka osallistuvat yhteisön tason sosiaaliseen vuoropuheluun;
27. 'ohjauksella ja neuvonnalla' erityyppisiä toimintoja, kuten tiedottamista, arviointia, perehdyttämistä ja neuvontaa, joilla oppijoita, opettajia ja muuta henkilöstöä autetaan koulutusohjelmia ja työllistymismahdollisuuksia koskevien valintojen tekemisessä;
28. 'tulosten levittämisellä ja hyödyntämisellä' toimintoja, joilla pyritään varmistamaan, että Elinikäisen oppimisen ohjelman ja sitä edeltävien ohjelmien tulokset tunnustetaan asianmukaisesti, niitä tuodaan esille ja niitä sovelletaan laajalti;
29. 'elinikäisellä oppimisella' kaikkea sellaista ihmisen koko elinikänsä aikana hankkimaa koulutusta, virallisen koulutusjärjestelmän ulkopuolella annettavaa epävirallista koulutusta ja arkioppimista, jonka tuloksena henkilökohtaiset, kansalaisuuteen liittyvät, sosiaaliset ja/tai työhön liittyvät tiedot, taidot ja pätevyudet paranevat. Siihen sisältyy ohjaus- ja neuvontapalveluiden tarjoaminen.

3 artikla

Alaohjelmat

1. Alakohtaiset alaohjelmat ovat seuraavat:
- a) Comenius-ohjelma, joka kohdistuu kaikkien esikoulu- ja kouluopetuksessa olevien opetus- ja oppimistarpeisiin toisen asteen loppuun saakka sekä tällaista koulutusta tarjoaviin laitoksiin ja organisaatioihin;
- b) Erasmus-ohjelma, joka kohdistuu virallisessa korkeakoulutuksessa sekä korkea-asteen ammatillisessa koulutuksessa olevien opetus- ja oppimistarpeisiin kurssin pituudesta tai suoritettavasta tutkinnosta riippumatta, tohtorin tutkintoon johtavat opinnot mukaan luettuina, sekä tällaista koulutusta tarjoaviin tai sitä edistäviin laitoksiin ja organisaatioihin;
- c) Leonardo da Vinci -ohjelma, joka kohdistuu kaikkien ammatillisessa koulutuksessa olevien opetus- ja oppimistarpeisiin korkea-asteen koulutusta lukuun ottamatta sekä tällaista koulutusta tarjoaviin tai sitä edistäviin laitoksiin ja organisaatioihin;
- d) Grundtvig-ohjelma, joka kohdistuu kaikkien aikuiskoulutuksessa olevien opetus- ja oppimistarpeisiin sekä tällaista koulutusta tarjoaviin tai sitä edistäviin laitoksiin ja organisaatioihin.
2. Poikittainen ohjelma käsittää seuraavat neljä avaintoimintaa:
- a) elinikäistä oppimista koskeva toimintapoliittinen yhteistyö ja innovointi;
- b) kieltenoppimisen edistäminen;
- c) tieto- ja viestintätekniikkaan perustuvien elinikäisen oppimiseen sovellettavien innovatiivisten sisältöjen, palveluiden, opetusmenetelmien ja toimintatapojen kehittäminen;
- d) ohjelman ja asiaan liittyvien aiempien ohjelmien yhteydessä tuetuista toimista saatujen tulosten levittäminen ja hyödyntäminen sekä hyvien toimintatapojen vaihto.

3. Jean Monnet -ohjelmasta tuetaan laitoksia ja toimintoja Euroopan yhdentymisen alalla. Ohjelma käsittää seuraavat kolme avaintoimea:

- a) Jean Monnet -toimi;
- b) toiminta-avustukset tietyille Euroopan yhdentymiseen liittyviä kysymyksiä käsitteleville laitoksille;
- c) toiminta-avustukset koulutusalaalla toimiville muille eurooppalaisille laitoksille ja järjestöille.

4 artikla

Pääsy elinikäisen oppimisen ohjelmaan

Elinikäisen oppimisen ohjelma on suunnattu seuraaville:

- a) oppilaat, opiskelijat, harjoittelijat ja aikuisopiskelijat;
- b) elinikäisen oppimisen alalla toimivat opettajat, kouluttajat ja muu henkilöstö;
- c) työmarkkinoilla olevat henkilöt;
- d) laitokset tai organisaatiot, jotka tarjoavat oppimismahdollisuuksia Elinikäisen oppimisen ohjelman yhteydessä tai sen alaohjelmien puitteissa;
- e) elinikäisen oppimisen järjestelmistä ja toimintalinjoista vastaavat henkilöt ja elimet paikallisella, alueellisella ja kansallisella tasolla;
- f) yritykset ja työmarkkinaosapuolet sekä niiden järjestöt kaikilla tasoilla, myös kauppajärjestöt sekä kauppa- ja teollisuuskamarit;
- g) elinikäisen oppimisen alan ohjausta, neuvontaa ja tietopalveluita tarjoavat elimet;
- h) elinikäisen oppimisen alalla toimivat järjestöt, opiskelijoiden, harjoittelijoiden, oppilaiden, opettajien, vanhempien ja aikuisopiskelijoiden järjestöt mukaan luettuina;
- i) elinikäiseen oppimiseen liittyviä kysymyksiä tarkastelevat tutkimuskeskukset ja -elimet;
- j) voittoa tavoittelemattomat järjestöt, vapaaehtoisjärjestöt ja kansalaisjärjestöt.

5 artikla

Yhteisön toimet

1. Elinikäisen oppimisen ohjelma käsittää tuen seuraaville toimille:

- a) elinikäiseen oppimiseen osallistuvien henkilöiden liikkuvuus;
- b) kahden- ja monenväliset kumppanuudet;
- c) monenväliset hankkeet, jotka on suunniteltu erityisesti koulutusjärjestelmien laadun edistämiseksi kansainvälisen innovaatioiden siirron avulla;
- d) yksipuoliset ja kansalliset hankkeet;

- e) monenväliset hankkeet ja -verkostot;
- f) elinikäiseen oppimiseen liittyvien toimintalinjojen ja järjestelmien tarkastelu ja analysointi, viitemateriaalin — myös tutkimusten, tilastojen, analyysien ja indikaattorien — kehittäminen ja säännöllinen tarkistaminen, tutkintojen ja aiempien opintosuoritusten selkeyttä ja tunnustamista tukevat toimet sekä yhteistyötä laadunvarmistuksessa tukevat toimet;
- g) toiminta-avustukset Elinikäisen oppimisen ohjelman alalla toimivien laitosten ja järjestöjen tiettyihin toiminta- ja hallintokustannuksiin;
- h) muut Elinikäisen oppimisen ohjelman tavoitteiden edistämiseen tähtäävät aloitteet ('liitännäistoimenpiteet').

2. Yhteisön tukea voidaan myöntää tässä artiklassa esitettyihin toimiin liittyviin valmisteleviin vierailuihin.

3. Komissio voi järjestää seminaareja, keskustelutilaisuuksia tai kokouksia, joilla edistetään Elinikäisen oppimisen ohjelman täytäntöönpanoa, sekä toteuttaa asianmukaisia tiedotus-, julkaisu- ja levitystoimia ja toimia ohjelman tunnettuuden lisäämiseksi sekä ohjelman seuranta- ja arviointitoimia.

4. Tässä artiklassa tarkoitetut toimet voidaan toteuttaa ehdotus- tai tarjouspyyntöjen kautta tai komissio voi panna ne suoraan täytäntöön.

6 artikla

Komission ja jäsenvaltioiden tehtävät

1. Komissio varmistaa Elinikäisen oppimisen ohjelmaan kuuluvien yhteisön toimien toimivan ja tehokkaan täytäntöönpanon.

2. Jäsenvaltioiden on

- a) toteutettava tarvittavat toimenpiteet, joilla varmistetaan Elinikäisen oppimisen ohjelman tehokas täytäntöönpano jäsenvaltioissa siten, että kaikki elinikäisen oppimisen alaan liittyvät osapuolet osallistuvat toimintaan kunkin maan käytännön tai lainsäädännön mukaisesti;
- b) perustettava tai nimettävä tarkoituksenmukainen rakenne (kansalliset toimistot) Elinikäisen oppimisen ohjelman toimien täytäntöönpanon, myös talousarvion, hallinnoimiseksi koordinoitusti kansallisella tasolla asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 54 artiklan 2 kohdan c alakohdan sekä asetuksen (EY, Euratom) N:o 2342/2002 38 artiklan säännösten sekä seuraavassa esitettyjen perusteiden mukaisesti sekä valvottava kyseisen rakenteen toimintaa:
 - i) Kansalliseksi toimistoksi perustettavan tai nimettävän organisaation on oltava oikeushenkilö tai osa yhteisöä, joka on oikeushenkilö, ja siihen on sovellettava kyseisen jäsenvaltion lainsäädäntöä. Kansalliseksi toimistoksi ei voida nimetä ministeriötä.

- ii) Jokaisella kansallisella toimistolla on oltava riittävästi henkilöstöä tehtäviensä suorittamiseen, ja henkilöstöllä on oltava koulutusalan kansainväliseen yhteistyöhön perustuvassa työympäristössä tarvittava ammatti- ja kielitaito.
- iii) Sillä on oltava asianmukainen infrastruktuuri erityisesti tietotekniikan ja viestinnän aloilla.
- iv) Sen on toimittava sellaisessa hallintoympäristössä, jossa se kykenee hoitamaan tehtävänsä asianmukaisesti ja välttämään eturistiriidat.
- v) Sen on kyettävä soveltamaan yhteisön tasolla vahvistettuja varainhoitoa koskevia sääntöjä ja sopimusehtoja.
- vi) Sen on annettava riittävät, mielellään viranomaisen antamat rahoitusvakuudet, ja sen hallintokapasiteetin on oltava riittävä sen hallinnoitavaksi annettavien yhteisön varojen tasoon nähden;
- c) vastattava siitä, että b alakohdassa tarkoitettut kansalliset toimistot hallinnoivat asianmukaisesti niille hankkeisiin annettavaa tukea varten siirrettyjä varoja, ja erityisesti siitä, että kansalliset toimistot noudattavat periaatteita, jotka koskevat avoimuutta, yhtäläistä kohtelua ja muista yhteisön lähteistä tulevan päällekkäisen rahoituksen välttämistä sekä velvollisuutta valvoa hankkeita ja periä takaisin varat, jotka edunsaajien on määrä palauttaa;
- d) toteutettava tarvittavat toimet, joilla varmistetaan b alakohdassa tarkoitetuissa kansallisissa toimistoissa tehtävät asianmukaiset tarkastukset ja rahoitusvalvonta, ja erityisesti
- i) toimitettava komissiolle ennen kansallisen toimiston toiminnan aloittamista tarvittavat takeet toimistossa moitteettoman varainhoidon sääntöjen mukaisesti sovellettavien menettelyjen, valvontajärjestelmien, tilinpitojärjestelmien sekä julkisia hankintoja ja avustusten myöntämistä koskevien menettelyjen olemassaolosta, asianmukaisuudesta ja moitteettomasta toiminnasta;
- ii) toimitettava komissiolle vuosittain takeet kansallisten toimistojen rahoitusjärjestelmien ja -menettelyjen luotettavuudesta ja niiden tilien moitteettomuudesta;
- e) jos b alakohdan mukaisesti perustetun tai nimetyn kansallisen toimiston todetaan syyllistyneen sääntöjenvastaisuuteen, laiminlyöntiin tai petokseen ja jos tämä johtaa siihen, että komission saatavia kansalliselta toimistolta ei saada perittyä kokonaan takaisin, vastattava varoista, joita ei saada takaisin;
- f) nimettävä komission pyynnöstä ne oppimismahdollisuuksia tarjoavat laitokset tai organisaatiot tai tällaisten laitosten tai organisaatioiden tyypit, joiden katsotaan olevan kelpoisia osallistumaan Elinikäisen oppimisen ohjelmaan niiden omalla alueella;
- g) pyrittävä toteuttamaan kaikki asianmukaiset toimenpiteet, joilla pyritään poistamaan Elinikäisen oppimisen ohjelman moitteetonta toimintaa haittaavat oikeudelliset ja hallinnolliset esteet;
- h) toteutettava toimenpiteitä sen varmistamiseksi, että mahdollinen yhteisvaikutus muiden yhteisöohjelmien ja rahoitusvälineiden sekä muiden kyseisessä jäsenvaltiossa toteutettavien asiaan liittyvien ohjelmien kanssa toteutuu kansallisella tasolla.
3. Komissio varmistaa yhteistyössä jäsenvaltioiden kanssa
- a) että koulutuksen ja elinikäisen oppimisen alan aiempien ohjelmien yhteydessä toteutetuista toimita siirrytään sujuvasti Elinikäisen oppimisen ohjelman puitteissa toteutettaviin toimiin;
- b) yhteisön taloudellisten etujen riittävän suojan ottamalla käyttöön tehokkaita, oikeasuhteisia ja varoittavia toimenpiteitä, hallinnollisia tarkastuksia ja seuraamuksia;
- c) Elinikäisen oppimisen ohjelmasta tuettavista toimita tiedottamisen laajalti, niitä koskevan julkisuuden ja jatkotoimet;
- d) sellaisten saatavissa olevien tietojen keruun, analysoinnin ja käsittelyn, jotka ovat tarpeen ohjelman tuloksien ja vaikutusten arvioimiseksi sekä 15 artiklassa tarkoitettujen seuranta- ja arviointitoimien toteuttamiseksi;
- e) koulutusohjelmien edellisen sukupolven ja tämän Elinikäisen oppimisen ohjelman tulosten levittämisen.

7 artikla

Kolmansien maiden osallistuminen

1. Elinikäisen oppimisen ohjelmaan voivat osallistua
- a) ETA:an kuuluvat EFTA-maat ETA-sopimuksen määräysten mukaisesti;
- b) ehdokasmaat, joita varten on laadittu liittymistä valmisteleva strategia, näiden maiden kanssa tehdyissä, niiden yhteisön ohjelmiin osallistumista koskevilla puitesopimuksissa vahvistettujen yleisten periaatteiden ja yleisten ehtojen ja sääntöjen mukaisesti;
- c) Länsi-Balkanin maat niiden yksityiskohtaisten sääntöjen mukaisesti, jotka määrittävät näiden maiden kanssa tehtävien, niiden yhteisön ohjelmiin osallistumista koskevien puitesopimusten johdosta;
- d) Sveitsin valaliitto tämän maan kanssa tehtävän kahdensivuisen sopimuksen perusteella.
2. Edellä 3 artiklan 3 kohdan a alakohdassa tarkoitettuun Jean Monnet -ohjelman avaintoimeen 1 voivat osallistua minkä tahansa muun kolmannen maan korkeakoulut.
3. Elinikäisen oppimisen ohjelmaan osallistuviin kolmansiin maihin sovelletaan kaikkia niitä velvoitteita ja kyseisten maiden on suoritettava kaikki ne tehtävät, jotka tässä päätöksessä on vahvistettu jäsenvaltioiden osalta.

8 artikla

Kansainvälinen yhteistyö

Komissio voi Elinikäisen oppimisen ohjelman puitteissa ja 9 artiklan mukaisesti tehdä yhteistyötä kolmansien maiden ja toimivaltaisten kansainvälisten järjestöjen, erityisesti Euroopan neuvoston, Taloudellisen yhteistyön ja kehityksen järjestön (OECD) ja YK:n kasvatusta, tiede- ja kulttuurijärjestön (UNESCO) kanssa.

II LUKU

Elinikäisen oppimisen ohjelman täytäntöönpano

9 artikla

Täytäntöönpanotoimenpiteet

1. Komissio päättää Elinikäisen oppimisen ohjelman täytäntöönpanemiseksi tarvittavista seuraavassa mainittuja seikkoja koskevista toimenpiteistä 10 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen:

- a) vuotuinen työsuunnitelma, mukaan lukien ensisijaiset aiheet;
- b) vuotuiset määrärahat ja varojen jakautuminen alaohjelmien kesken ja niiden sisällä;
- c) yleiset ohjeet alaohjelmien täytäntöönpanemiseksi (mukaan lukien toimien luonnetta, kesto ja rahoitustasoa koskevat päätökset) sekä valintaperusteet ja -menettelyt;
- d) komission ehdotukset 33 artiklan 1 kohdan b ja c alakohdassa tarkoitettuja monenvälisiä hankkeita ja verkostoja koskevien hakemusten valintaa varten;
- e) komission ehdotukset sellaisten hakemusten valintaa varten, jotka liittyvät 5 artiklan 1 kohdan e alakohdassa tarkoitettuihin toimiin, joita tämän kohdan d alakohta ei koske, ja 5 artiklan 1 kohdan f, g ja h alakohdassa tarkoitettuihin toimiin, joiden osalta ehdotettu yhteisön tuki on yli miljoona euroa;
- f) komission, jäsenvaltioiden ja kansallisten toimistojen roolien ja vastuualueiden määrittäminen liitteessä esitetyn kansallisen toimiston hallinnoiman menettelyn osalta;
- g) varojen jakautuminen jäsenvaltioiden kesken liitteessä esitetyn kansallisen toimiston menettelyn mukaisesti hallinnoitaville toimille;
- h) järjestelyt Elinikäisen oppimisen ohjelman sisäisen johdonmukaisuuden varmistamiseksi;
- i) Elinikäisen oppimisen ohjelman ja alaohjelmien seuranta- ja arviointimenettelyt sekä tulosten levittämiseen ja siirtämiseen liittyvät järjestelyt.

2. Kaikista täytäntöönpanotoimenpiteistä, jotka koskevat muita kuin tämän artiklan 1 kohdassa mainittuja seikkoja, päätetään 10 artiklan 3 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.

10 artikla

Komiteamenettely

1. Komissiota avustaa komitea, jäljempänä 'komitea'.
2. Viitattaessa tähän kohtaan sovelletaan päätöksen 1999/468/EY 4 ja 7 artiklaa ja otetaan huomioon mainitun päätöksen 8 artikla.

Päätöksen 1999/468/EY 4 artiklan 3 kohdassa säädetty määräaika on kaksi kuukautta.

3. Viitattaessa tähän kohtaan sovelletaan päätöksen 1999/468/EY 3 ja 7 artiklaa ja otetaan huomioon mainitun päätöksen 8 artikla.

4. Komitea vahvistaa työjärjestyksensä.

5. Jäsenvaltioiden edustajina eivät saa toimia henkilöt, jotka ovat 6 artiklan 2 kohdan b alakohdassa tarkoitettujen kansallisten toimistojen palveluksessa tai vastuussa niiden toiminnasta.

11 artikla

Työmarkkinaosapuolet

1. Aina kun komiteaa kuullaan jossakin tämän päätöksen soveltamista koskevassa, ammatilliseen koulutukseen liittyvässä asiassa, komission yhteisön tasolla toimivien työmarkkinaosapuolten ehdotusten perusteella nimeämät työmarkkinaosapuolten edustajat voivat osallistua komitean työskentelyyn tarkkailijoina.

Näiden tarkkailijoiden määrän on oltava sama kuin jäsenvaltioiden edustajien määrä.

2. Tarkkailijoilla on oikeus pyytää, että heidän kantansa merkitään komitean kokouspöytäkirjaan.

12 artikla

Laaja-alaiset politiikat

Elinikäisen oppimisen ohjelman täytäntöönpanossa on kiinnitettävä asianmukaista huomiota sen varmistamiseen, että ohjelma tukee kaikin tavoin yhteisön laaja-alaisia politiikkoja, erityisesti

- a) lisäämällä tietoisuutta Euroopan kulttuurisen ja kielellisen monimuotoisuuden sekä monikulttuurisuuden merkityksestä sekä tarpeesta torjua rasismia, ennakkoluuloja ja muukalaisvihaa;
- b) järjestämällä koulutusmahdollisuuksia oppijoille, joilla on erityistarpeita, ja varsinkin helpottamalla heidän osallistumistaan yleisopetukseen;

c) edistämällä naisten ja miesten välistä tasa-arvoa sekä torjumalla kaikenlaista sukupuoleen, rotuun tai etniseen alkuperään, uskuntoon tai vakaumukseen, vammaisuuteen, ikään tai sukupuoliseen suuntautumiseen perustuvaa syrjintää.

13 artikla

Johdonmukaisuus ja täydentävyys muihin politiikan aloihin nähden

1. Komissio varmistaa yhteistyössä jäsenvaltioiden kanssa, että tämä ohjelma sekä Koulutus 2010 -työohjelma ja yhteisön muut asianomaiset, erityisesti kulttuuria, tiedotusvälineitä, nuorisoa, tutkimusta ja kehitystä, työllisyyttä, tutkintojen tunnustamista, yritystoimintaa, ympäristöä sekä tieto- ja viestintätekniikkaa koskevat politiikat, välineet ja toimet ja yhteisön tilasto-ohjelma ovat keskenään yleisesti johdonmukaisia ja toisiaan täydentäviä.

Komissio varmistaa yhteistyössä jäsenvaltioiden kanssa, että Elinikäisen oppimisen ohjelmat toimivat tehokkaasti yhteen liittymistä valmistelevien yhteisön välineiden, muun kolmansien maiden kanssa tehtävän yhteistyön ja toimivaltaisten kansainvälisten järjestöjen puitteissa toteutettavien koulutusalan ohjelmien ja toimien kanssa.

2. Komissio tiedottaa komitealle säännöllisesti muista elinikäisen oppimisen alalla tehdystä yhteisön aloitteista, myös yhteistyöstä kolmansien maiden ja kansainvälisten järjestöjen kanssa.

3. Komissio ja jäsenvaltiot ottavat Elinikäisen oppimisen ohjelmaan sisältyviä toimia täytäntöön pannessaan huomioon neuvoston hyväksymissä työllisyyttä koskevissa yhdennetyissä suuntaviivoissa määritellyt painopistealueet osana kasvua ja työllisyyttä edistävän Lissabonin kumppanuuden toteuttamista.

4. Komissio pyrkii yhteistyössä eurooppalaisten työmarkkinaosapuolten kanssa kehittämään Elinikäisen oppimisen ohjelman sekä yhteisön tasolla, myös talouden eri aloilla, käytävän työmarkkinaosapuolten välisen vuoropuhelun asianmukaista yhteensovittamista.

5. Pannessaan täytäntöön Elinikäisen oppimisen ohjelmaa komissio tarvittaessa varmistaa, että Euroopan ammatillisen koulutuksen kehittämiskeskus (Cedefop) antaa asianmukaista apua toimivaltaansa liittyvillä aloilla ja neuvoston asetuksessa (ETY) N:o 337/75⁽¹⁾ säädettyjen järjestelyjen mukaisesti. Komissio voi tapauksen mukaan myös varmistaa Euroopan koulutussäätiön tuen säätiön toimivaltuuksien ja neuvoston asetuksessa (ETY) N:o 1360/90⁽²⁾ säädettyjen järjestelyjen mukaisesti.

6. Komissio tiedottaa ammatillista koulutusta käsittelevälle neuvoa-antavalle komitealle säännöllisesti edistymisestä ammatillisen koulutuksen alalla.

⁽¹⁾ EYVL L 39, 13.2.1975, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2051/2004 (EUVL L 355, 1.12.2004, s. 1).

⁽²⁾ EYVL L 131, 23.5.1990, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1648/2003 (EUVL L 245, 29.9.2003, s. 22).

III LUKU

Rahoitusta koskevat säännökset — Arviointi

14 artikla

Rahoitus

1. Tämän päätöksen täytäntöönpanoon varatuiksi ohjeelliseksi rahoituspuutteiksi seitsemän vuoden ajaksi 1 päivästä tammikuuta 2007 alkaen vahvistetaan 6 200 miljoonaa euroa⁽³⁾. Näiden puitteiden rajoissa on Comenius-, Erasmus-, Leonardo da Vinci- ja Grundtvig-ohjelmiin osoitettava vähintään liitteessä olevassa B jakson 11 kohdassa vahvistetut osuudet. Komissio voi muuttaa kyseisiä osuuksia 10 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun menettelyn mukaisesti.

2. Enintään yksi prosentti Elinikäisen oppimisen ohjelman osuuksista voidaan käyttää tukemaan sellaisista kolmansista maista, jotka eivät osallistu Elinikäisen oppimisen ohjelmaan 7 artiklan säännösten mukaisesti, peräisin olevien kumppaneiden osallistumista Elinikäisen oppimisen ohjelman yhteydessä järjestettäviin kumppanuus-, hanke- ja verkostotoimiin.

3. Budjettivallan käyttäjä myöntää vuotuiset määrärahat rahoituskehityksen rajoissa.

15 artikla

Seuranta ja arviointi

1. Komissio seuraa ja arvioi säännöllisesti yhteistyössä jäsenvaltioiden kanssa Elinikäisen oppimisen ohjelman toteutumista sen tavoitteisiin nähden.

2. Komissio järjestää Elinikäisen oppimisen ohjelman riippumattoman ulkopuolisen arvioinnin säännöllisesti ja julkaisee säännöllisesti tilastoja, joiden avulla edistymistä voidaan seurata.

3. Elinikäisen oppimisen ohjelman ja koulutusohjelmien aiempien vaiheiden seurannan ja arvioinnin tulokset on otettava huomioon ohjelman täytäntöönpanossa.

4. Jäsenvaltioiden on toimitettava komissiolle Elinikäisen oppimisen ohjelman täytäntöönpanoa koskevat raportit viimeistään 30 päivänä kesäkuuta 2010 sekä ohjelman vaikutuksia koskevat raportit viimeistään 30 päivänä kesäkuuta 2015.

5. Komissio toimittaa Euroopan parlamentille, neuvostolle, Euroopan talous- ja sosiaalikomitealle ja alueiden komitealle

a) väliarviointiraportin Elinikäisen oppimisen ohjelman täytäntöönpanon laadullisista ja määrällisistä näkökohdista, mukaan lukien analyysi saavutetuista tuloksista, viimeistään 31 päivänä maaliskuuta 2011,

b) tiedonannon Elinikäisen oppimisen ohjelman jatkumisesta viimeistään 31 päivänä joulukuuta 2011,

c) jälkiarviointiraportin viimeistään 31 päivänä maaliskuuta 2016.

⁽³⁾ Määrä perustuu vuoden 2004 lukuihin, ja siihen tehdään teknisiä mukautuksia inflaation huomioon ottamiseksi.

II OSASTO

ALAOHJELMAT*I LUKU***Comenius-ohjelma**

16 artikla

Pääsy Comenius-ohjelmaan

Elinikäisen oppimisen ohjelmaan kuuluva Comenius-ohjelma on suunnattu seuraaville:

- a) kouluopetuksessa olevat oppilaat toisen asteen loppuun saakka;
- b) koulut sellaisina kuin jäsenvaltiot määrittävät ne;
- c) opettajat ja muu henkilöstö kyseisissä kouluissa;
- d) järjestöt, voittoa tavoittelemattomat järjestöt, kansalaisjärjestöt ja kouluopetukseen osallistuvien edustajat;
- e) koulutuksen järjestämisestä paikallisella, alueellisella ja kansallisella tasolla vastaavat henkilöt ja elimet;
- f) elinikäiseen oppimiseen liittyviä kysymyksiä tarkastelevat tutkimuskeskukset ja -elimet;
- g) korkeakoulut;
- h) elinikäiseen oppimiseen liittyvää ohjausta, neuvontaa ja tietopalveluja tarjoavat elimet.

17 artikla

Comenius-ohjelman tavoitteet

1. Edellä 1 artiklassa esitettyjen Elinikäisen oppimisen ohjelman tavoitteiden lisäksi Comenius-ohjelman erityisenä tavoitteena on

- a) kehittää nuorten ja opetushenkilöstön keskuudessa Euroopan kulttuurien monimuotoisuuden ja kielten ja sen arvon tuntemista ja ymmärtämistä;
 - b) auttaa nuoria hankkimaan elämän perustaitoja ja pätevyyskäsitteitä, jotka ovat tarpeen heidän henkilökohtaisen kehityksensä, työllistymisensä ja aktiivisen Euroopan kansalaisuuden kannalta.
2. Comenius-ohjelman toiminnallisena tavoitteena on
- a) parantaa oppilaiden ja opetushenkilöstön liikkuvuuden laatua ja lisätä sen määrää eri jäsenvaltioissa;
 - b) parantaa eri jäsenvaltioissa sijaitsevien koulujen välisten kumppanuuksien laatua ja lisätä niiden määrää siten, että vähintään 3 miljoonaa oppilasta osallistuu yhteisiin koulutustoimintoihin ohjelmakaudella;
 - c) kannustaa vieraiden nykykielten opiskeluun;

- d) tukea tieto- ja viestintäteknikkaan perustuvien, elinikäiseen oppimiseen sovellettavien innovatiivisten sisältöjen, palveluiden, pedagogisten menetelmien ja toimintatapojen kehittämistä;
- e) parantaa opettajankoulutuksen laatua ja edistää sen eurooppalaista ulottuvuutta;
- f) tukea pedagogisten menetelmien ja koulujen hallinnon parannuksia.

18 artikla

Comenius-ohjelman toimet

1. Comenius-ohjelmasta voidaan tukea seuraavia toimia:

- a) edellä 5 artiklan 1 kohdan a alakohdassa tarkoitettu henkilöiden liikkuvuus. Tällaisen liikkuvuuden järjestämiseksi tai organisoinnin tueksi on toteutettava tarvittavat valmistelevat toimet, ja on pyrittävä varmistamaan, että liikkuvuustoimintoihin osallistuvia henkilöitä valvotaan ja neuvotaan riittävästi ja että he saavat asianmukaista tukea.

Liikkuvuustoimintoja voivat olla

- i) oppilas- ja henkilöstövaihdot;
 - ii) oppilaiden kouluvierailujaksot ja opetushenkilöstön harjoittelujaksot oppilaitoksissa ja yrityksissä;
 - iii) opettajien ja muun opetushenkilöstön osallistuminen koulutukseen;
 - iv) liikkuvuus-, kumppanuus-, hanke- tai verkostotoimintaan liittyvät opintovierailut ja valmistelevat vierailut;
 - v) opettajien ja tulevien opettajien toimiminen avustavina opettajina;
- b) edellä 5 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettujen kumppanuuksien kehittäminen:

- i) koulujen välillä, tavoitteena yhteisten oppimishankkeiden kehittäminen oppilaille ja heidän opettajilleen ("Comenius-koulukumppanuudet");
 - ii) mistä tahansa kouluopetuksen osasta vastaavien organisaatioiden välillä, tavoitteena alueellisen yhteistyön edistäminen, mukaan lukien yhteistyö raja-alueilla ("Comenius Regio -kumppanuudet");
- c) edellä 5 artiklan 1 alakohdan e alakohdassa tarkoitettujen monenväliset hankkeet. Hankkeiden tavoitteena voi olla
- i) parhaiden koulutuskäytäntöjen, myös uusien opetusmenetelmien tai -materiaalien kehittäminen, edistäminen ja levittäminen;
 - ii) Comenius-ohjelman piiriin kuuluville oppilaille sekä opettajille ja muulle henkilöstölle erityisesti suunnattujen tiedotus- ja ohjauspalveluiden kehittäminen tai niistä saatujen kokemusten vaihto;

- iii) uusien opettajankoulutuskurssien tai kurssisisältöjen kehittäminen, edistäminen ja levittäminen;
- d) edellä 5 artiklan 1 kohdan e alakohdassa tarkoitetut monenväliset verkostot. Verkostojen tavoitteena voi olla
- i) koulutuksen kehittäminen sillä tieteen- tai oppiainealalla, jolla verkostot toimivat, niiden omaksi ja laajemmalti koulutussektorin hyödyksi;
- ii) asiaan liittyvien hyvien toimintatapojen ja innovaatioiden kehittäminen ja levitys;
- iii) sisältötuen tarjoaminen muiden perustamille hankkeille ja kumppanuuksille;
- iv) tarveanalyysin ja sen käytännön sovellusten kehittämisen edistäminen kouluopetuksen alalla;
- e) edellä 5 artiklan 1 kohdan h alakohdassa tarkoitetut muut aloitteet, joilla pyritään edistämään Comenius-ohjelman tavoitteita ('liitännäistoimenpiteet').

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitettujen toimien toteuttamista koskevista yksityiskohdista päätetään 10 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.

19 artikla

Comenius-ohjelmaan varattu määrä

Vähintään 80 prosenttia Comenius-ohjelmaan varatusta määrästä on käytettävä 18 artiklan 1 kohdan a alakohdassa tarkoitetun liikkuvuuden ja 18 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettujen Comenius-kumppanuuksien tukemiseen.

II LUKU

Erasmus-ohjelma

20 artikla

Pääsy Erasmus-ohjelmaan

Elinikäisen oppimisen ohjelmaan kuuluva Erasmus-ohjelma on suunnattu seuraaville:

- a) kaikenmuotoisessa korkea-asteen koulutuksessa olevat opiskelijat ja harjoittelijat;
- b) korkeakoulut sellaisina kuin jäsenvaltiot määrittävät ne;
- c) kyseisten oppilaitosten opettajat, kouluttajat ja muu henkilöstö;
- d) järjestöt ja korkeakoulutukseen osallistuvien tahojen edustajat, asiaankuuluvat opiskelijoiden, yliopistojen, opettajien ja kouluttajien järjestöt mukaan luettuina;
- e) yritykset, työmarkkinaosapuolet ja muut työelämän edustajat;
- f) koulutuksen järjestämisestä paikallisella, alueellisella ja kansallisella tasolla vastaavat julkiset ja yksityiset elimet, myös voittoa tavoittelemattomat järjestöt ja kansalaisjärjestöt;

- g) elinikäiseen oppimiseen liittyviä kysymyksiä tarkastelevat tutkimuskeskukset ja -elimet;
- h) elinikäiseen oppimiseen liittyvää ohjausta, neuvontaa ja tietopalveluja tarjoavat elimet.

21 artikla

Erasmus-ohjelman tavoitteet

1. Edellä 1 artiklassa esitettyjen Elinikäisen oppimisen ohjelman tavoitteiden lisäksi Erasmus-ohjelman erityistavoitteena on

- a) tukea eurooppalaisen korkeakoulutusalueen toteuttamista;
- b) lisätä korkeakoulutuksen ja korkea-asteen ammatillisen koulutuksen panosta innovointiprosessiin.

2. Erasmus-ohjelman toiminnallisena tavoitteena on

- a) parantaa opiskelijoiden ja opetushenkilöstön liikkuvuuden laatua ja lisätä sen määrää kaikkialla Euroopassa, jotta päästään siihen, että vuoteen 2011 mennessä vähintään 3 miljoonaa henkilöä on osallistunut Erasmus-ohjelman tai sitä edeltäneiden ohjelmien puitteissa järjestettyihin opiskelijoiden liikkuvuustoimiin;
- b) parantaa Euroopassa sijaitsevien korkeakoulujen monenvälisen yhteistyön laatua ja lisätä sen määrää;
- c) lisätä korkeakoulutuksesta ja korkea-asteen ammatillisesta koulutuksesta Euroopassa saatavien tutkintojen avoimuutta ja yhteensopivuutta;
- d) parantaa korkeakoulujen ja yritysten välisen yhteistyön laatua ja lisätä sen määrää;
- e) helpottaa korkea-asteen koulutuksen innovatiivisten käytäntöjen kehittämistä ja siirtoa, myös yhdestä osallistujamaasta toisiin;
- f) tukea tieto- ja viestintätekniikkaan perustuvien, elinikäiseen oppimiseen sovellettavien innovatiivisten sisältöjen, palveluiden, pedagogisten menetelmien ja toimintatapojen kehittämistä.

22 artikla

Erasmus-ohjelman toimet

1. Erasmus-ohjelmasta voidaan tukea seuraavia toimia:

- a) edellä 5 artiklan 1 kohdan a alakohdassa tarkoitettu henkilöiden liikkuvuus. Liikkuvuustoimintoja voivat olla
- i) opiskelijoiden liikkuvuus, jonka tarkoituksena on opiskelu tai harjoittelu jäsenvaltioiden korkeakouluissa sekä harjoittelujaksot yrityksissä, koulutus- ja tutkimuskeskuksissa tai muissa organisaatioissa;
- ii) korkeakoulujen opetushenkilöstön liikkuvuus, jonka tarkoituksena on opettaminen tai kouluttautuminen ulkomailla sijaitsevassa kumppanilaitoksessa;

iii) korkeakoulujen muun henkilöstön tai yritysten henkilöstön liikkuvuus, jonka tarkoituksena on kouluttaminen tai opettaminen;

iv) monenväliseltä pohjalta järjestetyt Erasmus-intensiiviohjelmat.

Tukea voidaan myöntää myös lähetettävälle ja vastaanottaville korkeakouluille tai yrityksille toimiin, joilla pyritään varmistamaan laatu liikkuvuusjärjestelyjen kaikissa vaiheissa, alkeis- ja kertaustason kielikurssit mukaan luettuina.

b) edellä 5 artiklan 1 kohdan e alakohdassa tarkoitettujen monenväliset hankkeet, jotka kohdistuvat muun muassa innovointiin, kokeiluun ja hyvien toimintatapojen vaihtoon erityisten ja toiminnallisten tavoitteiden yhteydessä mainituilla aloilla;

c) edellä 5 artiklan 1 kohdan e alakohdassa tarkoitettujen korkeakoulujen yhteenliittymien hallinnoimat monenväliset verkostot, jotka edustavat jotakin tieteenalaa tai poikkeittieteellistä alaa ('temaattiset Erasmus-verkostot') ja jotka pyrkivät kehittämään uusia oppimiskäsitteitä ja -taitoja. Verkostoissa voi olla mukana myös muiden julkisten tahojen, yritysten tai järjestöjen edustajia;

d) edellä 5 artiklan 1 kohdan h alakohdassa tarkoitettujen muuten aloitteet, joilla pyritään edistämään Erasmus-ohjelman tavoitteita ('liitännäistoimenpiteet').

2. Edellä 1 kohdan a alakohdan i alakohdan mukaiseen liikkuvuuteen osallistuvia henkilöitä ('Erasmus-opiskelijoita') voivat olla

a) korkeakoulujen opiskelijat, jotka ovat kirjoittautuneet vähintään toiselle vuodelle ja suorittavat opintojakson toisessa jäsenvaltiossa Erasmus-ohjelman liikkuvuustoimenpiteissä, riippumatta siitä, myönnetäänkö heille taloudellista tukea tästä ohjelmasta. Kyseiset jaksot on tunnustettava täysimääräisesti lähetettävien ja vastaanottavien oppilaitosten välisen sopimusten nojalla. Vastaanottavat oppilaitokset eivät saa periä lukukausimaksuja kyseisiltä opiskelijoilta;

b) opiskelijat, jotka ovat kirjoittautuneet yhteisiin maisteriohjelmiin ja osallistuvat liikkuvuustoimintoihin;

c) korkeakoulujen opiskelijat, jotka osallistuvat harjoitteluun.

3. Edellä 1 kohdassa säädettyjen toimien toteuttamista koskevista yksityiskohdista päätetään 10 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun menettelyn mukaisesti.

23 artikla

Erasmus-ohjelmaan varattu määrä

Vähintään 80 prosenttia Erasmus-ohjelmaan varatusta määrästä on käytettävä 22 artiklan 1 kohdan a alakohdassa tarkoitetun liikkuvuuden tukemiseen.

III LUKU

Leonardo da Vinci -ohjelma

24 artikla

Pääsy Leonardo da Vinci -ohjelmaan

Elinikäisen oppimisen ohjelmaan kuuluva Leonardo da Vinci -ohjelma on suunnattu seuraaville ryhmille:

a) ammatillisessa koulutuksessa olevat, korkea-asteen koulutusta lukuun ottamatta;

b) työmarkkinoilla olevat henkilöt;

c) koulutusta Leonardo da Vinci -ohjelman soveltamisalaan kuuluvilla aloilla järjestävät laitokset tai järjestöt;

d) kyseisten laitosten tai järjestöjen opettajat, kouluttajat ja muu henkilöstö;

e) järjestöt ja ammatilliseen koulutukseen osallistuvien tahojen edustajat, harjoittelijoiden, vanhempien ja opettajien järjestöt mukaan luettuina;

f) yritykset, työmarkkinaosapuolet ja muut työelämän edustajat, kauppakamarit ja muut kauppajärjestöt mukaan luettuina;

g) elinikäiseen oppimiseen liittyvää ohjausta, neuvontaa ja tietopalveluja tarjoavat elimet;

h) ammatillisen koulutuksen järjestelmistä ja toimintalinjoista vastaavat henkilöt ja elimet paikallisella, alueellisella ja kansallisella tasolla;

i) elinikäiseen oppimiseen liittyviä kysymyksiä tarkastelevat tutkimuskeskukset ja -elimet;

j) korkeakoulut;

k) voittoa tavoittelemattomat yhteisöt, vapaaehtoisjärjestöt ja kansalaisjärjestöt.

25 artikla

Tavoitteet

1. Edellä 1 artiklassa esitettyjen Elinikäisen oppimisen ohjelman tavoitteiden lisäksi Leonardo da Vinci -ohjelman erityistavoitteina on:

a) tukea koulutus- ja jatkokoulutustoimiin osallistuvia sellaisten tietojen, taitojen ja pätevyyden hankkimisessa ja käyttämisessä, joilla edistetään henkilökohtaista kehittymistä, työllistävyyttä ja osallistumista Euroopan laajuisille työmarkkinoille;

b) tukea ammatillisen koulutuksen järjestelmien, laitosten ja käytäntöjen laadun parantamista sekä innovointia;

- c) lisätä ammatillisen koulutuksen ja liikkuvuuden houkuttelevuutta työnantajille ja yksittäisille henkilöille ja helpottaa työskentelevien harjoittelijoiden liikkuvuutta.
2. Leonardo da Vinci -ohjelman toiminnallisena tavoitteena on
- a) parantaa ammatilliseen perus- ja jatkokoulutukseen osallistuvien henkilöiden liikkuvuuden laatua ja lisätä sen määrää kaikkialla Euroopassa, jotta yrityksissä tapahtuvien harjoittelujen määrää voidaan lisätä vähintään 80 000 harjoittelujaksoon vuodessa Elinikäisen oppimisen ohjelman päättymiseen mennessä;
- b) parantaa koulutusmahdollisuuksia järjestävien laitosten tai järjestöjen, yritysten, työmarkkinaosapuolten ja muiden asiaankuuluvien tahojen välisen yhteistyön laatua ja lisätä sen määrää kaikkialla Euroopassa;
- c) helpottaa muun kuin korkea-asteeseen kuuluvan ammatillisen koulutuksen innovatiivisten toimintatapojen kehittämistä ja niiden siirtoa, myös osallistujamaasta toiseen;
- d) lisätä tutkintojen ja pätevyysien selkeyttä ja tunnustamista, epävirallisen koulutuksen ja arkioppimisen yhteydessä hankitut taidot ja pätevyudet mukaan luettuina;
- e) kannustaa vieraiden nykykielten opiskeluun;
- f) tukea tieto- ja viestintäteknikkaan perustuvien, elinikäiseen oppimiseen sovellettavien innovatiivisten sisältöjen, palveluiden, opetusmenetelmien ja toimintatapojen kehittämistä.

26 artikla

Leonardo da Vinci -ohjelman toimet

1. Leonardo da Vinci -ohjelmasta voidaan tukea seuraavia toimia:
- a) edellä 5 artiklan 1 kohdan a alakohdassa tarkoitettu henkilöiden liikkuvuus. Tällaisen liikkuvuuden järjestämiseksi tai organisoimiseksi on toteutettava tarvittavat valmistelevat toimet, kielivalmennus mukaan luettuna, ja on pyrittävä varmistamaan, että liikkuvuustoimiin osallistuvia henkilöitä ohjataan riittävästi ja he saavat asianmukaista tukea. Liikkuvuustoimia voivat olla
- i) kansainväliset harjoittelut yrityksissä tai oppilaitoksissa;
- ii) harjoittelut ja vaihdot, jotka on tarkoitettu kouluttajien ja ammatinvalinnanohjaajien ammatilliseen jatkokehittämiseen, sekä oppilaitoksissa ja yrityksissä koulutus suunnitelmasta ja uraneuvonnasta vastaaville henkilöille;
- b) edellä 5 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettujen kumppanuudet, jotka kohdistuvat osallistuvien organisaatioiden yhteisiin kiinnostuksenaiheisiin;
- c) edellä 5 artiklan 1 kohdan c alakohdassa tarkoitettujen monenväliset hankkeet, erityisesti jos niiden tarkoituksena on parantaa koulutusjärjestelmiä keskittymällä innovoinnin siir-

toon, mihin kuuluu eri yhteyksissä kehitettyjen innovatiivisten tuotteiden ja prosessien kielellinen, kulttuurinen ja lainsäädännöllinen mukauttaminen jäsenvaltion tarpeisiin;

- d) edellä 5 artiklan 1 kohdan e alakohdassa tarkoitettujen monenväliset hankkeet, joiden tarkoituksena on parantaa koulutusjärjestelmiä keskittymällä innovaatioiden ja hyvien toimintatapojen kehittämiseen;
- e) edellä 5 artiklan 1 kohdan e alakohdassa tarkoitettujen asiantuntijoiden ja organisaatioiden temaattiset verkostot, joissa käsitellään ammatilliseen koulutukseen liittyviä erityiskysymyksiä;
- f) edellä 5 artiklan 1 kohdan h alakohdassa tarkoitettujen muuten aloitteet, joilla pyritään edistämään Leonardo da Vinci -ohjelman tavoitteita ('liitännäistoimenpiteet').
2. Näiden toimien toteuttamista koskevista yksityiskohdista päätetään 10 artiklan 2 kohdassa tarkoitettuna menettelyn mukaisesti.

27 artikla

Leonardo da Vinci -ohjelman varattu määrä

Vähintään 60 prosenttia Leonardo da Vinci -ohjelman varattua määrää on käytettävä 26 artiklan 1 kohdan a alakohdassa tarkoitettujen liikkuvuuden ja b alakohdassa tarkoitettujen kumppanuuden tukemiseen.

IV LUKU

Grundtvig-ohjelma

28 artikla

Pääsy Grundtvig-ohjelmaan

Elinikäisen oppimisen ohjelmaan kuuluva Grundtvig-ohjelma on suunnattu seuraaville:

- a) aikuiskoulutukseen osallistuvat opiskelijat;
- b) aikuiskoulutusta tarjoavat laitokset tai järjestöt;
- c) kyseisten laitosten tai järjestöjen opettajat ja muu henkilöstö;
- d) aikuiskoulutushenkilöstön perus- ja jatkokoulutuksen parissa toimivat laitokset;
- e) järjestöt ja aikuiskoulutukseen osallistuvien tahojen edustajat, opiskelijoiden ja opettajien järjestöt mukaan luettuina;
- f) elinikäisen oppimisen alan ohjausta, neuvontaa ja tietopalveluita tarjoavat elimet;
- g) aikuiskoulutusalan järjestelmistä ja toimintalinjoista vastaavat henkilöt ja elimet paikallisella, alueellisella ja kansallisella tasolla;

- h) elinikäiseen oppimiseen liittyviä kysymyksiä tarkastelevat tutkimuskeskukset ja -elimet;
- i) yritykset;
- j) voittoa tavoittelemattomat yhteisöt, vapaaehtoisjärjestöt ja kansalaisjärjestöt;
- k) korkeakoulut.

29 artikla

Grundtvig-ohjelman tavoitteet

1. Edellä 1 artiklassa esitettyjen Elinikäisen oppimisen ohjelman tavoitteiden lisäksi Grundtvig-ohjelman erityistavoitteena on

- a) vastata Euroopan väestön ikääntymisestä aiheutuvaan koulutushaasteeseen;
- b) edistää väylien tarjoamista aikuisille tietämyksensä ja pätevyyksiensä parantamiseksi.

2. Grundtvig-ohjelman toiminnallisena tavoitteena on

- a) parantaa aikuiskoulutukseen ja sen järjestämiseen osallistuvien henkilöiden liikkuvuuden laatua ja saatavuutta ja lisätä sen määrää kaikkialla Euroopassa, jotta vuoteen 2013 mennessä voidaan vuosittain tukea vähintään 7000 henkilön liikkuvuutta;
- b) parantaa aikuiskoulutukseen tai sen järjestämiseen osallistuvien organisaatioiden välisen yhteistyön laatua ja lisätä sen määrää kaikkialla Euroopassa;
- c) avustaa henkilöitä, jotka kuuluvat muita heikommassa asemassa oleviin sosiaaliryhmiin ja yhteiskunnan marginaaliryhmiin, etenkin ikääntyneitä ja peruskoulutusta vaille jääneitä, jotta heille voitaisiin tarjota vaihtoehtoisia mahdollisuuksia osallistua aikuiskoulutukseen;
- d) helpottaa aikuiskoulutusalan innovatiivisten toimintatapojen kehittämistä ja niiden siirtämistä, myös muihin osallistujamaihin;
- e) tukea tieto- ja viestintätekniikkaan perustuvien, elinikäiseen oppimiseen sovellettavien innovatiivisten sisältöjen, palveluiden, opetusmenetelmien ja toimintatapojen kehittämistä;
- f) kehittää pedagogisia menetelmiä ja aikuiskoulutusorganisaatioiden hallintoa.

30 artikla

Grundtvig-ohjelman toimet

1. Grundtvig-ohjelmasta voidaan tukea seuraavia toimia:

- a) edellä 5 artiklan 1 kohdan a alakohdassa tarkoitettu henkilöiden liikkuvuus. Tällaisen liikkuvuuden järjestämiseksi tai organisoimiseksi on toteutettava tarvittavat valmistelevat toimet, ja on pyrittävä varmistamaan, että liikkuvuustoimintoihin osallistuvat henkilöt saavat riittävästi ohjausta ja tukea. Liikkuvuustoimintoja voivat olla viralliseen ja epäviralliseen aikuiskoulutukseen osallistuvien vierailut, avustajapaikat ja vaihdot, aikuiskoulutushenkilöstön koulutus ja

ammattillinen kehitys mukaan luettuina, pyrkien erityisesti synergiaan kumppanuuksien ja hankkeiden kanssa;

- b) edellä 5 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettua kumppanuudet, joita kutsutaan "Grundtvig-oppimiskumppanuukiksi" ja jotka kohdistuvat aiheisiin, jotka kiinnostavat kaikkia osallistuvia organisaatioita;

- c) edellä 5 artiklan 1 kohdan e alakohdassa tarkoitettua monenväliset hankkeet, joiden tarkoituksena on aikuiskoulutusjärjestelmien parantaminen innovaatioita ja hyviä toimintatapoja kehittämällä ja siirtämällä;

- d) edellä 5 artiklan 1 kohdan e alakohdassa tarkoitettua asian- tuntijoiden ja organisaatioiden temaattiset verkostot, joita kutsutaan "Grundtvig-verkostoiksi" ja joissa käsitellään erityisesti seuraavia kysymyksiä:

- i) aikuiskoulutuksen kehittäminen tietyn tieteen- tai ainealan taikka hallinnollisen näkökohdan osalta;
- ii) hyvien toimintatapojen ja innovaatioiden kartoittaminen, parantaminen ja levitys;
- iii) sisältötuen tarjoaminen muiden perustamille hankkeille ja kumppanuuksille ja tällaisten hankkeiden ja kumppanuuksien välisen vuorovaikutuksen helpottaminen;
- iv) tarveanalyysin ja laadunvarmistuksen kehittämisen edistäminen aikuiskoulutuksessa.

- e) edellä 5 artiklan 1 kohdan h alakohdassa tarkoitettua muut aloitteet, joilla pyritään edistämään Grundtvig-ohjelman tavoitteita ('liitännäistoimenpiteet').

2. Näiden toimien toteuttamista koskevista yksityiskohdista päätetään 10 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.

31 artikla

Grundtvig-ohjelmaan varattu määrä

Vähintään 55 prosenttia Grundtvig-ohjelmaan varatusta määrästä on käytettävä 30 artiklan 1 kohdan a alakohdassa tarkoitettua liikkuvuuden ja b alakohdassa tarkoitettua kumppanuuden tukemiseen.

V LUKU

Poikittaisohjelma

32 artikla

Poikittaisohjelman tavoitteet

1. Edellä 1 artiklassa esitettyjen Elinikäisen oppimisen ohjelman tavoitteiden lisäksi poikittaisohjelman erityistavoitteena on

- a) edistää eurooppalaista yhteistyötä aloilla, jotka kattavat vähintään kaksi alakohtaista alaohjelmaa;
- b) parantaa jäsenvaltioiden koulutusjärjestelmien laatua ja avoimuutta.

2. Poikittaisohjelman toiminnallisena tavoitteena on

- a) tukea elinikäistä oppimista koskevan politiikan kehittämistä ja yhteistyötä Euroopan tasolla ottaen huomioon etenkin Lissabonin prosessin ja Koulutus 2010 -työohjelman sekä Bolognan ja Kööpenhaminan prosessit ja niiden seuraajat;
- b) varmistaa, että saatavilla on riittävä määrä vertailukelpoisia tietoja, tilastoja ja analyysseja, jotka tukevat elinikäistä oppimista koskevan politiikan kehittämistä sekä seurata elinikäisen oppimisen tavoitteiden saavuttamisen edistymistä ja kartoittaa alat, joihin on kiinnitettävä erityistä huomiota;
- c) edistää kieltenoppimista ja tukea kielellistä monimuotoisuutta jäsenvaltioissa;
- d) tukea tieto- ja viestintätekniikkaan perustuvien, elinikäiseen oppimiseen sovellettavien innovatiivisten sisältöjen, palveluiden, pedagogisten menetelmien ja toimintatapojen kehittämistä;
- e) varmistaa, että Elinikäisen oppimisen ohjelman tulokset tunnustetaan asianmukaisesti, niitä tuodaan esille ja niitä sovelletaan laajalti.

33 artikla

Poikittaisohjelman toimet

1. Edellä 3 artiklan 2 kohdan a alakohdassa tarkoitettun toimintapoliittisen yhteistyön ja elinikäistä oppimista koskevan innovaation avaintoimen puitteissa voidaan tukea seuraavia toimia:

- a) edellä 5 artiklan 1 kohdan a alakohdassa tarkoitettu henkilöiden liikkuvuus kansallisten, alue- ja paikallisviranomaisten nimeämien asiantuntijoiden ja virkamiesten, oppilaitosten ja neuvontapalvelujen, hankitun kokemuksen tunnustamisesta vastaavien elinten johtajien sekä työmarkkinaosapuolten opintovierailut mukaan luettuina;
- b) edellä 5 artiklan 1 kohdan e alakohdassa tarkoitettujen monenväliset hankkeet, joiden tarkoituksena on yhteisön tasolla kehitettyjen toimintapoliittisten ehdotusten ja elinikäistä oppimista koskevan innovaation valmistelu ja testaaminen;
- c) edellä 5 artiklan 1 kohdan e alakohdassa tarkoitettujen monenväliset verkostot, joissa asiantuntijat ja/tai laitokset työstävät yhdessä toimintapoliittisia kysymyksiä. Tällaisia verkostoja voivat olla
 - i) temaattiset verkostot, joissa käsitellään elinikäisen oppimisen sisältöön tai menetelmiin ja toimintalinjoihin liittyviä kysymyksiä. Verkostot voivat tarkastella, vaihtaa, kartoittaa ja analysoida hyviä toimintatapoja ja innovaatioita sekä tehdä ehdotuksia tällaisten toimintatapojen paremmasta ja laajemmasta hyödyntämisestä kaikissa jäsenvaltioissa;
 - ii) elinikäisen oppimisen strategisia aiheita koskevat foorumit;

d) edellä 5 artiklan 1 kohdan f alakohdassa tarkoitettu elinikäiseen oppimiseen liittyvien toimintalinjojen ja järjestelmien tarkastelu ja analysointi, joka voi käsittää seuraavia:

- i) selvitykset ja vertailevat tutkimukset;
 - ii) indikaattorien ja tilastotutkimusten kehittäminen mukaan luettuna elinikäisen oppimisen alalla yhteistyössä Eurostatin kanssa tehtävän työn tukeminen;
 - iii) Eurydice-verkon toiminnan tukeminen ja komission perustaman eurooppalaisen Eurydice-yksikön rahoittaminen;
- e) edellä 5 artiklan 1 kohdan f alakohdassa tarkoitettujen toimenpiteiden, joilla tuetaan tutkintojen ja pätevyysien selkeyttä ja tunnustamista epävirallisen koulutuksen ja arkioppimisen yhteydessä hankitut taidot ja pätevyudet mukaan luettuina, opiskelijoiden liikkuvuutta käsitteleviä tiedotusta ja ohjausta sekä laadunvarmistusyhteistyötä; näitä toimia voivat olla
- i) organisaatioverkostot, joilla edistetään liikkuvuutta ja opintosuoritusten tunnustamista, esimerkiksi Euroguidance ja tutkintotodistusten akateemisen tunnustamisen kansalliset tiedotuskeskukset (NARIC);
 - ii) tuki kansainvälisille verkkopalveluille (esimerkiksi Ploteus);
 - iii) Europass-aloitteen puitteissa toteutettavat toimet päätöksen N:o 2241/2204 mukaisesti.

f) edellä 5 artiklan 1 kohdan h alakohdassa tarkoitettujen muuten aloitteet ('liitännäistoimenpiteet'), vertaisryhmäopetus mukaan luettuna, joilla pyritään edistämään 3 artiklan 2 kohdan a alakohdassa tarkoitettujen avaintoimien tavoitteita.

2. Edellä 3 artiklan 2 kohdan b alakohdassa tarkoitettujen kieltenoppimisen avaintoimen puitteissa voidaan tukea seuraavia toimia, joiden tarkoituksena on vastata opetus- ja koulutustarpeisiin useammalla kuin yhdellä alaohjelma-alueella:

- a) edellä 5 artiklan 1 kohdan e alakohdassa tarkoitettujen monenväliset hankkeet, joiden tarkoituksena on muun muassa
 - i) uusien kieltenopetusmateriaalien, myös online-kurssien, ja kielitaidon testaamisessa käytettävien välineiden kehittäminen;
 - ii) kieltenopettajien, kouluttajien ja muun henkilöstön koulutuksessa käytettävien välineiden ja kurssien kehittäminen;
- b) edellä 5 artiklan 1 kohdan e alakohdassa tarkoitettujen monenväliset yhteistyöverkostot kieltenopiskelun ja kielellisen monimuotoisuuden alalla;
- c) edellä 5 artiklan 1 kohdan h alakohdassa tarkoitettujen muuten aloitteet, jotka ovat Elinikäisen oppimisen ohjelman tavoitteiden mukaisia, mukaan luettuina toimet, joilla kieltenoppimisen vetovoimaa lisätään oppijoiden keskuudessa joukkotiedotusvälineiden ja/tai markkinointi-, mainos- ja tiedotuskampanjoiden avulla, sekä konferenssit, selvitykset ja tilastollisten indikaattorien kehittäminen kieltenopiskelun ja kielellisen monimuotoisuuden alalla.

3. Edellä 3 artiklan 2 kohdan c alakohdassa tarkoitettun tieto- ja viestintätekniikan avaintoimen puitteissa voidaan tukea seuraavia toimia, joiden tarkoituksena on vastata opetus- ja koulutustarpeisiin useammalla kuin yhdellä alaohjelma-alueella:

- a) edellä 5 artiklan 1 kohdan e alakohdassa tarkoitettujen monenväliset yhteistyöhankkeet, joiden tarkoituksena on innovatiivisten menetelmien, sisältöjen, palvelujen ja toimintaympäristöjen kehittäminen ja tarvittaessa levitys;
- b) edellä 5 artiklan 1 kohdan e alakohdassa tarkoitettujen monenväliset verkostot, joiden tarkoituksena on tietämyksen, kokemusten ja hyvien toimintatapojen jakaminen ja vaihto;
- c) edellä 5 artiklan 1 kohdan f alakohdassa tarkoitettujen muuten toimet, joiden tarkoituksena on elinikäisen oppimisen toimintalinjojen ja -tapojen parantaminen ja joita voivat olla menetelmät arviointia, seuranta, esikuva-analyysejä (benchmarking), laadun parantamista sekä teknisten ja pedagogisten kehityssuuntauksien analysointia varten.

4. Edellä 3 artiklan 2 kohdan d alakohdassa tarkoitettujen tietojen levittämisen avaintoimen puitteissa voidaan tukea seuraavia toimia:

- a) edellä 5 artiklan 1 kohdan d alakohdassa tarkoitettujen yksipuoliset ja kansalliset hankkeet;
- b) edellä 5 artiklan 1 kohdan e alakohdassa tarkoitettujen monenväliset hankkeet, joiden tarkoituksena on muun muassa
 - i) innovatiivisten tuotteiden ja prosessien hyödyntämisen ja käyttöönoton tukeminen;
 - ii) saman alan hankkeiden välisen yhteistyön edistäminen;
 - iii) levittämismenetelmiin liittyvien hyvien toimintatapojen kehittäminen;
- c) edellä 5 artiklan 1 kohdan f alakohdassa tarkoitettu viitemateriaalin kehittäminen, johon voi sisältyä asiaankuuluvien tilastotietojen ja selvitysten kokoamista ja tutkimusten toteuttamista levittämisen alalla, tulosten hyödyntämistä ja hyvien toimintatapojen vaihtoa.

VI LUKU

Jean Monnet -ohjelma

34 artikla

Pääsy Jean Monnet -ohjelmaan

Elinikäisen oppimisen ohjelmaan kuuluva Jean Monnet -ohjelma on suunnattu seuraaville ryhmille:

- a) korkeakoulutuksessa yhteisössä ja sen ulkopuolella olevat Euroopan yhdentymiseen erikoistuneet opiskelijat ja tutkijat;
- b) yhteisössä tai sen ulkopuolella sijaitsevat, kussakin valtiossa tunnustetut korkeakoulut;
- c) kyseisten oppilaitosten opettajat ja muu henkilöstö;
- d) järjestöt ja koulutukseen tai sen järjestämiseen yhteisössä tai sen ulkopuolella osallistuvien tahojen edustajat;

e) koulutuksen järjestämisestä paikallisella, alueellisella ja kansallisella tasolla vastaavat julkiset ja yksityiset elimet;

f) Euroopan yhdentymiseen liittyviä kysymyksiä käsittelevät tutkimuskeskukset ja elimet yhteisössä ja sen ulkopuolella.

35 artikla

Jean Monnet -ohjelman tavoitteet

1. Edellä 1 artiklassa esitettyjen elinikäisen oppimisen ohjelman tavoitteiden lisäksi Jean Monnet -ohjelman erityistavoitteena on

- a) edistää Euroopan yhdentymistä käsittelevää opetusta, tutkimusta ja pohdintaa;
- b) tukea erilaisia laitoksia ja järjestöjä, jotka ovat erikoistuneet Euroopan yhdentymistä koskeviin kysymyksiin sekä koulutuskysymyksiin eurooppalaisesta näkökulmasta tarkasteltuna.

2. Jean Monnet -ohjelman toiminnallisena tavoitteena on

- a) edistää Euroopan yhdentymistä käsittelevän opetuksen, tutkimuksen ja pohdinnan korkeaa tasoa sekä yhteisössä että sen ulkopuolella sijaitsevilla korkeakouluilla;
- b) lisätä tiedeasiantuntijoiden ja yleensä unionin kansalaisten tietämystä ja tietoisuutta Euroopan yhdentymistä koskevista aiheista;
- c) tukea Euroopan yhdentymiseen liittyviin kysymyksiin erikoistuneita keskeisiä eurooppalaisia laitoksia;
- d) tukea koulutusalaalla toimivien korkealaatuisten eurooppalaisten laitosten ja järjestöjen toimintaa.

36 artikla

Jean Monnet -ohjelman toimet

1. Edellä 3 artiklan 3 kohdan a alakohdassa tarkoitettujen avaintoimen puitteissa voidaan tukea seuraavia toimia:

- a) edellä 5 artiklan 1 kohdan d alakohdassa tarkoitettujen yksipuoliset ja kansalliset hankkeet, joita voivat olla
 - i) Jean Monnet -oppituolit, -osaamiskeskukset ja -opetusmoduulit;
 - ii) Euroopan yhdentymiseen erikoistuneiden professorien, muiden korkeakouluopettajien ja tutkijoiden järjestöt;
 - iii) tuki Euroopan yhdentymisen tutkimukseen erikoistuneille nuorille tutkijoille;
 - iv) yhteisöön liittyvät tiedotus- ja tutkimustoimet, joiden tarkoituksena on edistää Euroopan yhdentymisprosessia koskevaa keskustelua, pohdintaa ja tietämystä;
- b) edellä 5 artiklan 1 alakohdan e alakohdassa tarkoitettujen monenväliset hankkeet ja verkostot, joihin voi sisältyä tuki Euroopan yhdentymistä käsittelevien monenvälisten tutkimusryhmien perustamiseen.

2. Edellä 3 artiklan 3 kohdan b alakohdassa tarkoitettujen avaintoimien puitteissa voidaan myöntää 5 artiklan 1 kohdan g alakohdassa tarkoitettuja toiminta-avustuksia, joilla osallistutaan seuraavien laitosten, joiden tavoitteilla on eurooppalainen ulottuvuus, tiettyihin toiminta- ja hallinnollisiin kustannuksiin:

- a) College of Europe (Bruggen ja Natolinin laitokset);
- b) Firenzen yliopistollinen Eurooppa-instituutti;
- c) Maastrichtin julkisen hallinnon Eurooppa-instituutti;
- d) ERA (Academy of European Law), Trier.
- e) Euroopan erityisopetuksen kehittämiskeskus, Middelbart;
- f) Eurooppa-koulutuksen kansainvälinen keskus, Nizza.

3. Edellä 3 artiklan 3 kohdan c alakohdassa tarkoitettujen avaintoimien puitteissa voidaan myöntää 5 artiklan 1 kohdan g alakohdassa tarkoitettuja toiminta-avustuksia, joilla osallistutaan koulutuksen alalla toimivien eurooppalaisten laitosten ja järjestöjen tiettyihin toiminta- ja hallinnollisiin kustannuksiin.

4. Avustukset voidaan myöntää vuosittain tai komission kanssa kumppanuudesta tehdyn uusittavan puitesopimuksen pohjalta.

37 artikla

Jean Monnet -ohjelmaan varattu määrä

Jean Monnet -ohjelmaan varatusta määrästä on käytettävä vähintään 16 prosenttia 3 artiklan 3 kohdan a alakohdassa tarkoitettuun avaintoimeen, vähintään 65 prosenttia 3 artiklan 3 kohdan b alakohdassa tarkoitettuun avaintoimeen ja vähintään 19 prosenttia 3 artiklan 3 kohdan c alakohdassa tarkoitettuun avaintoimeen.

III OSASTO

SIIRTYMÄ- JA LOPPUSÄÄNNÖKSET

38 artikla

Siirtymäsäännös

1. Toimia, jotka käynnistetään ennen 31 päivää joulukuuta 2006 päätöksen /1999/382/EY, päätöksen N:o 253/2000/EY, päätöksen N:o 2318/2003/EY, päätöksen N:o 791/2004/EY tai päätöksen N:o 2241/2004/EY nojalla, on hallinnoitava kyseisten päätösten säännösten mukaisesti, mutta kyseisillä päätöksillä perustetut komiteat korvataan tämän päätöksen 10 artiklalla perustetulla komitealla.

2. Kuten asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 18 artiklassa säädetään, Elinikäisen oppimisen ohjelman käyttöön voidaan osoittaa määrärahat, jotka vastaavat sellaisia käyttötarkoituksensa sidottuja tuloja, jotka saadaan päätöksen N:o 382/1999/EY, päätöksen N:o 253/2000/EY, päätöksen N:o 2318/2003/EY, päätöksen N:o 791/2004/EY tai päätöksen N:o 2241/2004/EY mukaisesti aiheettomasti maksettujen määrien palauttamisesta.

39 artikla

Voimaantulo

Tämä päätös tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen päivän jälkeen, jona se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tehty Brysselissä

Euroopan parlamentin puolesta

Puhemies

...

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

...

LIITE

HALLINNOLLISET JA RAHOITUSSÄÄNNÖKSET

A Hallinnolliset säännökset

Elinikäisen oppimisen ohjelmaan sisältyvien toimien ehdottamis- ja valintamenettelyt ovat seuraavat:

1. Kansallisen toimiston hallinnoima menettely.

1.1 Menettely nro 1

Seuraavia toimia, joita koskevat valintapäätökset tekee asianomainen kansallinen toimisto, hallinnoidaan kansallisen toimiston hallinnoiman menettelyn nro 1 mukaisesti:

- a) edellä 5 artiklan 1 kohdan a alakohdassa tarkoitettu elinikäiseen oppimiseen osallistuvien henkilöiden liikkuvuus;
- b) edellä 5 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettut kahden- ja monenväliset kumppanuudet;
- c) ne 5 artiklan 1 kohdan d alakohdassa tarkoitettut yksipuoliset ja kansalliset hankkeet, jotka rahoitetaan 33 artiklan 4 kohdan a alakohdan mukaisesti.

Kyseisiä toimia koskevat tukihakemukset osoitetaan asianomaisille kansallisille toimistoille, jotka jäsenvaltiot ovat nimenneet 6 artiklan 2 kohdan b alakohdan mukaisesti. Kansalliset toimistot suorittavat valinnan ja myöntävät tukea valituille hakijoille päätöksen 9 artiklan 1 kohdan c alakohdan nojalla laadittavien yleisohjeiden mukaisesti. Kansalliset toimistot jakavat avustukset tuensaajille omassa jäsenvaltioissaan. Kukin kahden- tai monenvälisen kumppanuuden jäsen saa rahoituksen suoraan omalta kansalliselta toimistoltaan.

1.2 Menettely nro 2

Seuraavaa toimea, jota koskevat valintapäätökset tekee komissio mutta johon liittyvät arviointi- ja sopimusmenettelyt hoitaa asianomainen kansallinen toimisto, hallinnoidaan kansallisen toimiston hallinnoiman menettelyn nro 2 mukaisesti:

— edellä 5 artiklan 1 kohdan c alakohdassa tarkoitettut monenväliset hankkeet.

Kyseistä toimea koskevat tukihakemukset osoitetaan kansalliselle toimistolle, jonka hankkeen koordinaattorin jäsenvaltio on nimennyt 6 artiklan 2 kohdan b alakohdan mukaisesti. Hankkeen koordinaattorin jäsenvaltion kansallinen toimisto arvioi hakemukset ja toimittaa komissiolle luettelon jatkoon selvinneistä hakemuksista, joita se ehdottaa hyväksyttäväksi. Komissio tekee päätöksen ehdotetun luettelon pohjalta, ja tämän jälkeen kansallinen toimisto myöntää asianmukaisen tuen valituille hakijoille 9 artiklan 1 kohdan c alakohdan nojalla laadittavien yleisohjeiden mukaisesti.

Koordinoijan jäsenvaltion kansallinen toimisto ottaa yhteyttä hankekumppanien maiden kansallisiin toimistoihin ennen jatkoon selvinneiden luettelon toimittamista komissiolle. Kansalliset toimistot jakavat avustukset omassa jäsenvaltiossaan sijaitseville valittujen hankkeiden koordinaattoreille, jotka vastaavat varojen jakamisesta hankkeisiin osallistuville kumppaneille.

2. Komission hallinnoima menettely

Seuraavia toimia, joita koskevat ehdotukset toimitetaan komissiolle ja joita koskevat valintapäätökset tekee komissio, hallinnoidaan komission hallinnoiman menettelyn mukaisesti:

- a) edellä 5 artiklan 1 kohdan d alakohdassa tarkoitettut yksipuoliset ja kansalliset hankkeet lukuun ottamatta hankkeita, jotka rahoitetaan 33 artiklan 4 kohdan a alakohdan mukaisesti;
- b) edellä 5 artiklan 1 kohdan e alakohdassa tarkoitettut monenväliset hankkeet ja -verkostot;
- c) edellä 5 artiklan 1 kohdan f alakohdassa tarkoitettut elinikäiseen oppimiseen liittyvien toimintalinjojen ja järjestelmien tarkastelu ja analysointi, viitemateriaalin — tutkimusten, tilastojen, analyysien ja indikaattorien — kehittäminen, sekä tutkintojen ja aiemman oppimisen selkeyttä ja tunnustamista tukevat toimet;
- d) edellä 5 artiklan 1 kohdan g alakohdassa tarkoitettut toiminta-avustukset;
- e) edellä 5 artiklan 1 kohdan h alakohdassa tarkoitettut muut aloitteet, joilla pyritään edistämään Elinikäisen oppimisen ohjelman tavoitteita ('liitännäistoimenpiteet').

Kyseisiä toimia koskevat tukihakemukset osoitetaan komissiolle, joka suorittaa valinnan ja myöntää tukea valituille hakijoille 9 artiklan 1 kohdan c alakohdan nojalla laadittavien yleisohjeiden mukaisesti.

B Rahoitussäännökset

Komissio varmistaa, että Elinikäisen oppimisen ohjelmasta myönnetyn tuen saajien taloudelliset ja hallinnolliset velvoitteet ovat oikeassa suhteessa myönnetyn tuen määrään. Komissio varmistaa erityisesti, että henkilöiden liikkuvuuteen ja kumppanuuksiin sovellettavat rahoitussäännöt sekä haku- ja raportointivaatimukset ovat helppokäyttöiset ja riittävän yksinkertaiset, jotta ne eivät rajoita muita heikommassa asemassa olevien henkilöiden ja heidän parissaan työskentelevien laitosten tai organisaatioiden mahdollisuutta osallistua toimintaan.

Komissio ilmoittaa kansallisille toimistoille perusteet, joita niiden on noudatettava hallinnoitavia varoja koskeissa valinta- ja myöntämismenettelyissä samoin kuin sopimus- ja maksu/tilintarkastusmenettelyissä. Näissä perusteissa otetaan huomioon myönnettyjen avustusten suuruus siten, että jos avustus on alle 25 000 euroa, kaikissa hakijoita tai tuensaajia koskeissa vaiheissa noudatetaan yksinkertaistettua menettelyä. Perusteiden ansiosta kansalliset toimistot voivat määrittellä, mitä tietoja avustusten hakijoilta vaaditaan, ja rajoittaa vaadittavien tietojen määrää sekä tehdä avustusten myöntämisen jälkeen sopimuksia yksinkertaistetun menettelyn pohjalta, johon kuuluvat ainoastaan seuraavat osatekijät:

- sopimuspuolet
- sopimuksen kesto, joka on sama kuin menojen tukikelpoisuusjakso
- myönnettävän rahoituksen enimmäismäärä
- yhteenvedo asiaan liittyvästä toimesta
- raportointia ja tilintarkastusta koskevat vaatimukset.

Lisäksi kansalliset toimistot voivat näiden perusteiden ansiosta määrätä, että tuensaajat voivat osallistua yhteisrahoitukseen luontoisuuksilla. Ne on voitava todentaa tosiasioiden osalta mutta niitä ei ole tarpeen arvioida taloudelliselta kannalta.

1. Toimet, joihin sovelletaan kansallisen toimiston hallinnoimaa menettelyä

1.1 Yhteisön rahoitus toimille, joihin sovelletaan tässä liitteessä olevan A jakson 1.1 kohdan mukaisesti kansallisen toimiston hallinnoimaa menettelyä, jaetaan jäsenvaltioiden kesken noudattaen laskentakaavaa, jonka komissio määrittelee 10 artiklan 2 kohdan mukaisesti; kaavaan voi sisältyä seuraavia seikkoja:

- a) kullekin jäsenvaltiolle osoitettu vähimmäismäärä, joka määritetään kyseiseen toimeen osoitettujen määrärahojen perusteella;
- b) jäljelle jäävä osa jaetaan eri jäsenvaltioille seuraavin perustein:
 - i) kunkin jäsenvaltion osalta
 - kouluopetuksessa olevien oppilaiden ja näiden opettajien kokonaismäärä, kun kyseessä ovat 18 artiklan 1 kohdan a ja b alakohdassa esitetyt Comenius-ohjelman koulujen välisiä kumppanuuksia ja liikkuvuutta koskevat toimet;
 - korkeakouluopiskelijoiden ja/tai loppututkinnon suorittaneiden kokonaismäärä, kun kyseessä ovat 22 artiklan 1 kohdan a alakohdan i ja iv alakohdassa esitetyt Erasmus-ohjelman opiskelijaliikkuvuutta ja intensiiviohjelmia koskevat toimet;
 - korkeakouluopettajien kokonaismäärä, kun kyseessä ovat 22 artiklan 1 kohdan a alakohdan ii ja iii alakohdassa esitetyt opettajille ja muulle henkilöstölle suunnatut Erasmus-ohjelman liikkuvuustoimet;
 - väestön kokonaismäärä ja 15—35-vuotiaiden määrä suhteessa siihen, kun kyseessä ovat 26 artiklan 1 kohdan a, b ja c alakohdassa esitetyt Leonardo da Vinci -ohjelman liikkuvuutta, kumppanuutta sekä monenvälistä hanketta koskevat toimet;
 - aikuisten kokonaismäärä, kun kyseessä ovat 30 artiklan 1 kohdan a ja b alakohdassa esitetyt Grundtvig-ohjelman liikkuvuus- ja kumppanuustoimet.
 - ii) jäsenvaltioiden elinkustannusten välinen ero;
 - iii) välimatka jäsenvaltioiden pääkaupunkien välillä;
 - iv) kyseisen toimen kysynnän taso ja/tai toteutustaso kussakin jäsenvaltiossa.

1.2 Perusteiden tulee olla mahdollisimman puolueettomat jäsenvaltioiden erilaisten koulutusjärjestelmien suhteen.

1.3 Näin jaettuja yhteisön varoja hallinnoivat 6 artiklan 2 kohdan b alakohdassa säädetyt kansalliset toimistot.

1.4 Komissio toteuttaa yhteistyössä jäsenvaltioiden kanssa tarvittavat toimenpiteet, joilla edistetään tasapuolista osallistumista yhteisön, kansallisella ja tapauksen mukaan alueellisella tasolla sekä tapauksen mukaan eri oppiainneiden kesken. Näihin toimenpiteisiin osoitettavien varojen määrä saa olla enintään 5 prosenttia kunkin toimen vuotuisista määrärahoista.

2. *Tuensaajien nimeäminen*

Tämän päätöksen 36 artiklan 2 kohdassa luetellut laitokset nimetään Elinikäisen oppimisen ohjelman mukaisten avustusten saajiksi asetuksen (EY, Euratom) N:o 2342/2002 168 artiklan mukaisesti.

Naric-verkon, Eurydice-verkon ja Euroguidance-verkon kansalliset yksiköt, kansalliset eTwinning-tukipalvelut ja kansalliset Europass-keskukset toimivat ohjelman täytäntöönpanovälineinä kansallisella tasolla asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 54 artiklan 2 kohdan c alakohdan sekä asetuksen (EY, Euratom) N:o 2342/2002 38 artiklan mukaisesti.

3. *Tuensaajat*

Asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 114 artiklan 1 kohdan mukaisesti avustuksia voidaan myöntää oikeushenkilölle tai luonnolliselle henkilölle. Luonnollisille henkilöille avustukset voidaan myöntää apurahoina.

4. *Kiinteämääräiset avustukset, yksikkökustannustaulukot ja palkinnot*

Kiinteämääräisiä avustuksia ja/tai yksikkökustannustaulukoita, sellaisina kuin niistä säädetään asetuksen (EY, Euratom) N:o 2342/2002 181 artiklan 1 kohdassa, voidaan käyttää 5 artiklassa tarkoitettujen toimien yhteydessä.

Kiinteämääräinen avustus voi olla enintään 25 000 euroa avustusta kohti. Niitä voidaan yhdistellä enintään 100 000 euroon asti ja/tai käyttää yhdessä yksikkökustannustaulukoiden kanssa.

Komissio voi säätää palkintojen myöntämisestä Elinikäisen oppimisen ohjelman puitteissa toteutetuille toiminoille.

5. *Hankinnat*

Kun Elinikäisen oppimisen ohjelman mukaisesti tuettujen toimien täytäntöönpano edellyttää tuensaajilta hankintamenettelyjen käyttämistä, sovelletaan asetuksen (EY, Euratom) N:o 2342/2002 129 artiklassa vahvistettuja vähäisiä hankintoja koskevia menettelyjä.

6. *Kumppanuussopimukset*

Kun Elinikäisen oppimisen ohjelman puitteissa toteutettaville toimille myönnetään tukea kumppanuutta koskevan puitesopimuksen perusteella asetuksen (EY, Euratom) N:o 2342/2002 163 artiklan mukaisesti, kumppanuudet voidaan valita ja niille voidaan myöntää rahoitusta nelivuotiskaudeksi. Uusimiseen sovelletaan kevyttä menettelyä.

7. *Koulutusta järjestävät laitokset tai järjestöt*

Komissio katsoo, että kaikilla jäsenvaltioiden nimeämällä kouluilla ja korkeakouluilla sekä kaikilla koulutusta järjestävillä laitoksilla tai järjestöillä, jotka ovat kahden viimeksi kuluneen vuoden aikana saaneet yli 50 prosenttia vuosituloistaan julkisista lähteistä tai joita julkiset elimet tai niiden edustajat valvovat, on tarvittavat taloudelliset, ammatilliset ja hallinnolliset valmiudet sekä tarvittava vakavaraisuus Elinikäisen oppimisen ohjelman mukaisten hankkeiden toteuttamiseksi; niitä ei vaadita esittämään muita asiakirjoja tämän osoittamiseksi. Tällaiset laitokset tai järjestöt voidaan vapauttaa tilintarkastusta koskevista vaatimuksista asetuksen (EY, Euratom) N:o 2342/2002 173 artiklan 4 kohdan nojalla.

8. *Euroopan unionin yleisen edun mukaista tavoitetta edistävät yhteisöt*

Kun Elinikäisen oppimisen ohjelman mukaisia toiminta-avustuksia myönnetään asetuksen (EY, Euratom) N:o 2342/2002 162 artiklassa määritellyille Euroopan unionin yleisen edun mukaista tavoitetta edistäville yhteisöille, niihin ei –asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 113 artiklan 2 kohdan mukaisesti — uusittaessa sovelleta asteittaisen vähentämisen periaatetta.

9. *Hakijoiden ammattitaito ja tutkinnot*

Komissio voi asetuksen (EY, Euratom) N:o 2342/2002 176 artiklan 2 kohdan mukaisesti päättää, että tietyillä tuensaajaryhmillä on oltava ammattitaidot ja tutkinnot, jotka vaaditaan ehdotetun toimen tai työsuunnitelman toteuttamiseksi.

10. *Kolmansista maista olevien kumppaneiden osallistuminen*

Kolmansista maista peräisin olevat kumppanit voivat osallistua monenvälisiin hankkeisiin, verkostoihin tai kumppanuuksiin 14 artiklan 2 kohdassa säädettyjen ehtojen mukaisesti, jos komissio tai kyseinen kansallinen toimisto pitää tätä asianmukaisena. Tukea myönnetään tällaisille kumppaneille sen perusteella, missä määrin Euroopan tason lisäarvoa todennäköisesti aiheutuu näiden kumppaneiden osallistumisesta kyseiseen hankkeeseen, verkostoon tai kumppanuuteen.

11. *Vähimmäisosuudet*

Tämän päätöksen 14 artiklan mukaisesti alakohtaisille alohjelmitte osoitettavien vähimmäismäärien on oltava Comenius-ohjelman osalta 13 %
Erasmus-ohjelman osalta 40 %
Leonardo da Vinci -ohjelman osalta 25 %
Grundtvig-ohjelman osalta 4 %
kyseisessä artiklassa vahvistetuista rahoituspuitteista.

12. *Kansalliset toimistot*

Yhteisön rahoitustukea myönnetään jäsenvaltioiden 6 artiklan 2 kohdan b alakohdan mukaisesti perustamien tai nimeämien kansallisten toimistojen toimintaan.

Asetuksen (EY, Euratom) N:o 2342/2002 38 artiklan 1 kohdan mukaisesti kansallisen toimiston tehtävät voidaan Elinikäisen oppimisen ohjelmaan tämän päätöksen 7 artiklan 1 kohdan nojalla osallistuvissa kolmansissa maissa siirtää kansallisille julkisoikeudellisille yhteisöille tai julkisen palvelun tehtäviä suorittaville yksityisoikeudellisille yhteisöille, joihin sovelletaan kyseisen jäsenvaltion lainsäädäntöä.

Suhteellisuusperiaatteen mukaisesti sertifiointi- ja raportointivaatimukset pidetään sopivalla vähimmäistasolla.

13. *Tekninen apu*

Elinikäisen oppimisen ohjelman rahoituspuitteilla voidaan kattaa myös ohjelman täytäntöönpanon ja sen tavoitteiden saavuttamisen kannalta välttämättömiin valmistelutoimiin, seurantaan, valvontaan, tilintarkastukseen ja arviointiin liittyviä menoja. Tällaisia voivat olla menot, jotka aiheutuvat etenkin selvityksistä, kokouksista, tiedotuksesta, julkaisuista, tietojenvaihdossa käytettävistä tietoteknisistä verkoista sekä muusta teknisestä ja hallinnollisesta avusta, johon komissio voi joutua turvautumaan ohjelman täytäntöönpanemiseksi.

14. *Petostentorjuntasäännökset*

Päätöksen 9 artiklan mukaisesti tehdyissä komission päätöksissä säädetään ja niistä aiheutuvissa sopimuksissa sekä ohjelmaan osallistuvien kolmansien maiden kanssa tehtävissä sopimuksissa määrätään erityisesti komission (tai sen valtuuttaman edustajan) ja myös Euroopan petostentorjuntaviraston (OLAF) toteuttamasta seurannasta ja varainhoidon valvonnasta sekä tilintarkastustuomioistuimen tarvittaessa itse paikalla tekemistä tarkastuksista. Valvonta voidaan toteuttaa sekä kansallisten toimistojen että tarvittaessa avustusten saajien kanssa.

Toiminta-avustuksen saajan on säilytettävä komission saatavilla kaikki kyseisenä avustusvuonna aiheutuneita menoja koskevat tositteet, myös tarkastettu tilinpäätös, viiden vuoden ajan viimeisestä maksusuorituksesta. Avustuksen saajan on varmistettava, että tapauksen mukaan kumppaneiden tai jäsenten hallussa olevat tositteet toimitetaan komission saataville.

Komissio voi järjestää tilintarkastuksen, jossa joko komission oma henkilöstö tai komission nimeämä ulkopuolinen taho tarkastaa, miten avustus on käytetty. Tarkastuksia voidaan tehdä koko sopimuskauden ajan ja viisi vuotta loppumaksun suorittamisen jälkeen. Komissio voi tarkastustulosten perusteella tehdä päätöksiä varojen takaisinperinnästä.

Komission henkilöstölle sekä komission valtuuttamille ulkopuolisille henkilöille on järjestettävä asianmukainen pääsy avustuksen saajan tiloihin, ja on huolehdittava siitä, että he saavat käyttöönsä kaikki — myös sähköisessä muodossa olevat — tiedot, joita he tarvitsevat tarkastustensa suorittamisessa.

Euroopan tilintarkastustuomioistuimella ja Euroopan petostentorjuntavirastolla (OLAF) on samat oikeudet kuin komissiolla, kuten oikeus päästä avustuksen saajan tiloihin ja oikeus tietojen saantiin.

Komissio voi lisäksi suorittaa itse paikalla Elinikäisen oppimisen ohjelmaan liittyviä tarkastuksia ja todentamisia komission paikan päällä suorittamista tarkastuksista ja todentamisista Euroopan yhteisöjen taloudellisiin etuihin kohdistuvien petosten ja muiden väärinkäytösten estämiseksi 11 päivänä marraskuuta 1996 annetun neuvoston asetuksen (Euratom, ETY) N:o 2185/96 ⁽¹⁾ mukaisesti.

Tämän päätöksen nojalla rahoitettujen yhteisön toimien yhteydessä Euroopan yhteisöjen taloudellisten etujen suojaamisesta 18 päivänä joulukuuta 1995 annetun asetuksen (EY, Euratom) N:o 2988/95 ⁽²⁾ 1 artiklan 2 kohdassa tarkoitettuna väärinkäytöksenä on pidettävä jokaista yhteisön oikeuden säännöksen tai määräyksen taikka sopimusvelvoitteen rikkomista, joka johtuu taloudellisen toimijan teosta tai laiminlyönnistä ja jonka tuloksena aiheutuu tai voisi aiheutua perusteettoman menon takia vahinko Euroopan yhteisöjen yleiselle talousarviolle tai yhteisöjen hallinnoimille talousarvioille.

⁽¹⁾ EYVL L 292, 15.11.1996, s. 2.

⁽²⁾ EYVL L 312, 23.2.1995, s. 1.

NEUVOSTON PERUSTELUT

I JOHDANTO

1. Komissio toimitti 15.7.2004 Euroopan parlamentille ja neuvostolle ehdotuksen EY:n perustamissopimuksen 149 artiklan 4 kohtaan ja 150 artiklan 4 kohtaan perustuvaksi päätökseksi elinikäisen oppimisen integroidun toimintaohjelman perustamisesta vuosiksi 2007–2013.
2. Euroopan talous- ja sosiaalikomitea antoi lausuntonsa 10.2.2005. ⁽¹⁾
3. Alueiden komitea antoi lausuntonsa 23.2.2005. ⁽²⁾
4. Euroopan parlamentti antoi lausuntonsa ensimmäisessä käsittelyssä 25.10.2005. ⁽³⁾
5. Neuvosto vahvisti yhteisen kantansa 24.7.2006 EY:n perustamissopimuksen 251 artiklan 2 kohdan mukaisesti.

II TAVOITE

Tällä ehdotuksella uudeksi täysin integroiduksi EU:n koulutusalan ohjelmaksi on tarkoitus korvata vuoden 2006 lopussa päättyvät Sokrates-, Leonardo da Vinci- ja eLearning-ohjelmat ja niihin liittyvät ohjelmat. Elinikäisen oppimisen ohjelma koostuu neljästä alaohjelmasta (kouluopetuksen ohjelma *Comenius*, korkea-asteen koulutuksen ohjelma *Erasmus*, ammatillisen koulutuksen ohjelma *Leonardo da Vinci* sekä aikuiskoulutuksen ohjelma *Grundtvig*), joukosta poikittaistoimenpiteitä sekä *Jean Monnet* -ohjelmasta, jossa keskitytään Euroopan yhdentymiseen. Ohjelman tavoitteena on sekä edistää elinikäisen oppimisen avulla yhteisön kehittymistä edistyneenä osaamiseen perustuvana yhteiskuntana strategiset Lissabonin tavoitteet huomioon ottaen että tuottaa Euroopan tason lisäarvoa suoraan yksityisille kansalaisille edistämällä yhteisön koulutusjärjestelmien välistä vuorovaikutusta, yhteistyötä ja liikkuvuutta.

III YHTEISEN KANNAN ERITTELY

1. Yleistä

Neuvoston yhteisessä kannassa noudatetaan pitkälti komission alkuperäistä ehdotusta, joskin tekstiin sisällytettiin merkittävä joukko Euroopan parlamentin tarkistuksia ja tehtiin eräitä, lähinnä täytäntöpanomenettelyjä koskevia teknisiä mukautuksia sen jälkeen, kun ohjelman kokonaisrahoitusta oli tarkistettu alaspäin. Kolme toimielintä hyväksyivät 6 200 miljoonan euron tarkistetun määrärahan (vuoden 2004 hintoina, mikä on 6 970 miljoonaa euroa käyppinä hintoina) vuosien 2007–2013 rahoituskehystä koskevaan toimielinten väliseen sopimukseen liittyen.

2. Yhteiseen kantaan sisältyvät uudet seikat komission ehdotukseen verrattuna

Odotettua pienemmästä kokonaisrahoituksesta huolimatta ohjelman yleiset tavoitteet eivät muutu, ja kutakin alaohjelmaa koskevien määrällisten tavoitteiden periaate on säilytetty. Ohjelman puitteissa on myös mahdollista lisätä sen piiriin kuuluvien hankkeiden määrää ja lajeja, jos rahoitusta tulevaisuudessa lisätään.

Neuvosto on myös pyrkinyt sopivaan tasapainoon eri alaohjelmiin kuuluvien hankkeiden välillä ja lisännyt hieman aikuiskoulutuksen painotusta nykyisten työllisyyttä ja väestörakennetta koskevien kehityssuuntausten vuoksi. Näin ollen *Grundtvig*-ohjelman vähimmäismääräraha on nostettu neljään prosenttiin.

Neuvosto on pyrkinyt yksinkertaistamaan hanke-ehdotusten tekijöiltä edellytetyjä hallinnollisia menettelyjä. Lisäksi neuvosto on ottanut uudelleen käyttöön hallintokomiteamenettelyn, jota sovelletaan yksittäisiin hankkeiden, verkostojen ja liitännäistoimenpiteiden valintaa koskeviin päätöksiin, joissa yhteisön tuen kokonaismäärä ylittää miljoona euroa, sekä poikittaisohjelman toimintapolitiista yhteistyötä koskevaan avaintoimeen kuuluviin hankkeisiin ja verkkoihin.

⁽¹⁾ EUVL C 221, 8.9.2005, s. 134.

⁽²⁾ EUVL C 164, 5.7.2005, s. 59.

⁽³⁾ Asiak. 13675/05.

Luettavuuden parantamiseksi ja tavoitteiden tarkentamiseksi neuvosto on järjestänyt uudelleen ja yksinkertaistanut monia alkuperäisen ehdotuksen osia, esimerkiksi sulauttamalla kunkin alaohjelman täytäntöönpanoartiklat yhdeksi artiklaksi (9 artikla). Tekstin selventämiseksi on tehty myös eräitä sanamuodon parannuksia. Lisäksi neuvosto on tarkastellut yksityiskohtaisesti 2 artiklassa olevia määritelmiä, sisällyttänyt nimenomaiset viittaukset laadun, hyvän suorituskyvyn ja innovatiivisuuden tarpeeseen sekä pyrkinyt varmistamaan tehokkaan seurannan ja sen, että saatavilla on vertailukelpoisia tietoja, jotka tukevat elinikäistä oppimista koskevan politiikan kehittämistä yleensä.

Lopuksi neuvosto on Euroopan parlamentin lausunnon mukaisesti pyrkinyt lisäämään liikkuvuutta erityisesti ammatillisen koulutuksen harjoittelijoiden osalta, edistämään alueellista yhteistyötä rajatylittävän liikkuvuuden ja kumppanuuksien avulla sekä edistämään parhaiden käytäntöjen vaihtoa. Se on myös suostunut Euroopan parlamentin pyyntöön kahden uuden elimen sisällyttämisestä nimettyjen elinten joukkoon: *Euroopan erityisopetuksen kehittämiskeskus Middelfartissa (Tanska)* ja *Eurooppakoulutuksen kansainvälinen keskus Nizzassa (Ranska)*.

3. Euroopan parlamentin tarkistukset

3.1. Kokonaan, osittain tai periaatteessa hyväksytyt tarkistukset

Neuvosto saattoi hyväksyä huomattavan määrän Euroopan parlamentin tarkistuksia kokonaan tai osittain.

Tarkistukset 1, 3, 6, 10, 11, 14, 15, 17, 18, 22, 23, 25, 27, 29, 30, 40, 42, 47, 49, 51, 59, 60, 62, 64, 67 ja 68 hyväksyttiin kokonaan.

Tarkistukset 5, 8, 9, 12, 19, 20, 24, 26, 31, 32, 36, 39, 48, 50, 58, 69 ja 71 hyväksyttiin osittain tai sanamuodoltaan muutettuina.

3.2. Tarkistukset, joita ei hyväksytty

Edellä 1 jaksossa mainitun rahoituskehystä koskevan toimielinten välisen sopimuksen perusteella neuvosto hylkäsi kokonaistalousarviota koskevan tarkistuksen 43 sekä määrällisiä tavoitteita sisältävät tarkistukset 13, 45, 56 ja 66, sillä tavoitteita oli tarkistettava. Vaikka neuvosto ei voinut hyväksyä tarkistukseen 70 sisältyvää Euroopan parlamentin ehdotusta talousarvion ohjeellisesta jakautumisesta neljän tärkeimmän alaohjelman välillä sellaisena kuin se on liitteessä olevan B osan 11 kohdassa, sen lopullinen kanta on edelleen lähellä Euroopan parlamentin kantaa.

Joukko tarkistuksia (4, 7, 16, 28 ja 41) hylättiin, koska niiden sisältö on jo johdanto-osan kappaleissa tai säädöstekstin muissa säännöksissä, kun taas viittaukset EU:n eri koulutusjärjestelmien välisiin eroihin (tarkistus 2) tai kyseisten järjestelmien lähentämiseen (tarkistukset 20 ja 44) hylättiin toissijaisuusperiaatteen perusteella. Yritysten, korkeakoululaitoksen ja tutkijoiden välistä vuorovaikutusta koskevan tarkistuksen 21 nähtiin viittaavan pikemminkin tavoitteen saavuttamiskeinoon kuin itse tavoitteeseen, ja tarkistusta 33 pidettiin epäasianmukaisena, kun otetaan huomioon päätöksen oikeusperusta.

Neuvosto katsoi, ettei tarkistusta 34 voitu hyväksyä, koska ei ole selvää, keiden henkilöiden ja minkä elimien voidaan katsoa vastaavan elinikäisen oppimisen toimintalinjoista ”*Euroopan tasolla*”. Tarkistuksia 35, 37, 52, 53, 54 ja 55 ei hyväksytty, koska niitä pidettiin säädöstekstiin joko liian yksityiskohtaisina tai liian erityisinä, kun taas menettelyjen osalta tarkistusta 65 pidettiin itsestään selvänä ja sen vuoksi se hylättiin.

Toisen tai useamman vieraan kielen opiskelua koskeva tarkistus 46 hylättiin, koska eräiden jäsenvaltioiden näkökulmasta siinä mennään liian pitkälle, kun taas aikaisemman kokemuksen tunnustamista koskevaa tarkistusta 57 pidettiin soveltumattomana *Grundtvig*-ohjelmaan.

Neuvosto oli valmis sisällyttämään vain kaksi Euroopan parlamentin esittämistä neljästä uudesta nimitystä elimestä, joten muut tarkistuksissa 61 ja 63 mainitut elimet hylättiin.

IV LOPUKSI

Neuvosto katsoo, että sen yhteinen kanta on tasapainoinen teksti ja hyvä perusta tämän välineen käyttöönottamiseksi; näin edistetään elinikäistä oppimista koskevan politiikan kehittämistä koko Euroopassa. Se on erityisen tyytyväinen yhdenmukaiseen lähestymistapaan, jossa yhteen välineeseen yhdistetään joukko koulutuksen alaan kuuluvia ohjelmia ja toimia perusasteen koulutuksesta aikuiskoulutukseen ja joka lisää ohjelman osien välistä johdonmukaisuutta ja mahdollistaa eri toimien tukemisen aiempaa joustavammin ja tehokkaammin. Neuvosto on myös tyytyväinen toimiin hallinnollisten menettelyjen yksinkertaistamiseksi ja ohjelman helppokäyttöisyyden lisäämiseksi. Tämän perusteella neuvosto toivoo pääsevänsä yhteisymmärrykseen Euroopan parlamentin kanssa lähitulevaisuudessa, jotta päätös voitaisiin tehdä pikaisesti.
